

TECHNICKÁ UNIVERZITA V LIBERCI

FAKULTA TEXTILNÍ

Bakalářský studijní program: TEXTIL

Studijní obor: Technologie a řízení oděvní výroby - 3107R004

Zaměření: Konfekční výroba

Kód BP: 338 / 06

ODĚVNÍ NÁZVOSLOVÍ A SOUČASNÁ TERMINOLOGIE POUŽÍVANÝCH POJMŮ PRO ODĚVNÍ MATERIÁLY V ČESKÉM A ANGLICKÉM JAZYCE

THE CLOTHING NOMENCLATURE AND THE ACTUAL
TERMINOLOGY OF THE CONCEPTS USING FOR CLOTHING
MATERIALS IN CZECH AND ENGLISH LANGUAGE

Vedoucí BP: Ing. Marta Smékalová

Konzultant: Bc. Renáta Kubová

Rozsah BP:

Počet stran: 107

Počet stran tabulek: 77

Počet schémat: 10

Počet obrázků v tabulkách: 23

UNIVERZITNÍ KNIHOVNA
TECHNICKÉ UNIVERZITY V LIBERCI



3146086581

PROSTĚJOV 2006

MARTINA BARKÓCIOVÁ

TECHNICKÁ UNIVERZITA V LIBERCI

Fakulta textilní

Katedra technologie a řízení konfekční výroby v Prostějově

Školní rok 2005/2006

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Pro: **Martinu Barkóciovou**

Obor: Technologie a řízení oděvní výroby - 3107R004

Vedoucí katedry Vám ve smyslu zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách, a ve smyslu studijních předpisů pro bakalářské studium určuje toto zadání bakalářské práce:

Název tématu: **Oděvní názvosloví a současná terminologie používaných pojmů pro oděvní materiály v českém a anglickém jazyce**

Zásady pro vypracování:

1. Charakterizujte současný stav názvosloví pro tkaniny, pleteniny a netkané textilie
2. Analyzujte oděvní názvosloví od roku 1983
3. Vypracujte vlastní návrh oděvního názvosloví pro současné textilie
4. Uveďte znění terminologie v českém a anglickém jazyce

401

V/146/06Tb

104s.

tab., schémata

KRV/
TR0V

ANOTACE

Téma: Oděvní názvosloví a současná terminologie používaných pojmů pro oděvní materiály v českém a anglickém jazyce

Autor: Martina Barkóciová

Bakalářská práce se věnuje charakterizaci současného názvosloví oděvních materiálů a analýze používaného oděvního názvosloví od roku 1983.

V druhé části práce je vypracováno rozdělení oděvních materiálů podle různých hledisek a názvosloví těchto oděvních materiálů v českém a anglickém jazyce.

ANNOTATION

Theme: The clothing nomenclature and the actual terminology of the concepts using for clothing materials in Czech and English language

Author: Martina Barkóciová

The bachelor thesis deals with characterization of current nomenclature for clothing materials and analyses used clothing nomenclature since year 1983.

In the second part of the thesis is developed the categorization of clothing materials according to various point of views and nomenclature of these clothing materials in Czech and English language.

KLÍČOVÁ SLOVA

Laminát	-	laminate
Membrána	-	membrane
Názvosloví	-	nomenclature
Nepromokavost	-	watertightness
Netkaná textilie	-	non-woven fabric
Oděvní materiál	-	clothing material
Pletenina	-	knitting
Prodyšnost	-	permeability
Tkanina	-	fabric
Vazba	-	weave

OBSAH

1.	ÚVOD.....	9
2.	CHARAKTERISTIKA SOUČASNÉHO STAVU NÁZVOSLOVÍ PRO TKANINY, PLETNINY A NETKANÉ TEXTILIE.....	10
3.	ANALÝZA ODĚVNÍHO NÁZVOSLOVÍ OD ROKU 1983.....	11
4.	ROZDĚLENÍ ODĚVNÍCH MATERIÁLŮ.....	13
4.1	Všeobecné rozdělení oděvních materiálů.....	14
4.2	Rozdělení oděvních materiálů podle technologie výroby, věku a pohlaví nositele.....	15
4.3	Rozdělení oděvních materiálů podle použití.....	16
4.4	Rozdělení oděvních materiálů podle surovinového složení.....	17
4.5	Rozdělení tkanin podle použité vazby.....	18
4.6	Rozdělení pletenin podle použité vazby.....	19
4.7	Rozdělení netkaných textilií podle použití.....	20
4.7.1	<i>Rozdělení netkaných textilií podle technologie výroby.....</i>	<i>21</i>
4.7.2	<i>Rozdělení netkaných textilií podle způsobu zpevňování vláknenné vrstvy.....</i>	<i>22</i>
4.8	Rozdělení vzorů podle technologie vzniku.....	23
5.	NÁZVOSLOVÍ TKANIN.....	24
6.	NÁZVOSLOVÍ PLETENIN.....	52
7.	NÁZVOSLOVÍ NETKANÝCH TEXTILIÍ.....	61
8.	NÁZVOSLOVÍ NOVÝCH VÍCEVRSTVÝCH ODĚVNÍCH MATERIÁLŮ.....	66
9.	NÁZVOSLOVÍ VZORŮ.....	97
10.	ZÁVĚR.....	106
11.	SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY.....	107

SEZNAM POUŽITÝCH SYMBOLŮ

CO	-	bavlna
PAD	-	polyamid
PES	-	polyester
POP	-	polypropylen
PUR	-	polyuretan
PVC	-	polyvinylchlorid
VS	-	viskóza
WO	-	vlna
s	-	stříž
h	-	hedvábí
DWR	-	vodoodpudivá úprava
SWDR	-	dlouhodobá vodoodpudivá úprava

1. ÚVOD

S rozvojem současné společnosti v celosvětovém měřítku dochází ke změně ve všech odvětvích průmyslu. Stejně tak i v textilní oblasti došlo k převratným změnám a vývoji nových textilií. Za poslední roky vznikla celá řada nových tkanin, pletenin, netkaných textilií a textilií s membránou. Nové pojmy a jejich přesné vymezení souvisí přímo se životem, jelikož jsou základem a nástrojem vzájemného dorozumívání, zejména v oblasti oboru. Sestavit slovník pojmů vyžaduje dobré odborné znalosti, ověřováním termínů u výrobců. Pro určitou orientaci je nezbytné materiály označit a to nejen číslem, ale určitým názvem, který se dostává do podvědomí člověka daleko trvaleji.

U textilních materiálů většinou stanoví název přímo výrobce. V názvu vychází jak z použitého materiálu, vazby, struktury, případně vzoru. Veřejnost těžko posoudí podle názvu druh textilie.

Výkladový slovník má vysvětlit podstatu názvu, nebo pojmu velmi stručně, věcně a vstřícně. Soubor těchto odborných názvů a definic tvoří odborné názvosloví z oblasti textilních materiálů.

V praxi je využíváno mnoho zastaralých, nesprávných a nesrozumitelných názvů, které neodpovídají českému jazyku. V roce 1966 a následně 1973 bylo vydáno poslední oděvní názvosloví, od Josefa Slepánka, které se vůbec nezabývalo otázkou oděvních materiálů. Teprve v roce 1994 vzniklo nové přepracované názvosloví (autor Stanislav Teršl), které se jen z části dotýká některých názvů textilií. V žádném z těchto názvosloví není koordinace na mezinárodní využití. Pro odborníky z evropských zemí je toto vzniklé názvosloví doplněno anglickou verzí.

Bakalářská práce se zabývá analýzou dostupných textilních materiálů s označením nejpříjemnějších názvů, které bude nutné konzultovat s širokou řadou odborníků. Název i definice budou přeloženy do anglického jazyka.

2. CHARAKTERISTIKA SOUČASNÉHO STAVU

NÁZVOSLOVÍ PRO TKANINY, PLETENINY A

NETKANÉ TEXTILIE

„Pracovní procesy ovlivněné mnoha vědními obory nabývají na složitosti. S dosavadní slovní zásobou již není možno vystačit. Tato skutečnost vyvolává potřeby nových slov - názvů, jimiž by bylo možno všechny změny zachytit, vymezit a pojmenovat. Název je pojmenování pojmu. Odráží se v něm souhrn vlastností jednoho určitého předmětu, procesu, jevu nebo vztahu objektivní skutečnosti, popř. označení těchto pojmů zkratkou, značkou apod., které mají v příslušné odborné oblasti přesně vymezený význam. Názvy mohou být jednoslovné nebo víceslovné. Odborný název je přesným pojmenováním pojmu vymezeného definicí, který náleží do systému příslušného oboru. Úlohou definice je slovně vyjádřit znaky, kterými je vymezen příslušný pojem. Soubor těchto odborných názvů a definic tvoří odborné názvosloví, které je součástí národního jazyka.“ [5]

„Obchodování s tkaninami bylo nejen v našich zemích velmi živé a proto se objevují názvy tkanin ovlivněné tímto obchodem. Často tyto názvy pocházejí z cizích jazyků, jsou zakořeněny jako odborné názvy nebo jsou počesťovány a komoleny. Z jazykového hlediska jsou názvy většinou přejaté prostřednictvím německého, anglického a francouzského obchodu nebo výroby. U nás je zaveden fonetický způsob psaní těchto názvů, tím je však mnohdy zakryt smysl názvu, který je odvoditelný samozřejmě jen z původní cizojazyčné formy.“ [4]

3. ANALÝZA ODĚVNÍHO NÁZVOSLOVÍ OD ROKU

1983 REŠERŠE DOSTUPNÝCH STUDIJNÍCH MATERIÁLŮ

K vytvoření této práce bylo nutné analyzovat literaturu, která se používá v textilním a oděvním odvětví.

V roce 1984 bylo Josefem Chládkem vydána učebnice *Zbožíznalství textilní a oděvní pro II. ročník učebních oborů prodavač se zaměřením na textil a odívání*. Tato učebnice je stručným textilním a oděvním přehledem, obsahuje kapitoly „Sortiment textilního zboží, Druhy technologických procesů při zpracování textilních materiálů a polotovarů, Rozdělení tkanin podle materiálů, Výroba prádla z tkanin, Pleteniny, Netkané textilie a Laboratorní cvičení“.

Kapitola Rozdělení tkanin podle materiálů se zabývá názvoslovím tkanin podle použití a surovinového složení.

Rozdělení tkanin podle použití se dále člení na „Tkaniny pro výrobu osobního prádla, Tkaniny pro výrobu ložního prádla, Tkaniny pro výrobu stolního prádla“. Každá část obsahuje stručnou obecnou charakteristiku a vyjmenování použitých tkanin. Na konci této části je charakteristika jednotlivých druhů tkanin seřazená podle abecedy. V charakteristice jsou zpravidla údaje o surovinovém složení, vzhledu tkaniny, použité vazbě, povrchové úpravě, jemnosti přízí, vzoru a použití.

Rozdělení tkanin podle surovinového složení se dále dělí na Oděvní tkaniny bavlnářské, hedvábnické, lnářské, vlnářské. Názvosloví je vytvořeno stejným způsobem jako v předcházející části.

V kapitole pleteniny je uvedeno pouze názvosloví vazeb pletenin a to jen velmi povrchně.

Další literaturou kde je uvedeno názvosloví oděvních materiálů je učebnice „**Oděvních materiálů**“, vydaná v roce 1988, jejíž autory jsou Ing. Bohuslava Bohanesová a Ing. Hana Kozlovská, která je určená pro střední odborné učiliště. Učebnice uvádí přehled o textilních vláknech, oděvních a kloboučnických materiálech, způsobu jejich výroby a zušlechťování. [2]

Tato učebnice byla znovu vydána v roce 1998 jako dvoudílná. Kapitola Oděvní textilie, v druhém díle této učebnice, je rozdělena do částí „*Rozdělení oděvních textilií*,

Vlastnosti oděvních textilií, Význam obchodních názvů, Vrchové materiály, Výztužné vložkové oděvní materiály, Výplňkové vložkové oděvní materiály, Podšívkové materiály a Kapsové materiály“.

Nejvíce názvosloví oděvních materiálů najdeme v části „*Vrchové materiály*“, které jsou rozděleny podle použití a zároveň podle surovinového složení. Z hlediska použití se dělí na prádlové, šatové, oblekové, plášťové. Každá část je opatřena obecnou charakteristikou a požadavky na vlastnosti textilií. Uvedený pojem má zpravidla společné údaje, kterými jsou použítá vazba, vzhled tkaniny, povrchová úprava a ostatní údaje vyplývají ze zařazení v příslušné části. Některé pojmy jsou doplněny obrázky.

Část o výztužných vložkových materiálech je zaměřena na jejich rozdělení, obecnou charakteristiku a způsob upevnění na jednotlivé druhy oděvních dílů. U prádlových vložek jsou uvedeny obchodní názvy a jejich výrobci např. Ronofix, výrobce Polytex Malé Svatoňovice. Jiné názvosloví zde nenalezneme.

Žádné názvosloví neobsahuje část o výplňkových vložkových oděvních materiálech.

V částech „*Podšívkové a kapsové materiály*“ je obecná charakteristika používaných materiálů, požadavky na ně, jejich funkce a rozdělení. Popsány jsou zde jen nejpoužívanější materiály, u kterých je uvedeno surovinové složení, použitá vazba, hmotnost, vzhled tkaniny, použití.

„**Abeceda textilu a odívání**“ od Stanislava Teršla, která vyšla v roce 1994, je nejobsáhlejším názvoslovím textilních a oděvních pojmů. Nejrozsáhlejší částí názvosloví oděvních materiálů je názvosloví tkanin a vzorů, pleteniny jsou zde zastoupeny malou mírou. Společnými znaky pojmů je surovinové složení, použitá vazba, vzhled, typ použitých přízí, povrchová úprava, použití. Pojmy jsou řazeny abecedně a některé z nich jsou doplněny obrázkem. Zbylé pojmy popisují oděvní součásti, oděvní vlákna, styly módy, povrchové úpravy, konstrukční rozměry, drobnou oděvní přípravu, vazby tkanin a pletenin a jiné oděvní a textilní pojmy.

Mezi vysokoškolské texty s obsahem názvosloví tkanin patří „**Textilní zbožíznalství – tkaniny**“ od Ing. Hany Pařilové, která vyšla poprvé v roce 1997. Obnovená verze byla vydána v roce 2005.

V kapitole „*Názvy vzorů tkanin*“ jsou popsány a vyobrazeny nejznámější a nejpoužívanější vzory, podle některých jsou pojmenovány tkaniny, bez ohledu na surovinové složení. „*Název vzoru*“ je stručně a vystižně charakterizován technologií vzniku, použitím, u převzatých názvů je doplněn jeho odvozením.

Další kapitola je sestavena ze všeobecných názvů tkanin a obsahuje 10 pojmů.

Následují kapitoly s názvoslovím bavlnářských, lnářských, vlnářských a hedvábnických typů tkanin. Na začátku každé kapitoly se nachází obecná charakteristika surovinového typu, způsoby dělení do dalších kategorií. Tkaniny jsou uspořádány tak, aby bylo možno postihnout i malé rozdíly mezi velmi podobnými typy tkanin. Použití některých tkanin je velmi široké, proto je uvedeno jen původní nebo nejčastější použití. [4]

Ostatní kapitoly se zabývají délkovými textiliemi, vazbami a vadami tkanin, označováním textilních výrobků a tkaninami na přelomu tisíciletí.

Část názvosloví pletenin nalezneme ve studijní literatuře Technické univerzity v Liberci, textilní fakulty od Ing. Hany Štočkové, „**Textilní zbožíznalství – pleteniny**“, vydané v roce 1998. Zde se nachází celkový pohled na pleteniny, definice pojmů, vazby pletenin, názvy vzorů a typů pletenin a rozbor pletenin. V kapitole „*Názvy vzorů pletenin*“ nalezneme názvosloví pro vzory vytvořené vazbou a použitím barevných nití nebo tiskem. V další kapitole „*Názvy typů pletenin*“ nalezneme specifikaci uvedených pletenin z hlediska použité vazby. Pojmy jsou řazeny abecedně.

Veškerá literatura byla vydána před více jak 10 lety. Od této doby došlo k dalšímu rozvoji a vývoji nových textilních materiálů, proto vznikla potřeba tuto oblast aktualizovat.



4. ROZDĚLENÍ ODĚVNÍCH MATERIÁLŮ

4.1 Všeobecné rozdělení oděvních materiálů

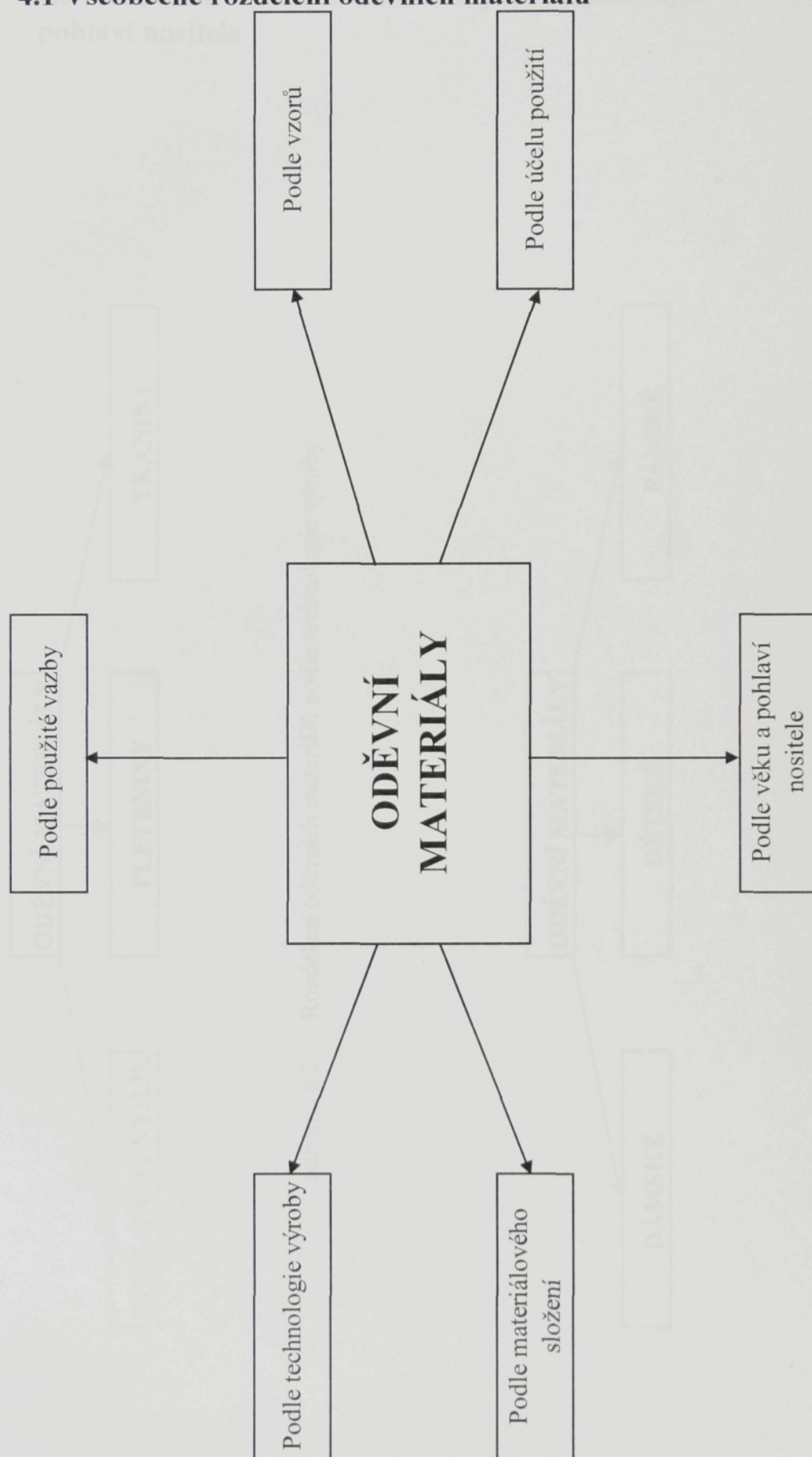


Schéma č.1 Všeobecné rozdělení oděvních materiálů

4.2 Rozdělení oděvních materiálů podle technologie výroby, věku a pohlaví nositele

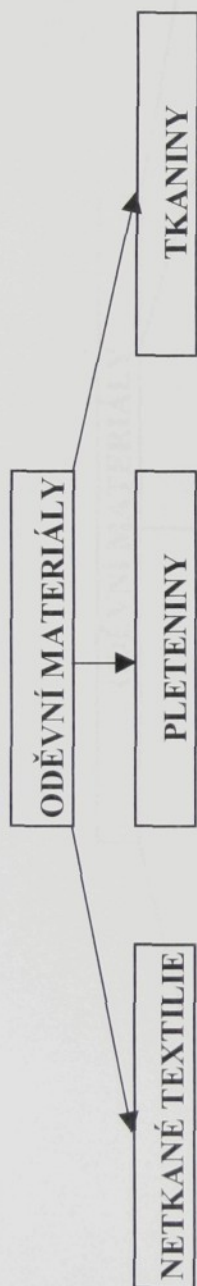


Schéma č.2 Rozdělení oděvních materiálů podle technologie výroby

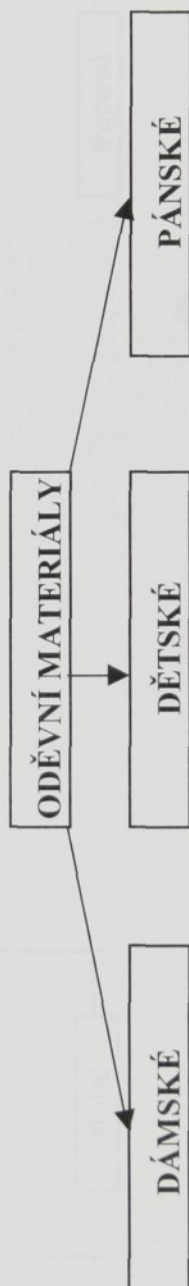


Schéma č.3 Rozdělení oděvních materiálů podle věku a pohlaví nositele

4.3 Rozdělení oděvních materiálů podle použití

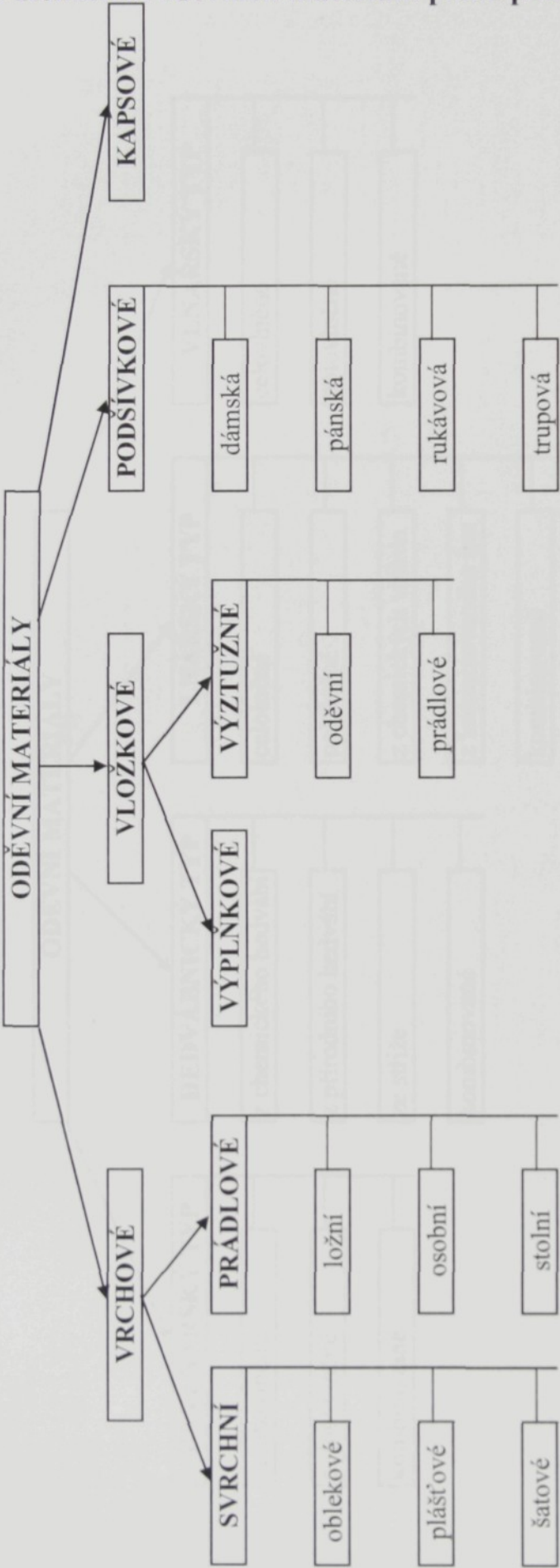


Schéma č. 4 Rozdělení oděvních materiálů podle použití

4.4 Rozdělení oděvních materiálů podle surovinového složení

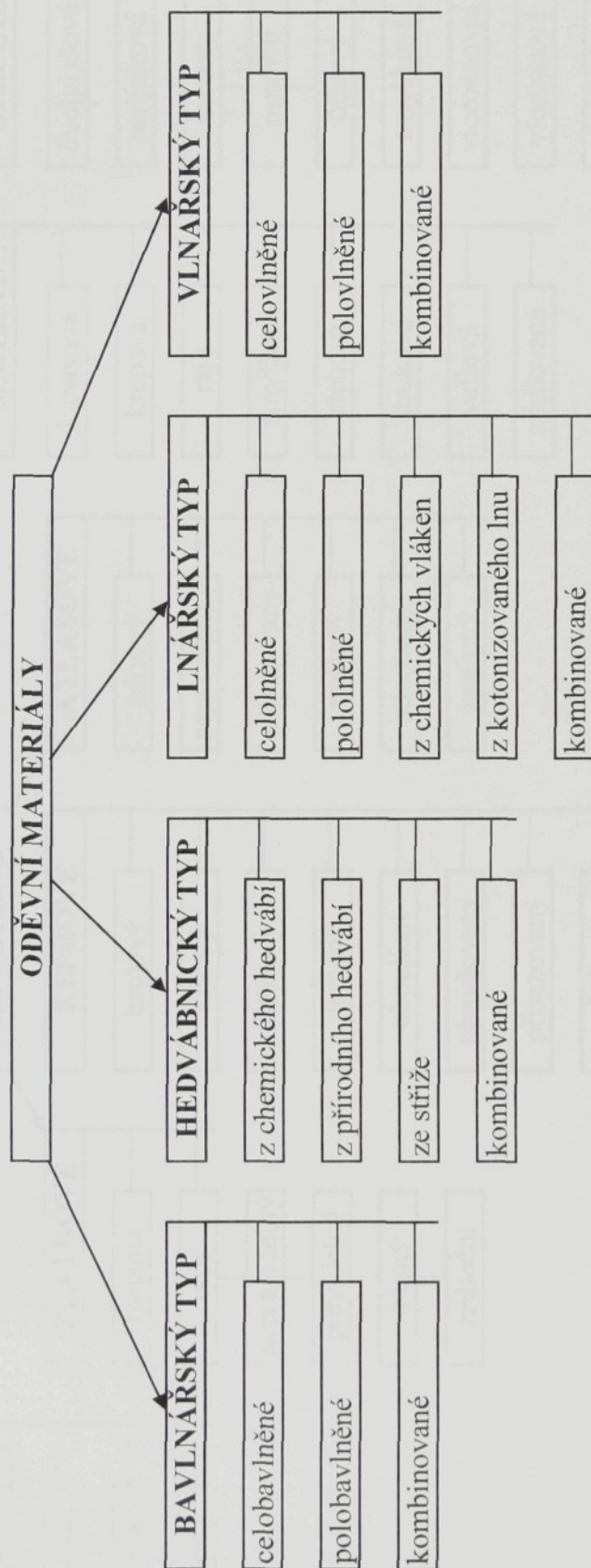


Schéma č.5 Rozdělení oděvních materiálů podle surovinového složení

4.5 Rozdělení tkanin podle použité vazby

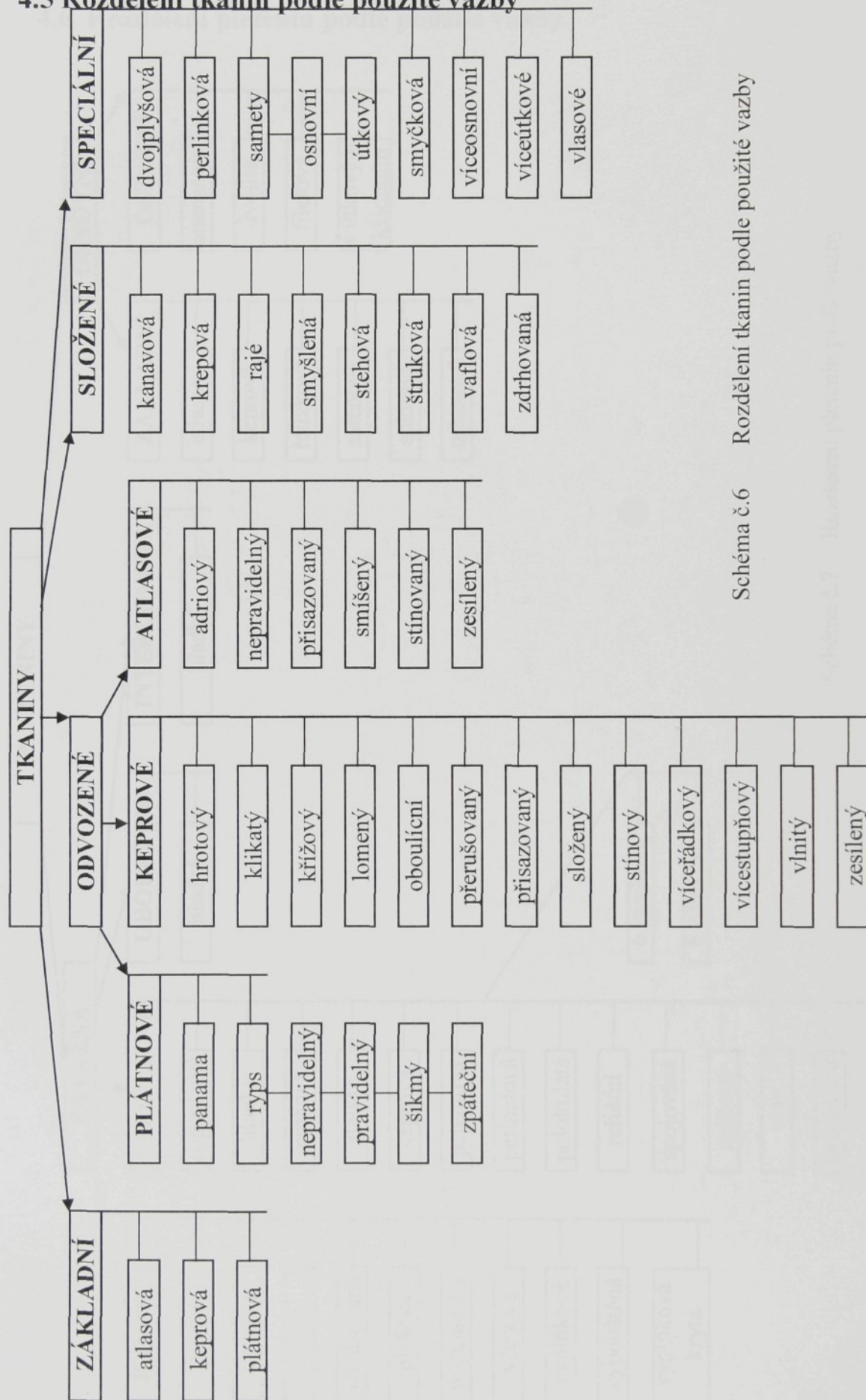


Schéma č.6 Rozdělení tkanin podle použité vazby

4.6 Rozdělení pletenin podle použité vazby

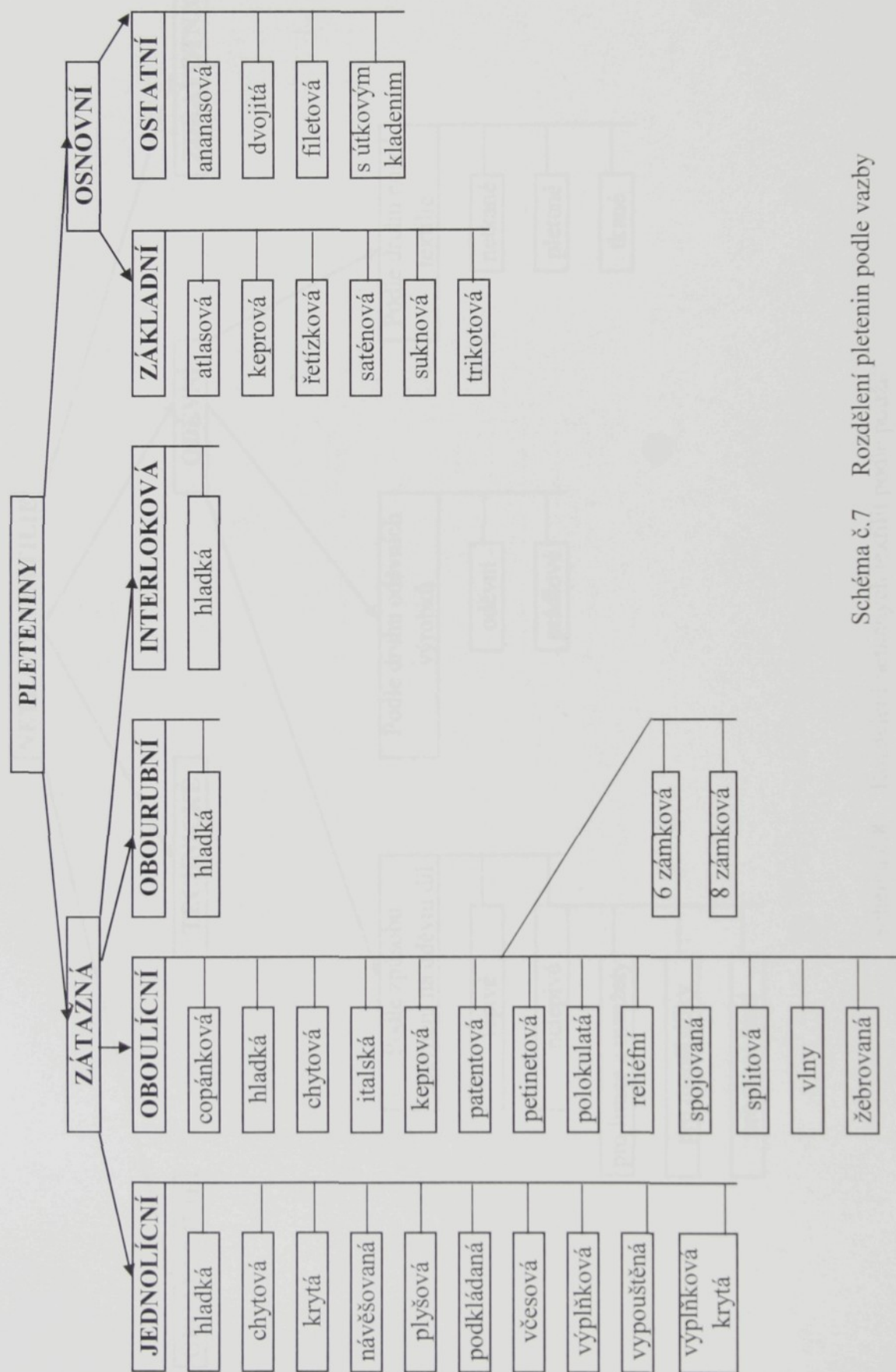


Schéma č.7 Rozdělení pletenin podle vazby

4.7 Rozdělení netkaných textilií podle použití

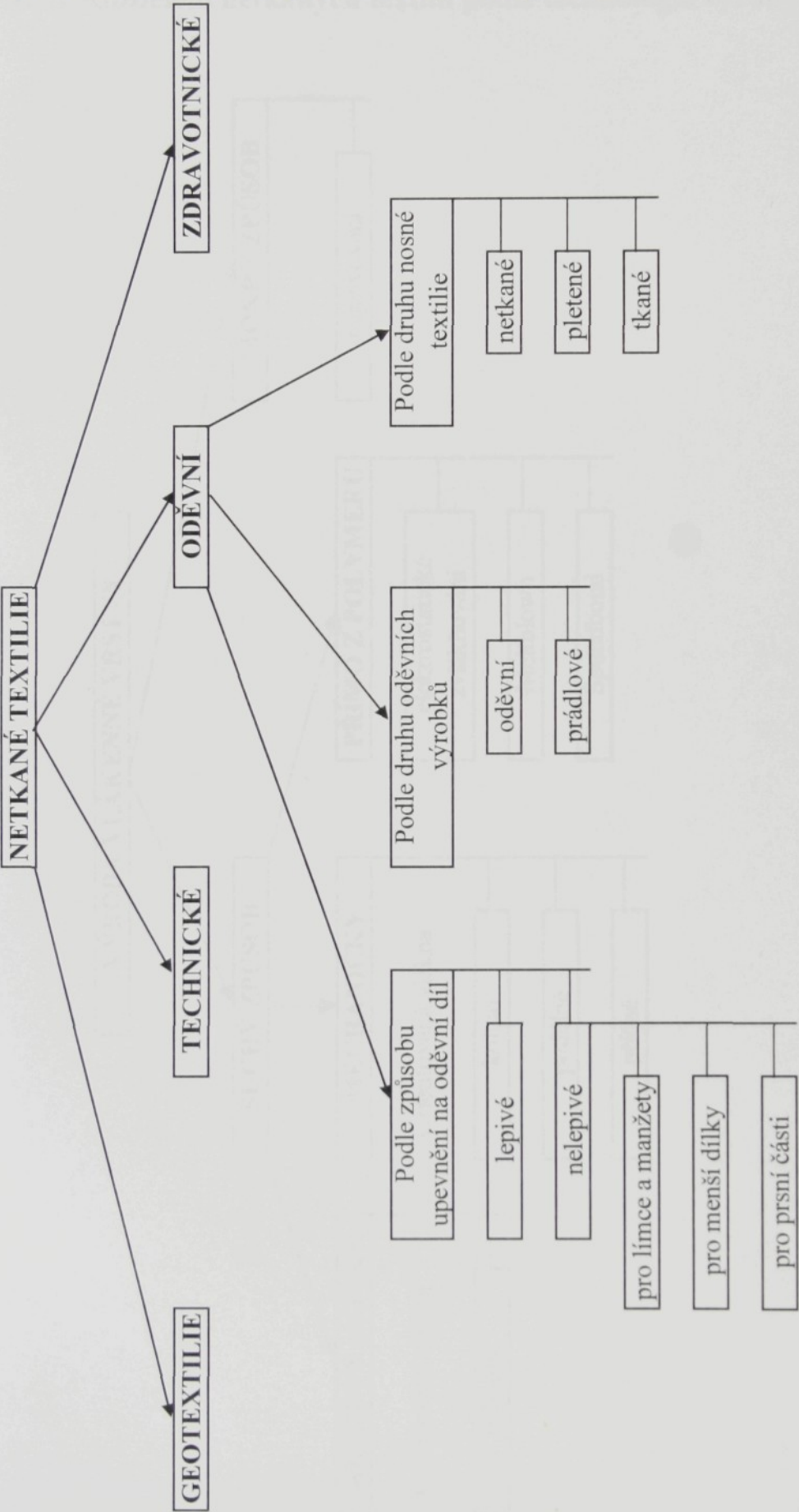


Schéma č.8 Rozdělení netkaných textilií podle použití

4.7.1 Rozdělení netkaných textilií podle technologie výroby

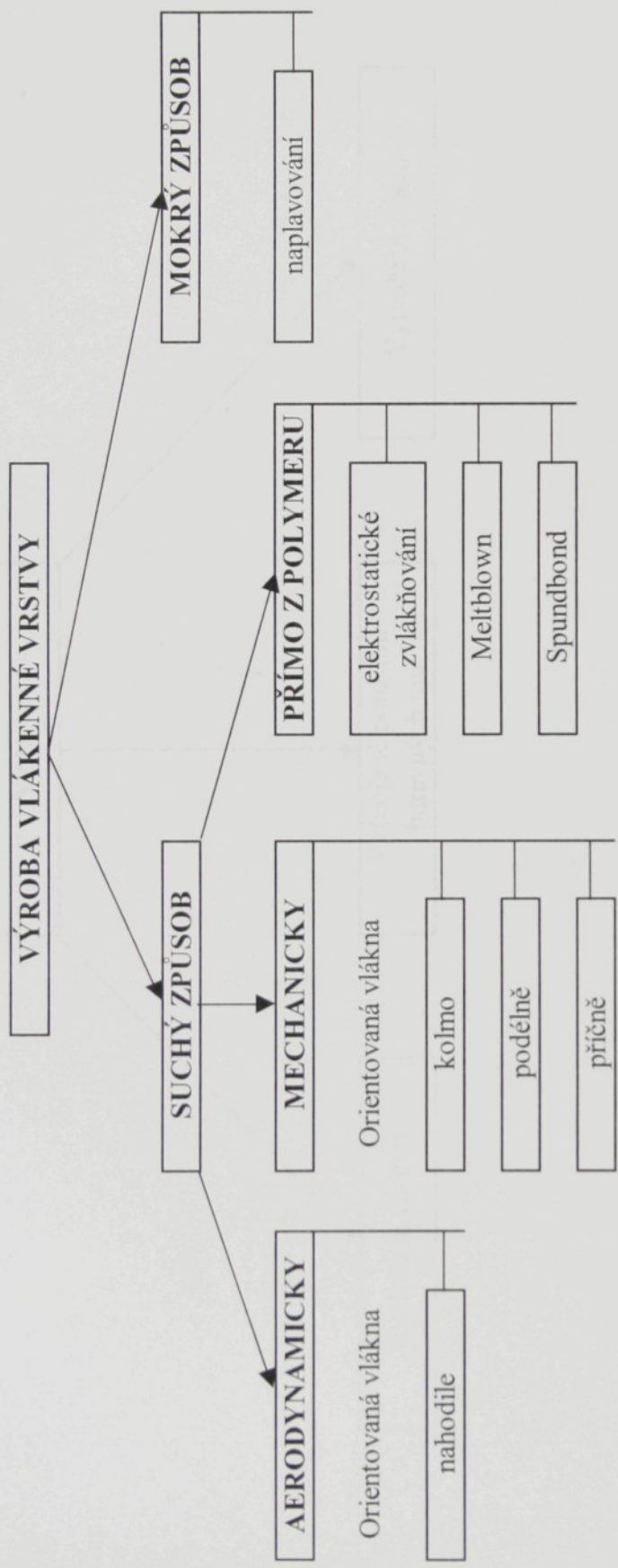


Schéma č. 9 Rozdělení netkaných textilií podle technologie výroby

4.8 Rozdělení vzorů tkanin a pletenin podle technologie vzniku

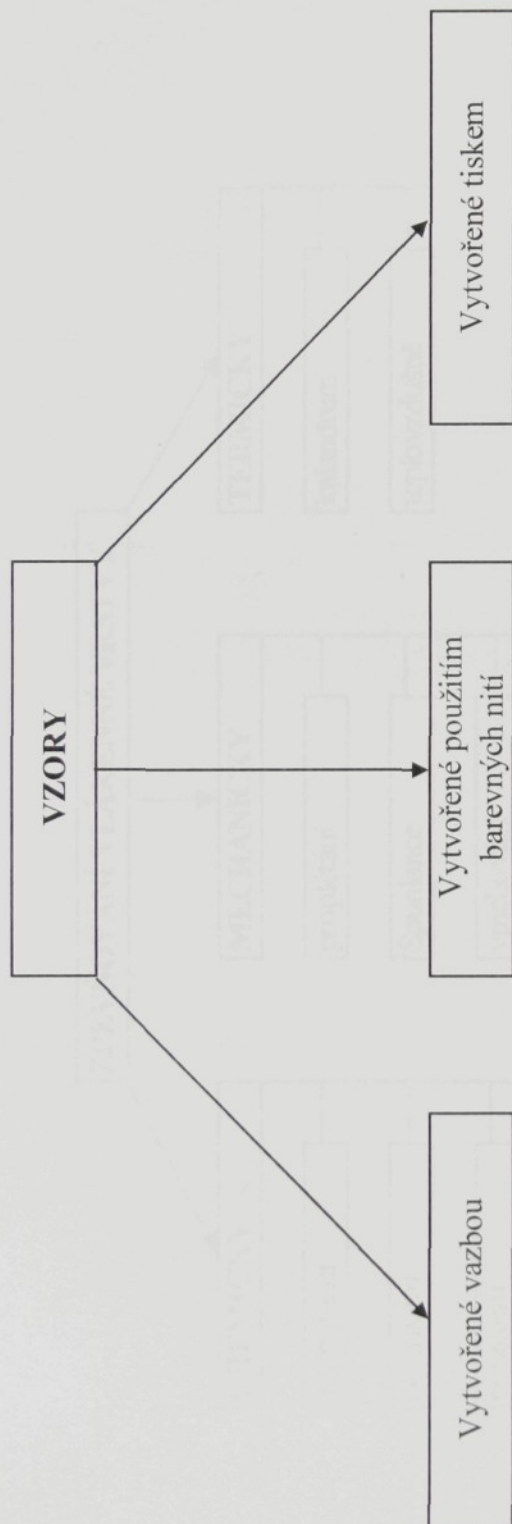


Schéma č.11 Rozdělení vzorů podle technologie vzniku

4.7 Rozdělení netkaných textilií podle způsobu zpevňování vláknenné vrstvy

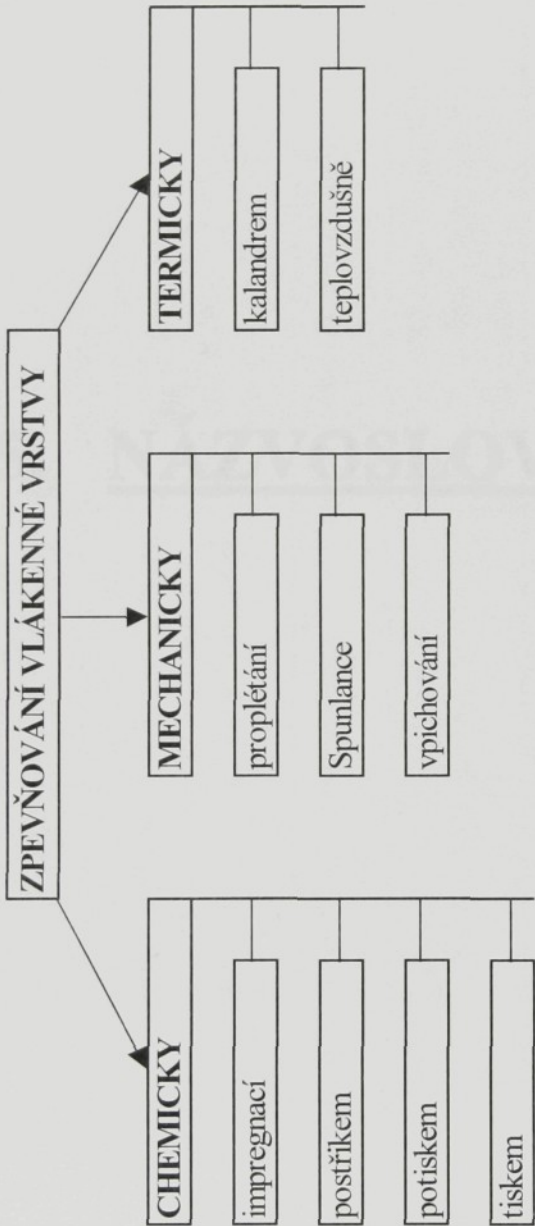


Schéma č.10 Rozdělení netkaných textilií podle způsobu zpevňování vláknenné vrstvy

5. NÁZVOSLOVÍ TKANIN

[illegible]

Tab.1 Názvoslovní tkanin

NÁZEV	POPIS	POPIS ANGLICKY	POUŽITÍ
ADRIA <i>adria</i>	vlnářská tkanina s měkkým omakem, jemným šikmým řádkováním, tkaná atlasovou vazbou se zesílením několika vazných bodů základní vazby	wool fabric with soft feel, fine oblique spacing, woven sateen weave with fade-in binding point basic weave	pánské společenské obleky
ANGORA <i>anogora</i>	vlnářská tkanina s měkkým, mýdlovým omakem, vlasem, který mírně zakrývá některou základní vazbu, z mykané příze s příměsí srsti angorského králíka	wool fabric with soft feel, with hair which softly shield some basic weave, from carding yarn with angora fur admixture	dámské šaty, kostýmy
ATLAS <i>satín, sateen</i>	mírně tuhá hedvábnická tkanina s vysokým leskem, v atlasových vazbách	softly solid sericultural fabric, with high gloss, in sateen weave	podšívky, dámské ošacení
ATLAS BARCHET <i>sateen fustian</i>	hedvábnická tkanina s lesklou lícni stranou, v pětivazné až osmivazné atlasové vazbě, rub je počesaný	silk fabric with glossy right side, in five upthreads to eight upthreads sateen weave, reverse is combing	dámské župany
ATLAS BROKÁT <i>sateen brocade</i>	hustě dostavená bavlnářská tkanina, v atlasové vazbě s reliéfními vzory, vytvářenými žakárovou technikou	densely sett of cotton fabric, in sateen weave, with embossed pattern, originated by jacquard technology	dámské oděvy
ATLAS GRÁDL <i>sateen gradl</i>	hustá bavlnářská tkanina s podélnými pruhy, kterých se dosahuje střídáním útkových a osnovních atlasových vazeb	dense cotton fabric with lengthwise stripes, which are originated by changing weft and warp sateen weave	ložní prádlo
BALÓNOVÝ RYPS <i>balloon repp</i>	bavlnářská tkanina v plátnové vazbě s jemným příčným nebo podélným žebrovaním, se zvýšenou stavou osnovních nití, silnějším útkem u příčného žebrovaní nebo zvýšená stavba v útku u podélného žebrovaní	cotton fabric in plain weave with fine diagonal or oblique spacing, with fade-in thread count of warp, thick weft at diagonal ribbed or raised thread count in weft at lengthwise ribbed	pláště, sportovní oděvy, dětské oděvy

BARCNET <i>fustian</i>	bavlnářská tkanina v keprové nebo plátňové vazbě, s počesaným rubem a hladkým licem, pestře tkaný nebo potištěný	cotton fabric in twill or plain weave with combing reverse and smooth observe, varied woven or printed	dámské šaty, dětské a sportovní košile
BATIST <i>batiste, cambric</i>	velmi jemná bavlnářská průsvitná tkanina, v plátňové vazbě s hustou postavou, z jemných přízí	very fine cotton transparent fabric, in plain weave with dense thread count, from softly thread	kapesníčky, dětské prádlo, výšivky
BAVLNÁŘSKÝ FLANEL <i>cotton flannel</i>	bavlnářská tkanina s hustým, krátkým vlasem, který částečně zakrývá keprovou nebo plátňovou vazbu	cotton fabric with dense, short hair, which partly shield twill or plain weave	zimní košile, halenky, šaty
BAVLNÁŘSKÝ GABARDÉN <i>cotton gabardine</i>	bavlnářská tužší tkanina, ve více stupňovém kepru, z jemných přízí, často mercerovaných	cotton solid fabric, in multistage twill, from fine threads, often mercerized	dámské pláště do deště
BAVLNÁŘSKÝ KREP <i>cotton crepe</i>	bavlnářská středně hustá tkanina, z jemných přízí v krepové vazbě	cotton medially dense fabric, from fine threads in twill weave	dámské šaty, dětské ošacení
BAVLNÁŘSKÝ SATÉN <i>cotton sateen</i>	bavlnářská tkanina s lesklým a hladkým povrchem v atlasové vazbě	cotton fabric with glossy and smooth surface in sateen weave	dámské šaty, ložní prádlo
BROKÁT <i>brocade</i>	hustá, lesklá hedvábnická tkanina, tkaná žakárovou technikou, vícebarevné, velkoplošné vzory jsou doplněny zlatými nebo stříbrnými nitěmi	dense, glossy silk fabric, woven by jacquard technology, multicoloured, surface area patterns are topped up by golden or silver threads	dámské společenské šaty, prošívané přikrývky, dobové oděvy
BUKLÉ <i>bouclé</i>	hedvábnická tkanina v plátňové vazbě, v útku jsou zatkávány buklé příze objemná, měkká vlnářská tkanina, v plátkové vazbě, s porézním, obloučkovitým povrchem, vytvořeným buklé přízí, obvykle v útku	silk fabric in plain weave, in weft are woven bouclé threads bulky, soft woll fabric, in plain weave, with porous, binding surface, produced by boucle yarn, usually in weft	dámské šaty, kostýmy kostýmy, pláště

BURET <i>buret</i>	hedvábnická tkanina s hrubým rustikálním povrchem, v plátnové vazbě, z přírodního odpadového hedvábí	silk fabric with coarse, rustic surface, in plain weave, from natural, waste silk	dámské šaty, kostýmy, sportovní oděvy
CAJK <i>cajk</i>	bavlnářská, řídké dostavená tkanina, v keprové vazbě, z hrubších mulině přízí v osnově a z vigoňových přízí v útku, vznikají černošedé podélné pruhy, napodobuje levnou vlnářskou tkaninu	cotton, sparsely sett of fabric, in twill weave, from coarser mulline threads in warp and from vigogne threads in weft, creates black grey lengthwise stripes, which copy cheap wool fabric	pracovní oděvy, levné kalhoty
CIBELÍN <i>zibeline</i>	měkká, vzdušná vlnářská tkanina s dlouhým ležatým, lesklým vlasem, s příměsí bílých vláken, který zakrývá plátnovou, keprovou nebo atlasovou vazbu	soft, airy wool fabric with long, slanting, glossy hair, with admixture of white fibres, which shield plain, twill or sateen weave	dámské pláště, pánské sportovní pláště
CVILICH <i>cvilich</i>	lněná nebo pololněná tkanina, s výraznou vazbou lomeného kepru, s jemným plastickým povrchem, tvořený podélnými pruhy	linen or half linen fabric, with distinctive broken twill weave, with fine plastic surface, created by lengthwise stripes	pracovní obleky
ČINOVA TINA <i>cinovatina</i>	bavlnářská tkanina s výraznou vazbou vytvářející čtverce, obdélníky nebo jiné geometrické obrazce, vznikající střídáním osnovních a útkových atlasových nebo keprových vazeb při dodržení ostrého odvázaní vazných bodů	cotton fabric with distinctive weave created squares, rectangles or another geometric figures, they are develop by changing warps or wefts sateen or twill weaves by keeping sharp untie binding points	ubrusy, ručníky, součásti lidových krojů
DAMAŠEK <i>damask</i>	<i>bavlnářská</i> , lesklá, hustě dostavená tkanina, z jemných přízí s velkoplošným vzorem, tkaná žakárovou technikou v atlasových vazbách <i>lnářská</i> , hustě dostavená tkanina, s velkoplošným žakárovým vzorem, se střídáním útkových a osnovních atlasových vazeb	cotton, glossy, dense sett of fabric, from fine yarns with surface area pattern, woven jacquard technology in sateen weave linen, dense sett of fabric, with surface jacquard pattern area, with changing wefts and warps sateen weaves	ložní prádlo ložní prádlo

DELÉN <i>delen</i>	splyvavá vlnářská tkanina, v plátnovou vazbou, z měkké, málo točené příze	flowing wool fabric in plain weave, from soft, little draught yarn	dámské letní šaty
DENIM <i>denim</i>	tužší bavlnářská tkanina v keprové vazbě, s odlišnou barvou osnovy a útku; nejčastěji modrá osnova a bílý útek	solider cotton fabric in twill weave, with different colour of warp and weft, mostly blue warp and white weft	sportovní oblečení
DIAGONÁL <i>diagonal</i>	pestrá, vlnářská tkanina, z mykaných a česaných přízí, tkaná víceřádkovým nebo zesíleným keprem	varied wool fabric, from carded and combed yarns, woven polyline or strengthened twill	saka, pláště
DONEGAL <i>donegal</i>	vlnářská tkanina s rustikálním povrchem, v plátnové vazbě, se střídáním kontrastních barev v osnově a útku s barevnými nopky	wool fabric with rustic surface, in plain weave, with changing contrast colours in warp and weft with coloured knops	kostýmy, obleky, sportovní pláště
DUBL <i>double</i>	dvojitá vlnářská tkanina, dvě tkaniny odlišného vzoru a barvy jsou tkané současně nad sebou, při tkaní jsou spojené zvláštním útkem nebo osnovou	double woll fabric, two fabrics of different pattern and colours are woven simultaneously above, by woven are concerted special weft or warp	dámské a pánské pláště
DUPION <i>dupion</i>	hedvábnická tkanina z přírodního hedvábí v plátnové vazbě, s nepravidelným rustikálním povrchem, v útku jsou příze dupion nebo divoké hedvábí, které vytváří zesílená efektní místa, v osnově je přírodní hedvábí nebo viskózový multifil	silk fabric from natural silk in plain weave, with irregular rustic surface, in weft are used dupion threads or wild silk, which creates strengthen effective spots, in warp is used natural silk or viscose multifilament	dámské šaty, halenky
DYFTÝN <i>duvetyn</i>	měkká <i>bavlnářská</i> tkanina s hustým, nízkým vlasem na líci, v atlasové vazbě ze středně jemnou osnovou a hrubším útkem	soft cotton fabric with dense, low hair on right side, in sateen weave from medially fine warp and denseer weft	sportovní bundy, vesty, dámské pláště

DYFTYN <i>diveyn</i>	<i>vlnářská</i> tkanina s nízkým, hustým vlasem, ten je vyčesan po zatkání, z volně točených útků, osnova je dvojmo nebo trojmo skaná	wool fabric with low, dense hair, which is combed out after in weave, from freely draughted wefts, warp is in duplicate or in triplicate throwing	dámské pláště
DYŠES <i>dyses</i>	tužší hedvábnická tkanina s hladkým, lesklým licem, v atlasové vazbě s bavlněným útkem	solider silk fabric with smooth, glossy right side, in sateen weave with cotton warp	dámské šaty, kroje, dekorační účely
ELASTIK <i>elastic</i>	pružná hedvábnická tkanina v různých vazbách s elastickými nitěmi v útku	elastic silk fabric in different weaves with stretch threads in weft	plavky, bokovky, dámské přiléhavé ošacení
EPINGEL <i>epingel</i>	vlnářská tkanina v plátňové nebo rypsové vazbě s žebrovaním, v různých tloušťkách, vyráběného zatkáváním více nití do jednoho prošlupu nebo opakováním různě jemných přízí	wool fabric in plain or repp weave with ribbing, in different thickness, produced by inweave mora yarns into one shed or repeating variously finer yarns	dámské šaty, pláště, potahy nábytku
EPONŽ <i>bric-a-brac</i>	bavlnářská, vzdušná a řídká tkanina s uzlíčkovým povrchem z nopkových nití, v plátňové vazbě s barevným snováním a házením	cotton, airy and sparse fabric with small knot surface of nep yarn, in plain weave with coloured spin and throw	ručníky, plážové oblečení
ETAMÍN <i>etamine</i>	bavlnářská řídká, průhledná tkanina, z ostře skaných přízí, tkaná v plátňové vazbě	cotton, sparse, transparent fabric, from sharply throwing yarns, woven in plain weave	dámské halenky, letní šaty
FILAFIL <i>thread to thread</i>	vlnářská tkanina s typickým schodkovitým šikmým řádkováním, vzniklé snováním a házením dvou kontrastních nití, z česaných přízí ve vazbě panama nebo cirkas	wool fabric with typical stair spacing, originated by spinning and throwing two opposite yarns, from combed yarns in hopsack weave or cirkas	dámské kostýmy, pánské obleky

FLAMENGO <i>flamengo</i>	hedvábnická tkanina se zvlněným rypsovým povrchem, v plátňové vazbě, v osnově je lesklý chemický multifil, v útku je krepový multifil, kde se střídá S a Z zákruty v poměru 2:2	silks fabric with undulating repp surface, in plain weave, in warp is glossy chemical multifilament, in weft is crepe multifilament, where are changed S and Z cranks in 2:2 rate	dámské letní šaty
FLANEL <i>flannel</i>	jednobarevná nebo melanžovaná vlnářská tkanina měkkého omaku, plátňové vazbě nebo v cirkasu, s delším, hustým, ležatým vlasem, částečně zakrývající vazbu, z mykaných nebo česaných přízí	monochromatic or melange wool fabric soft touch, in plain or cirkas weave, with longer, dense, slanting hair, which partly shield the weave, from carded or combed yarns	dámské šaty, pánské obleky
FLANÝLEK <i>flanylek</i>	jemná bavlnářská tkanina s zřetelnou keprovou nebo plátňovou vazbou a jemným vlasem	fine cotton fabric with distinct twill or plain weave and fine hair	dámské košile
FLAUŠ <i>fleece</i>	vlnářská tkanina s delším ležatým, částečně urovnaným vlasem, zakrývající atlasovou nebo keprovou vazbu, z jednoduché česané nebo mykané příze	wool fabric with longer slanting partly sleek hair, shield sateen or twill weave, from simple combed or carded yarns	dámské a pánské pláště
FRESKO <i>fresco</i>	pružná vlnářská tkanina s drsným omakem, ze skaných ostře točených přízí, v plátňové vazbě	elastic wool fabric with coarse touch, from throwing sharp draughted yarns, in plain weave	pánské obleky
FULÉ <i>fule</i>	vlnářská tkanina plného omaku, s jemným vlasem zakrývající keprovou nebo plátňovou vazbu, z jemných česaných i mykaných přízí	wool fabric full touch, with fine hair, shield twill or plain weave, from fine combing too carding yarns	dámské a pánské oděvy
GABARDÉN <i>gabardine</i>	velmi hustá, jemná <i>hedvábnická</i> tkanina, ve vazbě víceúťňového kepru, se zřetelným strmým žebrovaním	very dense, fine silks fabric, in multistage twill weave, with distinct steep ribbing	dámské šaty

GABARDÉN <i>gabardine</i>	jemná, hustá, jednobarevná <i>vlnářská</i> tkanina s diagonálním žebrovaním, vzniklé keprovou vazbou s hustě dostavenou osnovou z jemných česaných přízí	fine, dense, monochromatic wool fabric with diagonal ribbing, originated by twill weave with densely sett of warp from fine combing yarns	dámské a pánské kostýmy, impregnované pláště do deště
GABARDING <i>gabarding</i>	vlnářská tkanina se strmým žebrovaním ve vazbě zesíleného kepru, lehčí provedení gabardénu	wool fabric with steep ribbing in strength twill weave, this is light gabardine execution	dámské kostýmy, šaty, lehké panské oblečení
GLEŇČEK - ESTERHÁZY <i>glen-check</i>	vlnářská tkanina s větším dvoubarevným i vícebarevným kárem, z česaných přízí v plátnové či keprové	wool fabric with bigger two-tone and multicoloured check, from combed yarns in plain or twill weave	pánské saka, obleky, dámské kostýmy, pláště
GRÁDL <i>gradl</i>	lnářská tkanina s výraznou kresbou lomeného kepru, tím vznikají podélné pruhy	linen fabric with distinctive broken twill design, that is why lengthwise stripes develop	stejnokroje, ložní
GROGÉN <i>grogen</i>	hustě dostavená hedvábnická tkanina, s příčným žebrovaním, vzniklé střídáním přízí různých jemností v útku, v plátnové, rypsové nebo panavové vazbě	densely sett of silk fabric, with diagonal ribbing, developed by changing yarns of different thinness in weft, in plain, repp or hopsack weave	dámské šaty kostýmy
HOMSPEN <i>home spun</i>	vlnářská tkanina, z hrubých, nestejnoměrných, mykaných přízí, tkaná v plátnové, čtyřvazném kepru, nebo odvozeninách, na povrchu je typické nevybarvené mrtvé chlupy	wool fabric from coarse irregular carded yarns, woven in plain, in four upthreads twill, or derivatives, on surface is typical non-coloured dead hair	pláště, saka, dámské kostýmy
HOPSAK <i>hopsacking</i>	jednobarevná nebo melanžovaná vlnářská tkanina s ostrým omakem a výraznou vazbou přisazovaného atlasu, z česané nebo jemné mykané příze	monochromatic or melange wool fabric with sharply touch and anddistinctive more sateen weave, from combed or fine carded yarn	pánské obleky a stejnokroje

HUBERTUSOVÁ TKANINA <i>hubertus fabric</i>	vlnářská tkanina s delším lesklým vlásem, urovnaným ve směru osnovy, tkaná v plátnové, keprové vazbě, z mykaných přízí melé v olivových a zelených odstínech s příměsí kozích chlupů, tkanina se impregnuje	wool fabric with longer, glossy hair, sleek to warp course, woven in plain, twill weave, from carded yarns melle in olive and green shades with goat hair admixture, fabric is waterproofing	pláště sportovního typu a hubertusy
INDICKÉ PLÁTNO <i>indian canvas</i>	bavlnářská vzdušná, splývavá tkanina s měkkým omakem, mírně průsvitná s jemným strukturálním povrchem	cotton airy, flowing fabric with soft touch, moderately translucent with fine structure surface	dámské lehké šaty, halenky a pánské košile
KALMUK <i>bearskin</i>	bavlnářská, hustá, dvouútková, obouliční tkanina, oboustranně počesaná, v útku vigoňová příze, tká se pestře na listových stavech, vazba na líci je plně zakryta	cotton, dense, double weft, reversible fabric, bilateral combing, in weft is vigogne yarn, varied woven on dobby loom, weave on right side is shield full	přikrývky
KAMELHÁR <i>camel</i>	jednobarevná nebo melanžovaná vlnářská tkanina s měkkým, něžným omakem, vlas úplně zakrývá atlasovou nebo keprovou vazbu, z mykaných přízí s podílem velbloudí vlny v krémových až béžových barvách	monochromatic or melange wool fabric with soft, gentle touch, hair shield full sateen or twill weave, from carded yarns with part of camel wool, in creamy to beige colours	dámské a pánské pláště
KANAFAS <i>canvas</i>	bavlnářská tkanina v plátové vazbě s podélným pruhováním nebo s drobnými kostkami, z hrubších přízí	cotton fabric in plain weave with lengthwise streaking or with diminutive checks, from coarser yarns	šaty, dekorace, ložní prádlo
KANAVA <i>embroidery canvas</i>	řídka bavlnářská tkanina, v kanavové vazbě, z hrubší skané příze, tužená	sparse, cotton fabric, in kanava weave, from coarser folded yarn, strengthen	ruční výšivky, letní košile
KARTOUN <i>calico, bed ticking</i>	bavlnářská, řidší, hladká tkanina, v plátnové vazbě, ze středně hrubých přízí	cotton, sparser, smooth fabric, in plain weave, from medially dense yarns	ložní prádlo, prostěradla

KAŠMÍR <i>cashmere</i>	lesklá, splývavá, měkká vlnářská tkanina, v třívazné útkové keprové vazbě, která tvoří šikmé řádkování, většinou potištěná typickými vzory, s matovým leskem, původně z kašmírské vlny, nyní z jemných česaných přízí	glossy, flowing, soft wool fabric, in three upthreads weft twill weave, which creates oblique, spacing, mostly, typical printed pattern, with matt glossy, originally from cashmere wool, now from fine combed yarns	dámská šaty, šály, šátky
KAVIÁR <i>caviar</i>	vlnářská tkanina, se světlým tečkováním, z česaných přízí	wool fabric, with light stippling, from combed yarns	pánské obleky
KEPR <i>twill</i>	<i>celolněná</i> nebo <i>pololněná</i> tkanina, v čtyřvazném kepru, kalandrovaná, často barvená	full linen or half linen fabric, in four upthreads twill, calendered, usually coloured	pracovní oděvy
	<i>vlnářská</i> tkanina v plátnové nebo keprové vazbě, lehká, porézní a pružná tkanina, z česaných, ostře točených přízí, jednoduchých i skaných přízí	wool fabric in plain or twill weave, light, porous and elastic fabric, from combed, sharply draughted yarns, simple and folded yarns too	dámská šatovka
KLÍŽENKA <i>klizenka</i>	režná, hustá, tuhá, nepoddajná lnářská tkanina s hladkým a lesklým povrchem, ze středně jemných přízí, v plátnové vazbě	ecru, dense, solid, intractable linen fabric with smooth and glossy surface, from medially fine yarns, in plain weave	vyztužování oděvů
KLOKÉ <i>kloke</i>	hedvábnická tkanina s plastickým, vrásčitým povrchem, toho je dosaženo kombinací krepevých nití v osnově a v útku s následným vysrážením nebo použitím dutinné či stehové vazby	silk fabric with plastic wrinkly surface, is achieved by combination of crepe yarns in warp and in weft with consequential condensing or using antral or stitching weave	dámské šaty, pláště
KLOT <i>klot</i>	bavlnářská tkanina, v útkové atlasové vazbě s vysokou dostavou, z jemných ostře točených osnovních nití a méně točených měkkých útkových nití	cotton fabric, in weft sateen weave with high thread count, from fine sharply draughted warp yarns and less draughted soft weft yarns	trenýrky, pracovní pláště, prošívané přikrývky

KORD-OBLEKOVÝ KORD <i>suit cord</i>	velmi pevná, vícebarevná vlnářská tkanina s hustou dostavou, s výrazným plastickým žebrovaním, tužšího omaku, v pětivazném atlasu nebo vícestupňovém kepru, v osnově je česaná, skaná příze mulině s větším počtem zákrutů, v útku česaná, skaná nebo jednoduchá	very lasting, multicolour wool fabric with dense thread count, with distinctive plastic ribbing, solider touch, in five threads sateen or multistage twill, in warp is combing, folded yarn mulline with higher number of cringles, in weft is combed, folded or simple	dámské kostýmy, pánské obleky, sportovní pláště
KOŠILOVINA <i>shirting</i>	měkká lnářská tkanina, v plátnové vazbě z nejjemnějších přízí, většinou má nemačkovou úpravu, a vysoký lesk	soft linen fabric, in plain weave from the finest threads, mostly has non-press adaptation, and high gloss	pánské košile
KOTELÉ <i>ribbed</i>	hedvábnická tkanina v rypsových vazbách, útek či osnova je z hrubších bavlněných nebo vlněných přízí, vytvářející plastický vzhled	silk fabric in repp weaves, warp or weft is from coarser cotton or wool yarn, that creates plastic design	dámské šaty
KOVERKOT <i>cover-coat</i>	vlnářská tkanina s jemným plastickým žebrovaním, vzniklé pětivazným zesíleným atlasem nebo cirkasem, v osnově jsou česané mulině příze, v útku je jednoduchá nebo dvojmo skaná příze	wool fabric with fine plastic ribbing, created by five upthreads strengthen sateen or cirkas, in warp are combing mulline yarns, in weft is single or in duplicate folded yarn	dámské kostýmy, pánské obleky, kalhoty
KRAKEL <i>krakel</i>	bavlnářská tkanina v plátnové vazbě, na povrchu je plastické vřapování, dosažené gaufrovaním, dočasná úprava	cotton fabric in plain weave, on surface is plastic wrapping, achieved by gaufering, it is interim adaptation	dámské a dětské letní oděvy
KREJČOVSKÝ KANAFAS <i>tailor's canvas</i>	pružná, středně hustá, tužená lnářská tkanina s lesklým povrchem, tuhého omaku, z hrubých až středně jemných přízí, v plátnové vazbě	elastic, medially dense, strengthening linen fabric with glossy surface, solider touch, from coarse to medially fine yarns, in plain weave	vložka do oděvů

KREJČOVSKÉ PLÁTNŮ <i>tailor's cloth</i>	pevná, tuhá láňská tkanina, používá se k vyztužování oděvů, dnes se nahrazuje netkanými textiliemi	fixed, solid linen fabric, used for underlaying clothes, today it is offset by non-woven fabrics	vyztužování oděvů
KREP GAUFRE <i>crepe gaufre</i>	hedvábnická tkanina v plátnové vazbě se zrnitým krepovým povrchem, který je dosažen za tepla a tlaku na gaufrovacím kalandru	silk fabric in plain weave, with granular crepe surface, which is created by heat and pressure on gaufering calender	dámské šaty, halenky
KREP LAVÁBL <i>crepe lavabl</i>	měkká hedvábnická tkanina s jemným zrnitým povrchem v plátnové vazbě, z jemného krepového multifilu v osnově s S a Z zákrutem v poměru 2:2 a matovaného multifilu v útku	soft silk fabric with fine granular surface in plain weave, from fine crepe multifilament in warp is used S and Z crangle in 2:2 rate and matt multifilament in weft	dámské prádlo, dámské šaty
KREP SATÉN <i>crepe sateen</i>	hedvábnická tkanina s jemným krepovým charakterem, tkaná v pětivazném až osmivazném atlasu, v osnově se používá jemná gréž, viskóza nebo jiný chemický multifil, v útku se střídají krepové nitě s S a Z zákrutem	silk fabric with fine crepe character, woven in five upthreads to eight upthreads sateen, in warp is fine grez, in weft are changing crepe yarns with S and Z crangle	dámské šaty, halenky
KREPDEŠÍN <i>crepe de chine</i>	velmi jemná, průsvitná hedvábnická tkanina v plátnové vazbě s krepovým povrchem, který je vytvořený střídáním nití s S a Z zákrutem v útku v poměru 2:2	very fine, transparent silk fabric in plain weave with crepe surface, which is created by changing yarns with S and Z crangle in weft in 2:2 rate	lehké dámské šaty, halenky, šály, šátky
KREPON <i>krepon</i>	jemná hedvábnická tkanina s plastickým povrchem, napodobující kůru stromu, vyrábí se z ostře točených multifilů s rozdílným zákrutem útkových a osnovních nití	fine silk fabric with plastic surface, imitative rind tree, produced of sharply draughted multifilament with different crangle of weft and warp yarns	dámské šaty, halenky, společenské oděvy

KREPŽORŽET <i>georgette crepe</i>	velmi pružná, vzdušná <i>vlněná</i> tkanina v plátňové vazbě z krepeových nití nebo v keprové vazbě, vždy se střídáním nití se zákrutem S a Z v poměru 2:2 v útku i osnově, s jasným nezastřeným povrchem	very elastic, airy wool fabric in plain weave of crepe yarns or in crepe weave, always with changing yarns with S and Z crinkle in 2:2 rate in weft and warp, with clear non-thick surface	dámské šaty, halenky
	<i>hedvábnická</i> tkanina s nepravidelným zrnitým povrchem, drsným omakem a mírným leskem, v plátňové vazbě s ostřejším zákrutem nití nebo krepové vazbě s normálními nitěmi, v osnově i útku je střídavě použito nití s a Z zákrutem v poměru 2:2	silk fabric with irregular granular surface, coarse touch and mild gloss, in plain weave with sharper crinkle yarns or crepe weave with normal yarns, in warp and weft too are changing used yarns with S and Z crinkle in 2:2 rate	dámské šaty, halenky, večerní šaty
KRETON <i>cretonne</i>	hrubší bavlnářská tkanina, v plátňové vazbě s mírně zrnitým povrchem, nejčastěji potišťen	coarser cotton fabric, in plain weave with mild granular surface, often printed	dekorační, potahová tkanina, levné košile
KRUL <i>crimp</i>	měkká, objemná vlnářská tkanina se zkadeřeným povrchem ze smýčkových nití zakrývající krepovou vazbu, z mykaných nebo česaných přízí různých jemností	soft, bulky wool fabric with crisp surface from looped yarns, shield crepe weave, from carded or combed threads with different thinness	dámské kostýmy, pláště
KRYMR <i>krymr</i>	vlnářská tkanina napodobující jehněčí kožušinu, má zkadeřený lesklý povrch, vytvořený taženým a řezaným vlasem, ve vazbě osnovního sametu, základní osnova a útek je z bavlněných přízí, vlasová osnova je z ševiotových nebo mohérových vln	wool fabric imitatives lamb fur, has looped, glossy surface, created by dragged and cut hair in warp velvet, basic warp and weft is from cotton threads, hair warp is from shewiot or mohair wool	dámské pláště, límce, čepice
LAMÉ <i>lame</i>	lesklá hedvábnická tkanina se zrnitým povrchem, vytvořený použitím metalizovaných nití, které pokrývají plochu tkaniny, v atlasové vazbě	glossy silk fabric with granular surface, created by metal yarns, which cover fabric surface, in sateen weave	dámské společenské šaty

LAVANDA <i>lavanda</i>	hedvábnická tkanina s krepovým povrchem z měďnatého hedvábí, v plátnové vazbě, v útku krepové nitě se S a Z zákrutem v pořadí házení 2:2	silk fabric with crepe surface from cuprammonium silk, in plain weave, in weft are crepe yarns with S and Z crinkle in 2:2 order throwing	dámské šaty, halenky, šátky, šály
LEHÁTKOVINA <i>chaise longue fabric</i>	pololněná, polohedvábná nebo také z chemických vláken, tkaná v plátnové nebo krepové vazbě s vysokou dostavu a pevností, pestře snována, barvená	half linen, half silk or from chemical threads too, woven in plain or twill weave with high thread count and durable, colourfully warp, coloured	potahy lehátek
LISTR <i>shine</i>	jednobarevná, lehká, pružná, porézní vlnářská tkanina, v tmavých, kovově lesklých odstínech, má drsnější omak v plátnové nebo panamové vazbě	monochrome, light, elastic, porous wool fabric, in dark, metal glossy shades, has coarser touch in plain or hopsack weave	dámské šaty, pánské letní obleky
LNĚNÁ DÁMSKÁ ŠATOVKA <i>linen women dress material</i>	vzdušná, lehká, středně hustá lnářská tkanina s měkkým omakem, v plátnové vazbě, z jemných přízí	airy, light, medially dense linen fabric with soft touch, in plain weave, from fine yarns	lehké dámské, dívčí šaty, dětské oděvy
LNĚNÁ PÁNSKÁ ŠATOVKA <i>linen man dress material</i>	středně hustá a těžká lnářská tkanina, ostřejšího omaku, v plátnové vazbě, ze středně jemných přízí	medially dense and heavy linen fabric, sharper touch, in plain weave, from medially fine yarns	lehké letní oblečení, pánská saka, sportovní pánské košile
LODEN <i>loden</i>	tuhá, vícebarevná vlnářská tkanina, s vlasem různé délky, z mykaných, jednoduchých melanžovaných přízí, ve vazbě plátnové, krepové, laskasové, cirkasové, tyflové	solid, multicolour wool fabric, with hair of different length, from carded, single melanged threads, in plain, twill, laskas, cirkas, tyfl weave	pracovní a sportovní pláště
LOUHOVÝ KREP <i>lye crepe</i>	bavlnářská tkanina v plátnové vazbě, na povrchu je vrapování zhotovené roztokem hydroxidu sodného, většinou potištěn	cotton fabric in plain weave, on surface is plastic wrapping, achieved by solution of sodium hydroxide, mostly printed	dětské a dámské letní šaty

LOVECKÉ PLÁTNO <i>sporting canvas</i>	celolněná tkanina s hustou postavou, z hrubších přízí, v plátnové vazbě	full-linen fabric with dense thread count, from coarser yarns, in plain weave	pláště a lovecké potřeby, batohy
MANŠESTR <i>corduroy, manchester</i>	bavlnářská vlasová tkanina s plastickými podélnými pruhy v různé šířce, osnova je z jemných skaných přízí, jeden útek je vazný a druhý vlasový, který se po utkání rozřeže	cotton hair fabric with plastic lengthwise stripes in different width, warp is from fine throw yarns, one weft is upthread and second is hair, which is after woven cut	dětské a sportovní oděvy
MARENGO <i>marengo</i>	měkká vlnářská tkanina, s jemným vlasem zakrývajícím obouliční keprovou vazbu nebo cirkas, z mykaných nebo česaných přízí z černých vláken s maximálně 5% bílých vláken	soft wool fabric, with fine hair shield reversible twill weave or cirkas, from carded or combed yarns from black fibres with maximum 5% of white fibres	pánské obleky, lehké pláště
MAROKÉN <i>maroken</i>	hedvábnická tkanina s jemnými příčnými, vlnitými žebry, které jsou přerušované vzorem nebo atlasovými proužky ve směru osnovy, v osnově je vyšší dostava než v útku, kde se střídají nitě s S a Z zákrutem v poměru 2:2, tím se dosáhne plastického vzoru	silk fabric with fine diagonal, corrugated ribs, which are fitful pattern or sateen stripes in warp course, in warp is higher thread count than in weft, where are changing yarns with S and Z crankle in 2:2 rate, then is originated plastic pattern	dámské šaty, podšívky, pláště kostýmy
MATLASÉ <i>matlase</i>	hedvábnická tkanina s plastickým vzorem, tká se technikou dvojité tkanin, kde vzorují spojovací nitě a vytvářejí plastický stehový vzor	silk fabric with plastic pattern, woven by double fabrics technology, where texturize connecting yarns and generate plastic stitch pattern	dámské župany, kabátky, dekorální účely
MATRACOVÝ DAMAŠEK <i>mattress damask</i>	lnářská tkanina v žakárových vzorech, ze středně jemných přízí	linen fabric in jacquard pattern, from medially fine yarns	potahy matrací
MATRACOVÝ GRÁDL <i>mattress gradl</i>	lněná nebo pololněná tkanina, s lesklým a hladkým povrchem, tkaná ve vazbě lomeného kepru	linen or half linen fabric, with glossy and smooth surface, woven in broken twill	potahy matrací

MELTON <i>melton</i>	vlnářská tkanina s měkkým omakem, s částečně zaplštěným vlasem a zastřenou keprovou, cirkasovou nebo atlasovou vazbou, z mykaných i česaných přízí, pestře tkaných	wool fabric with soft touch, partly with felt hair and nasal twill, cirkas or sateen weave, from carded and combed yarns too, colourfully woven	pláště, obuv
MIKROSATÉN <i>microsatén</i>	velmi jemná hedvábnická tkanina, v atlasové vazbě, tkaná z mikrovláknenného materiálu	very fine silk fabric, in sateen weave, woven from microfibre material	dámské šaty, halenky
MOHÉR <i>mohair</i>	pružná vlnářská tkanina s jemným, měkkým omakem a výrazným kovovým leskem, tkaná v keprových vazbách z mykaných přízí s obsahem mohérové vlny nebo jiných lesklých vláken	elastic wool fabric with fine, soft touch and distinctive metallic glossy, woven in twill weave from carding yarns with content of mohair wool or another glossy fibres	dámské kostýmy, pláště
MOLINO <i>molino</i>	bavlnářská tkanina tužšího omaku, v plátnové vazbě, ze středně jemných přízí	cotton fabric solidier touch, in plain weave, from medially fine yarns	kapsovina, trenkovina, zástěrovina, dekorační tkanina
MOLESKIN <i>moleskin</i>	hustá bavlnářská tkanina v atlasové vazbě, ze středně jemných přízí	dense cotton fabric in sateen weave, from medially fine yarns	pracovní kalhoty, kapsový materiál
MUL <i>mule, gauze</i>	bavlnářská velmi řídká tkanina, z jemných, volně točených přízí, s porézním povrchem, tkaná v plátnové vazbě	cotton very sparse fabric, from fine freely draughted yarns, with porous surface, woven in plain weave	technické účely, sanitární materiál
MUŠELÍN <i>muslin</i>	bavlnářská tkanina, z volně točených, neopalovaných přízí v plátnové vazbě	cotton fabric, from freely draughted non-singe yarns in plain weave	dámské šaty, halenky
	velmi jemná, vzdušná, měkká hedvábnická tkanina v plátnové vazbě s řídkou postavou, z mírně točených přízí z přírodního hedvábí	very fine, airy, soft silk fabric, in plain weave with sparse thread count, from moderately draughted yarns from natural silk	dámské halenky, letní šaty

NATÉ <i>nate</i>	<i>hedvábnická</i> tkanina s plastickým vzorem v panamové vazbě, v osnově je hrubý multifil, v útku je efektní bavlněná nebo vlněná příze	silk fabric with plastic pattern in hopsack weave, in warp is dense multifil, in weft is effective cotton or wollen yarn	dámské šaty
ORGANTÝN <i>organtyn</i>	porézní <i>vlnářská</i> tkanina s rustikálním vzhledem, vytvořený střídáním hrubších a jemnějších přízí v plátnové vazbě nebo jejich odvozeninách	porous wool fabric with rustic look, created by changing densely and finer yarns in plain weave or another derivatives	dámské pláště
ORGANZA <i>organza</i>	bavlnářská, řídká až průsvitná tkanina, v plátnové vazbě, vyrobená z málo točených, které přijímají velké množství škrubu	cotton, sparse to transparent fabric in plain weave, produced from little draughted, which intake greates number of starch	vyztužování krojů, dámských oděvů a pokrývek hlavy
ORGANZÉN <i>organzen</i>	tuhá hedvábnická tkanina v plátnové vazbě	solid silk fabric in plain weave	lehké dámské šaty
OTOMAN <i>otoman</i>	velmi jemná, průsvitká hedvábnická tkanina v plátnové vazbě z přírodního hedvábí	very fine, transparent silk fabric, in plain weave from natural silk	dámské letní šaty
OXFORD <i>oxford</i>	měkká vlnářská tkanina s příčným žebrovaním, v plátnové nebo rypsové vazbě	soft wool fabric with diagonal ribbing, in plain or repp weave	dámské pláště
PANAMA <i>panama</i>	bavlnářská tkanina s porézním povrchem a znatelnou vazbou zesíleného plátna	cotton fabric with porous surface and visible strengthen canvas weave	sportovní a pracovní košile
PANAMA <i>panama</i>	<i>bavlnářská</i> , měkká tkanina v odvozené plátnové vazbě	cotton, soft fabric in derivative plain weave	dámské šaty, halenky, pánské košile,
PANAMA <i>panama</i>	porézní, vzdušná <i>vlnářská</i> tkanina, s jemným zrnitým povrchem, dosaženým panavovou vazbou	porous, airy wool fabric, with fine granular surface, achieved by hopsack weave	dámské kostýmy, pánské obleky a kalhoty
PEPITO <i>check</i>	vlnářská tkanina s typickým vzorem-dvoubarevná kostička, z česaných nebo mykaných přízí	wool fabric with typical pattern- two-tone check, from combed or carded yarns	pánské obleky

PEPŘ A SŮL <i>pepper and salt</i>	vlnařská tkanina v plátnové, keprové či krepové vazbě z česaných přízí, povrch je jemně tečkovaný, vzniklý použitím černé či šedé a bílé nitě nebo efektní mulinové nitě	wool fabric in plain, twill or crepe weave from combed yarns, surface is finely spotted, created by using black or grey and white yarn or effective mulline yarn	pánské obleky
PIKÉ <i>pique</i>	<i>bavlnářská</i> tkanina s plastickým geometrickým vzorem, na lící straně jemné příze, ze středně jemných stehových nití a z hrubších výplňkových nití plná <i>hedvábnická</i> tkanina s plastickým geometrickým vzorem vytvořený stehovými nitěmi v osnově i útku	cotton fabric with plastic geometric pattern, on right side are fine yarns, from medially fine stitching threads and from coarser supplementary yarns full silk fabric with plastic geometric pattern, created by stitching yarns in weft and warp too	dámské šaty, halenky
PÍSKOVÝ KREP <i>sand crepe</i>	<i>vlnařská</i> tkanina se zrnitým povrchem, vytvořený smyšlenou krepovou vazbou, z jemných česaných přízí s menším počtem zákrutů tužší, porézní <i>hedvábnická</i> tkanina se zrnitým povrchem, vytvořený smyšlenou krepovou vazbou	wool fabric with granular surface, created by fictitious crepe weave, from fine combing threads with less crinkle number solider, porous silk fabric with granular surface, created by fictitious crepe weave	dámská šaty halenky
PLACHTOVINA <i>sailcloth</i>	hustá, celolnná tkanina v plátnové vazbě s vysokou dostavou a hydrofobní úpravou, z hrubších přízí v útku	dense, linen fabric in plain weave with high thread count and water-repellent adaptation, from coarser yarns in weft	plachty
PLÁŠŤOVINA <i>coat fabric</i>	pololnná tkanina v plátnové nebo keprové vazbě, ze středně jemných přízí, s hydrofobní úpravou	half-linen fabric in plain or twill weave, from medially fine yarns, with water-repellent adaptation	pláště
PONŽE <i>ponze</i>	hustá, jednobarevná, lehká, jemná, neprůsvitná hedvábnická tkanina z přírodního hedvábí v plátnové vazbě	dense, monochrome, light fine, opaque silk fabric from natural silk in plain weave	dámské prádlo, halenky, šaty

POPELÍN <i>poplin</i>	bavlnářská hladká, měkká, hustá tkanina v plátnové vazbě, nejčastěji z mercerované bavlny, osnovní nitě jsou jemnější a hustěji dostavené než útkové, tím vznikne jemné příčné žebrovaní	cotton smooth, soft, dense fabric in plain weave, often from mercerization cotton, warp ends are finer and denser than in weft, that originate fine diagonal ribbing	dámské šaty, pánské košile
PRACÍ KORD <i>washable cord</i>	hedvábnická tkanina s hladkým lícem matového vzhledu, v plátnové vazbě	silk fabric with smooth right side matt looking, in plain weave	dámské společenské šaty
PRACOVNÍ KEPR <i>working twill</i>	bavlnářská vlasová tkanina s podélnými hustými pruhy, z jemných osnovních nití a středně jemných útkových	cotton hair fabric with diagonal, dense stripes, from fine warp ends and medially fine weft ends	dětské oděvy
RENFORCÉ <i>reinforce</i>	hrubší bavlnářská tkanina se šikmým řádkováním, v plátnové vazbě, mírně škroben	coarser cotton fabric with oblique ribbing, in plain weave, moderately stiffen	pracovní oděvy
REVERZÍBL <i>reversible</i>	hrubší bavlnářská tkanina, v plátnové vazbě, s hustou postavou, často potištěná	coarser cotton fabric, in plain weave with dense thread count, often printed	dětské letní ošacení
ROLETOVINA <i>blind</i>	obouliční hedvábnická tkanina, tkaná dvojitou technikou v plátnové vazbě, lícni vzor je v negativním provedení na rubní straně	reversible silk fabric, woven double technology in plain weave, right side of pattern is in negative execution on wrong side	dámské šaty, kostýmy, pláště
RUČNÍKOVINA <i>towel</i>	celolněná tkanina v plátnové nebo keprové vazbě, ze středně jemných přízí, v různých šířkách	full-linen fabric in plain or twill weave, from medially fine yarns, in different width	rolety
RYBÍ KOSTRA <i>fish skeleton</i>	lnářská tkanina v různých vazbách, z volně točených přízí, pestře tkaná nebo s bordurou	linen fabric in different weaves, from freely draughted yarns, colourfully woven or with purfle	ručníky
	vlnářská tkanina, s vazbou lomeného kepru, a použitím odlišně barevné osnovy a útku	wool fabric, with weave broken twill and using different color in warp and weft	pláště, kabáty

RYPS <i>repp</i>	<i>vlnářská</i> tkanina s příčným, podélným nebo šikmým žebrovaním, má plný omak, tkaný v rysově nebo plátnové vazbě s použitím hustě dostavené, jemnější osnově a hrubšího útku	wool fabric with diagonal, lengthwise or oblique ribbing, has full touch, woven in repp or plain weave with using dense thread counted, finer warp and coarser weft	dámské kostýmy, pláště
RYPS ONDÉ <i>repp onde</i>	<i>hedvábnická</i> tkanina s příčným, podélným nebo úhlipříčným žebrovaním, tkaný v plátnové, rysově vazbě z lesklých či matovaných vláken	silk fabric with diagonal, lengthwise or cornerways ribbing, woven in plain, repp weave, from glossy or matt fibres	dámské šaty, pláště dekorální materiály
ŘEZNICKÉ PEPITO <i>butcher check</i>	hedvábnická tkanina s vlnkovitým plastickým žebrovaním	silk fabric with ripple, plastic ribbing	dámské šaty, pláště dekorální materiály
SALÓNKA <i>salonka</i>	pololněná tkanina v plátnové nebo keprově vazbě, vzor vzniká snováním a házením černých a bílých nití nejčastěji v poměru 4:4, z rubu je počesána	half linen fabric in plain or twill weave, pattern is developed by spinning and throwing black and white yarns often in 4:4 rate, it is combing on wrong side	pracovní oděvy pro řezníky a kuchaře
SAMET <i>velvet</i>	režná, tužená lnářská tkanina, z jemných přízí, v plátnové vazbě, hustě dostavená, tuží se, klandruje se, mandluje se	ecru, strengthen linen fabric, from fine yarns, in plain weave, dense thread counted, strengthening, calendaring, mangling	vyztužování dámských kostýmů
SATÉN <i>sateen</i>	bavlnářská vlasová tkanina s hustým, krátkým vlasem, tvořený řezáním vlasové osnovy nebo vlasového útku	cotton hair fabric with dense, short hair, created by cutting hair in warp or hair in weft	oděvní a nábytkářské použití
SATÉN <i>sateen</i>	lesklá hedvábnická tkanina s útkovou nebo osnovní atlasovou vazbou, z jemného multifilu	glossy silk fabric with weft or warp sateen weave, from fine multifilament	dámské společenské šaty
SATÉN DUBL <i>double face</i>	hedvábnická tkanina se dvěma rozdílně barevnými osnovami, líc i rub má odlišnou lesklou barvu	silk fabric with two different colours warps, right and wrong side has different glossy colour	dámské šaty, pláště, kostýmy

SATÉN DYŠES <i>satin dyses</i>	matově lesklá hedvábnická tkanina v atlasové vazbě, s hustou stavbou a řidším útkem, kde je použito rozličného materiálu, tkaná v osmivazném nebo desetivazném atlasu	mat glossy silk fabric in sateen weave, with dense thread count and sparse weft, where is used sundry material, woven in eight upthreads or ten upthreads sateen	dámské ošacení, podšívky, dekorační účely
SATÉN GAUFŘÉ <i>satin gaufre</i>	měkká hedvábnická tkanina v atlasové vazbě s gaufrovanými plastickými vzory	soft silk fabric in sateen weave with gaufering plastic surface	
SATÉN KREP <i>satin crepe</i>	lesklá hedvábnická tkanina v atlasové vazbě, s drobnými efekty v krepové vazbě	glossy silk fabric in sateen weave, with petty effects in crepe weave	dámské šaty
SATÉN OTOMAN <i>satin otoman</i>	hedvábnická tkanina v atlasové vazbě, s přerušovanými žebry	silk fabric in sateen weave, with fitful ribbing	dámské šaty, pláště
SAXONY <i>saxony</i>	měkká vlnářská tkanina s plným omakem a krátkým vlasem na lici straně, mírně zakrývající strukturu čtyřvazného obouličního kepru, z mykaných přízí	soft wool fabric with full touch and short hair on right side, moderately shield structure of four upthreads reversible twill, from carded yarns	sportovní typy oděvů
SÉGL <i>segl</i>	tužší, lnářská jednoduchá či dvojitá tkanina, v plátnové vazbě, se zrnitým povrchem, kde vyniká nepravidelnost příze	solider linen single or double fabric in plain weave, with granular surface, where stand out irregular yarn	technická textilie, sportovní bundy, pláště
SERŽ <i>serz</i>	tužší, mírně lesklá <i>hedvábnická</i> tkanina v keprové vazbě, v osnově je viskóзовý multifil, v útku bavlněná příze	solider, moderately glossy silk fabric in twill weave, in warp is viscose multifilament, in weft is cotton yarn	podšívky
	jednobarevná <i>vlnářská</i> tkanina s ostrým plným omakem, tkaná v laskasu nebo cirkasu-tužší provedení, z ševiotových česaných přízí	monochrome wool fabric with sharp full touch, woven in laskas or cirkas - heavy execution, from sheviot combing yarns	dámské kalhoty, kostýmy
SILK <i>silk</i>	hustá, jemná bavlnářská tkanina, z jemných mercerovaných přízí, v osnovní atlasové vazbě, značně tužená	dense, fine cotton fabric, from fine mercerization yarns, in warp sateen weave, gey strengthen	dámské halenky, šaty, podšívky

SLAMNÍKOVINA <i>palliasse, straw mattress</i>	pestrá, hladká, celolnná tkanina ze silně kroucených přízí, ve vazbě čtyřvazného kepru	colorfully, smooth, full-linen fabric from heavily squiggly yarns, in four upthreads twill weave	slamníky
SLUNEČNÍKOVINA <i>parasol</i>	pololnná, celolnná nebo také z chemických vláken, pestře snována nebo potištěná, tkaná v plátové vazbě	half linen, full-linen or from chemical fibres too, colourfully spinned or printed, woven in plain weave	slunečníky
SMYČKOVÁ TKANINA-froté <i>looped textile</i>	bavlnářská tkanina s měkkým omakem, na jedné nebo obou stranách jsou smyčky, vytvořené speciální technikou	cotton fabric with soft touch, on one or both sides are loops, created by special technology	ručníky, osušky, plážové soupravy
SPORTEX <i>sportex</i>	pružná vlnářská tkanina, v plátové vazbě s drsným porézním povrchem, z jemných mykaných, ostře točených melanžovaných přízí	elastic wool fabric, in plain weave with rough porous surface, from fine carded, sharp draughted melange yarns	dámské kostýmy sportovního typu, pánské obleky
STRAMÍN <i>stramin</i>	řidká, ale tuhá, prolamovaná bavlnářská tkanina v panamové vazbě, z jemných skaných nebo hrubších jednoduchých přízí	sparse, but solider, castellated cotton fabric in hopsack weave, from fine folded or coarser single yarns	vyšivací materiál
SUKNO <i>cloth, drapery</i>	tužší vlnářská tkanina s plným měkkým omakem, se zaplštěným, zastřeným povrchem s krátkým ležícím vlasem, zakrývající šikmý ryps nebo keprovou vazbu, tkanina je lisována, valchována pro větší lesk	solider wool fabric with full, soft touch, with felt, nasal surface with short, slanting hair, shield oblique repp or twill weave, fabric is pressing, milling for higher gloss	kostýmy, pláště, stejnokraje
SYPKOVINA <i>ticking</i>	bavlnářská tkanina s hustou dostavou, v plátové nebo v třívazné keprové vazbě, tkanina se kalandruje, aby nepropouštěla peři	cotton fabric with dense thread count, in plain or three upthreads twill weave, fabric is calendered for non-transmit plumage	ložní prádlo

ŠANTUNG <i>shantung</i>	<i>vlnářská</i> tkanina s mírně tuhým omakem a nestejněměrným povrchem, který je vytvořený pomocí efektních flámkových nití v plátňové vazbě	wool fabric with moderately solid touch and irregular surface, which is created by using effective flamelk yarns in plain weave	dámské šaty, letní pánské obleky
	<i>hedvábnická</i> tkanina v plátňové vazbě s plastickým povrchem, vytvořený zatkáváním nestejněměrných hrubších útkových přízí z přírodního hedvábí	silk fabric in plain weave with plastic surface, created by inweaving irregular coarser weft yarn from natural silk	šaty, halenky
ŠATOVKA <i>dress material</i>	lnářská tkanina, v plátňové, keprové nebo krepové vazbě, z jemných přízí, hladký potištěný nebo barvený povrch, tkanina je vysrážena a má nemačkovou úpravu	linen fabric, in plain, twill or crepe weave, from fine threads, smooth printed or coloured surface, fabric is reduced and has anticrease-finishing	dámské šaty
	<i>vlnářská</i> tkanina s hebkým omakem, jemným nízkým vlasem, mírně zakrývající plátňovou nebo keprovou vazbu, z jednoduchých česaných nebo mykaných přízí ze šetlendské vlny	wool fabric with soft touch, fine, low hair, moderately shield plain or twill weave, from single combed or carded threads from shetland wool	obleky, kostýmy, pláště, saka sportovního stylu
ŠEVİOT <i>shevıot</i>	pružná, vícebarevná vlnářská tkanina s jemným leskem, s pružným až ostrým omakem, tkaná lomeným keprem ze ševiotových ovcí s použitím syntetických nití s efekty	elastic, multicolour wool fabric with fine gloss, with elastic to sharp touch, woven in broken twill, from shevıot sheep with using synthetic yarns with effects	pánské obleky
	<i>bavlnářská</i> tkanina, měkkého omaku, z jemnějších, ostře točených přízí, tkaná v plátňové vazbě	cotton fabric, soft touch, from finer, sharper draughted threads, woven in plain weave	osobní prádlo
ŠİFON <i>chiffon</i>	jemný, průhledný <i>hedvábnická</i> tkanina se zrnitým povrchem, v plátňové vazbě se střídáním S a Z zákrutů v útku	fine, transparent silk fabric with granular surface, in plain weave with changing S and Z crankles in weft	šály, šátky, lehké šaty

ŠTRUK <i>twill backed cloth</i>	havlířská tkanina s podélným, příčným nebo úhlopříčným žebrováním, vzniklé vazbou, na rubové straně počesan	cotton fabric with lengthwise, diagonal or cornerways ribbing, created by weave, on wrong side is combed	pláště, sportovní a pracovní oblečení, kalhoty
TAFT <i>taffeta</i>	jednobarevná či vícebarevná <i>vlnářská</i> tkanina, s podélným žebrováním, vzniklé štrukovou vazbou, z jemných jednoduchých nebo skaných česaných přízí	monochrome or multicolour wool fabric, with lengthwise ribbing, created by backed weave, from fine single or folded combing yarns	pánské obleky, kalhoty
TAFT ARMYR <i>taffeta armyr</i>	hustá, tuhá hedvábnická tkanina z přírodního hedvábí, s jemným příčným žebrováním, v plátnové vazbě s hustě dostavenou osnovou	dense, solid silk fabric from natural silk, with fine diagonal ribbing, in plain weave with dense thread count in warp	dámské šaty, sukně
TAFT BROŽÉ <i>taffeta broze</i>	hedvábnická tkanina s drobnými, geometrickými vzory v atlasové vazbě, kovovým leskem, tužším omakem	silk fabric with petite geometric pattern in sateen weave, metallic gloss, solider touch	dámské šaty
TAFT BROŽÉ <i>taffeta broze</i>	hedvábnická tkanina s drobným vzorem vytvořeným pomocí brožovacího útku, v plátnové vazbě	silk fabric with petite pattern, created by means of wrapping weft, in plain weave	dámské šaty
TAFT EKOSÉ <i>taffeta ekose</i>	hedvábnický taft s velkým pestrým skotským kárem, v plátnové vazbě	silk taffeta with large varied Scottish check, in plain weave	
TAFT FLÉR <i>taffeta fler</i>	hedvábnická tkanina, potištena květinovým vzorem, tužší omak, v plátnové vazbě	silk fabric, printed by flower pattern, solider touch, in plain weave	dámské šaty
TAFT IMPRIMÉ <i>taffeta imprime</i>	potištený, hustý, tužší hedvábnický taft s jasným žebrováním, v plátnové vazbě	printed, dense, solider silk taffeta with clear ribbing, in plain weave	dámské šaty
TAFT KVADRILÉ <i>taffeta kvadrile</i>	tužší, hustý hedvábnický taft s károvým vzorem, v plátnové vazbě, s kovovým leskem	solider, dense silk taffeta with check pattern, in plain weave, with metallic gloss	dámské šaty
TAFT RAJÉ <i>taffeta rajé</i>	hedvábnická tkanina s podélnými pruhy v různých barvách, tištěné nebo tkané	silk fabric with lengthwise stripes in different colours, printed or woven	dámské šaty

TAFT RYPS <i>taffeta repp</i>	hedvábnická tkanina s jemným příčným vrubkováním	hedvábnická tkanina s jemným příčným vrubkováním	silk fabric with fine diagonal indentation	dámské šaty
TAFT SATÉN <i>taffeta sateen</i>	hedvábnická tkanina, tkaná v osnovním atlasu, rubní strana je lesklá	hedvábnická tkanina, tkaná v osnovním atlasu, rubní strana je lesklá	silk fabric, woven in warp sateen, wrong side is glossy	dámské šaty
TAFT ŠANŽÁN <i>taffeta sanzhan</i>	hedvábnická tkanina s barevně měničím se vzhledu je dosaženo jednobarevnou osnovou a jinobarevným útkem	hedvábnická tkanina s barevně měničím se vzhledu je dosaženo jednobarevnou osnovou a jinobarevným útkem	silk fabric with colourfully changing look is achieved by monochrome warp and multicoloured weft	podšívky, večerní šaty
TAFT ŠINÉ <i>taffeta sine</i>	hedvábnická tkanina, která má potištěnou osnovu, tím nám vznikne zastřený výraz vzoru	hedvábnická tkanina, která má potištěnou osnovu, tím nám vznikne zastřený výraz vzoru	silk fabric, which has printed warp, that creates nasal face pattern	dámské šaty
TAFT TRAVÉR <i>taffeta traver</i>	hedvábnický taft s příčným vzorováním, v plátnové vazbě, s hustou dostavou, kovovým leskem	hedvábnický taft s příčným vzorováním, v plátnové vazbě, s hustou dostavou, kovovým leskem	silk taffeta with diagonal texturize, in plain weave, with dense thread count, metallic gloss	dámské šaty
TAFT UNI <i>taffeta uni</i>	jednobarevný hedvábnický taft, s hustou dostavou, tužším omakem, v plátnové vazbě s jasným a jemným žebrovaním	jednobarevný hedvábnický taft, s hustou dostavou, tužším omakem, v plátnové vazbě s jasným a jemným žebrovaním	monochrome silk taffeta, with dense thread count, solidier touch, in plain weave with clear and fine ribbing	dámské šaty
TARTAN <i>tartan</i>	vlnářská tkanina se vzorem rodové kostky, z česaných nebo mykaných přízí s jasných barev, v přesném sledu pořadí házení a snování ve vazbě cirkas, jemně zplstěna nebo hladce postřižena	vlnářská tkanina se vzorem rodové kostky, z česaných nebo mykaných přízí s jasných barev, v přesném sledu pořadí házení a snování ve vazbě cirkas, jemně zplstěna nebo hladce postřižena	wool fabric with pattern generic check, from combed or carded threads with clear colour, in exact sequence order of throwing and spinning in cirkas weave, fine felt or smooth cutting	dámské šaty, sukně
TETRA <i>tetra</i>	bavlnářská měkká, dutinná tkanina, na povrchu jsou vytvořeny v plátnové vazbě v dutinné technice plastické čtverce nebo obdélníky	bavlnářská měkká, dutinná tkanina, na povrchu jsou vytvořeny v plátnové vazbě v dutinné technice plastické čtverce nebo obdélníky	cotton, soft, antral fabric, on surface are created in plain weave in antral technology plastic squares or oblongs	plenky, dětské osušky, ručníky, utěrky
TROPIKAL <i>flysheet</i>	porézní, vzdušná vlnářská tkanina s ostřejším omakem, v plátnové vazbě, z dvojmo či trojmo skaných přízí s ostřejším zákrutem, s melanž či mulině efektem	porézní, vzdušná vlnářská tkanina s ostřejším omakem, v plátnové vazbě, z dvojmo či trojmo skaných přízí s ostřejším zákrutem, s melanž či mulině efektem	porous, airy wool fabric with sharper touch, in plain weave, from duplicate or in triplicate folded threads with sharper crankle, with melange or mulline effect	letní pánské obleky, dámské letní šaty, kostýmy

TUSOR <i>tusor</i>	velmi hustá, jednobarevná hedvábnická tkanina, měkkého omaku z přírodního hedvábí, v plátnové, rypsové, keprové nebo panamové vazbě	very dense, monochrome silk fabric, soft touch from natural silk, in plain, repp, twill or hopsack weave	pláště, společenské šaty
TUŽENKA <i>stiffening fabric</i>	hustá, silně tužená lnářská tkanina, v plátnové vazbě, z hrubých až středně jemných přízí, hladký omak	dense, heavily strengthen linen fabric, in plain weave, from coarse to medially fine threads, smooth touch	vyztužování dámských a pánských plášťů, sak
TVÍD <i>tweed</i>	pružná, vícebarevná vlnářská tkanina s drobným kontrastním vzorem, s řídkou postavou, v keprové nebo plátnové vazbě, z mykaných, často nopkových přízí	elastic, multicolour wool fabric with petite contractive pattern, with sparse thread count, in twill or plain weave, from carded often nep threads	dámské kostýmy, pláště
TVIL <i>tweel</i>	hladká <i>vlnářská</i> tkanina s plným, měkkým omakem, ze skané, česané nebo jednoduché mykané příze, ve čtyřvazném nebo šestivazném oboulicním kepru	smooth wool fabric with full, soft touch, from folded, combed or single carded threads in four upthreads or six upthreads reversible twill	pánské obleky, dámské kostýmy, kalhoty
UBRUSOVINA <i>tablecloth</i>	měkká <i>hedvábnická</i> tkanina s matovým leskem, tkaná oboulicní keprové vazbě	soft silk fabric with matt gloss, woven in double-faced twill weave	dámské šaty, kravaty
UTĚRKOVINA <i>dishcloth</i>	pestrá lnářská tkanina, v plátnové vazbě s hustou postavou, z hrubších přízí, škrobená, mandlována	varied linen fabric, in plain weave with dense thread count, from solider threads, starched, mangled	ubrusy
VAFLOVÁ TKANINA <i>waffle textile</i>	lnářská, pestře tkaná nebo potištěná tkanina, v plátnové vazbě, z volně točených přízí, pro dobré sání tekutin	linen, varied woven or printed fabric, in plain weave, from freely draughted threads, for good fluidsuction	utěrky
	bavlnářská měkká tkanina s plastickým geometrickým povrchem, vytvořený vaflovou vazbou	cotton soft fabric with plastic geometric surface, created by cellular weave	ručníky, letní šaty, oděvy pro volný čas

VÉBA <i>sheeting</i>	bavlnářská, hustě dostavená tkanina, v plátňové vazbě, ze středně jemných přízí	cotton, dense sett of fabric, in plain weave, from medially fine threads	ložní prádlo, dámské halenky
VELUR <i>velour</i>	celolněná, hustě dostavená tkanina v plátňové vazbě, z jemných lněných přízí, s lesklým licem, kalandrovaná	full-linen, dense sett of fabric in plain weave, from fine linen threads, with gloss right side, calendered	ložní prádlo, prostěradla
VOÁL <i>veil</i>	vlnářská tkanina s měkkým omakem a hustým, stojatým, postríženým vlasem, zakrývající atlasovou nebo keprovou vazbu, z jednoduchých mykaných přízí	wool fabric with soft touch and dense, standaway, cutting hair, shield sateen or twill weave, from single carded threads	dámské, pánské pláště
VOÁL FROTÉ <i>veil frote</i>	průsvitná, pružná, splývavá hedvábnická tkanina s drsnějším omakem, v plátňové vazbě, z jemných ostře točených přízí nebo multifilu	transparent, elastic, shade silk fabric with coarser touch, in plain weave, from fine sharply draughted threads or multifilament	dámské ošacení
ZÁSTĚROVINA <i>apron</i>	druh hedvábnického voálu s použitím smyčkových přízí, které vytvářejí plastické pruhy nebo kára	type of silk veil with using looped threads, which creates plastic stripes or checks	
ZEFÍR <i>zephyr</i>	pololněná či lněná tkanina s lesklým povrchem v plátňové vazbě	half-linen or linen fabric with glossy surface in plain weave	zástěry
ŽAKETOVÁ KALHOTOVÁ TKANINA <i>cutaway</i>	bavlnářská tkanina, pestře tkaná v plátňové vazbě, nebo potištěná z jednoduchých i skaných přízí, které jsou často barevně snovány	cotton fabric, colourfully woven in plain weave, or printed, from single and folded threads too, which are often colour spun	košile, dámské šaty, halenky
	vlnářská tkanina s plným omakem a plastickými proužky, vytvořenými snováním, vazbou nebo střídáním nití uni a mulině, v keprové vazbě nebo technikou dvojitých tkanin	wool fabric with full touch and plastic stripes, craeted by spinning, weave or changing uni and mulline threads, in twill weave or by double fabric technology	pánské společenské kalhoty

ŽÍNĚNKA <i>mat</i>	pružná vlnářská tkanina, v plátnové vazbě z chlupových nití, vyrobených ze směsi různých hrubých pesíkových vln a chlupů z různých zvířat	elastic wool fabric, in plain weave from hair threads, made of mixture different coarse kemp wool and hair of different animal	vložkový materiál
ŽORŽET <i>georgette</i>	lehká, vzdušná až průsvitná <i>vlnářská</i> tkanina v plátnové vazbě, zrnitého omaku s jasným nezastřeným povrchem, tkaná z ostře točených jednoduchých nebo skaných česaných přízí, kde se v útku i osnově střídají 2 nitě s Z zákrutem a 2 nitě s S zákrutem pružná <i>hedvábnická</i> tkanina, v plátnové vazbě, se střídáním osnovních i útkových nití se zákrutem S a Z v poměru 2:2	light, airy to transparent wool fabric in plain weave, granular touch with clear non-nasal surface, woven from sharply draughted single or folded combed threads, where in weft and warp are changing 2 threads with Z crankle and 2 threads with S crankle elastic silk fabric, in plain weave, with changing warp and weft threads too with crankle S and Z in 2:2 rate	večerní toalety, šaty, halenky dámské šaty, halenky

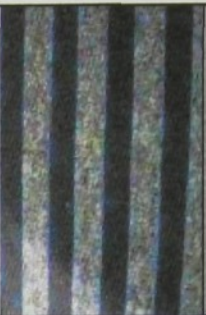
6. NÁZVOSLOVÍ PLETENIN

Tab. 2 Názvoslovní pletenin

NÁZEV	POPIS	POPIS ANGLICKY	POUŽITÍ
ANTRACIT <i>anthracite</i>	speciální žebrovaná pletenina, 70% CO, 30% PES, gramáž 310g/m ²	special ribbed knitting, 70% CO, 30% PES, square weight 310g/m ²	
ANANASOVÁ PLETENINA <i>pineapple knitting</i>	jednolici osnovní pletenina ve vzorované atlasové vazbě s plastickým povrchem	flat warp knitting in patterned satin weave with plastic surface	svrchní ošacení
ATHÉNA <i>athena</i>	polyesterová oboulicní pletenina, gramáž 190g/m ²	polyester reverse knitting, square weight 190g/m ²	
BRNO <i>brno</i>	jednolici pletenina, 60% CO, 40% PES, gramáž 200g/m ²	flat knitting 60% CO, 40% PES, square weight 200g/m ²	
FINTA <i>finta</i>	nehořlavá pletenina s omezeným šířením plamene, VSFR/m-aramid/kov, vyhovuje požadavkům ČSN 532, ČSN 1149-1	fireproof knitting with limited diffusion of flame, VSFR/m-aramid/metal, conform to requirement ČSN 532, ČSN 1149-1	ochranné prádlo a pomůcky

FROTÉ, NOPKY <i>terry, nep</i>	speciální žebrová pletenina, 76% CO, 10% PES, 14% PAD, gramáž 350g/m ²	special ribbed knitting, 76% CO, 10% PES, 14% PAD, square weight 350g/m ²	
HLADKÁ PLETENINA <i>smooth knitting</i>	zátažná či osnovní, jednolící nebo oboulící pletenina, bez vzorování	frame or warp, flat or reverse knitting, without texturizing	univerzální použití
INTERLOK <i>interlock</i>	oboulící bavlněná pletenina, gramáž 185g/m ²	reverse cotton knitting, square weight 185g/m ²	tepláky, čepice
JEDNOLÍČNÍ KEPR <i>flat twill</i>	jednolící zátažná pletenina s drobným plastickým povrchem, vytvořený střídáním hladkého a vzorovaného chytového řádku	flat frame knitting with petite plastic surface, created by changing smooth and pattern cardigan line	univerzální použití
KALIOPKOVINA-KLASIK <i>kaliopkovina-classic</i>	oboulící pletenina, 80% CO, 20% PES, gramáž 280g/m ²	reverse knitting, 80% CO, 20% PES, square weight 280g/m ²	
KALIOPKOVINA-ÚZKÝ PROUŽEK <i>kaliopkovina thin stripe</i>	oboulící pletenina 80% CO, 20% PES, gramáž 260g/m ²	reverse knitting, 80% CO, 20% PES, square weight 260g/m ²	

KANOV <i>kanov</i>	obouliční pletenina, 60%CO, 40% PES, gramáž 260g/m ²	reverse knitting, 60% CO, 40% PES, square weight 260g/m ²	
KRYTÁ PLETENINA <i>cover knitting</i>	osnovní nebo zátažná pletenina s očky ze dvou nebo více nití, jejíž vzájemná poloha je dána již při pletení	warp or frame knitting with loops from two or more yarns, which reciprocal position is already given for knitting	univerzální použití
LUX <i>lux</i>	speciální žebrová pletenina, 75% CO, 10% PES, 15% PAD, gramáž 350g/m ²	special ribbed knitting, 75% CO, 10% PES, 15% PAD, square weight 350g/m ²	
MANŠESTR <i>fustian</i>	osnovní nebo zátažná jednolící postřižená plyšová nebo výplňková pletenina s podélnými pruhy	warp or frame flat cutting plush or supplementary knitting with lengthwise stripes	univerzální použití
MARKIZET <i>markizet</i>	jednolící osnovní pletenina ve filetové vazbě řetízek/útek, převážně s drobnými čtvercovými nebo obdélníkovými otvory	flat warp knitting in filet weave chain/weft, mainly with petite square or rectangle holes	univerzální použití
MILANÉZ <i>milanez</i>	dvojitá osnovní pletenina, v atlasové vazbě, očko je kolmé na směr řádku-tah kliček je symetrický	double warp knitting, in satin weave, loop is vertical on waz line-pull of loops is symmetrical	hedvábnické prádlo

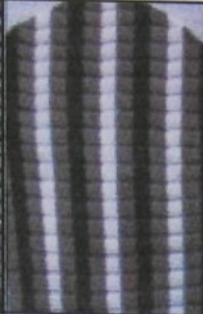
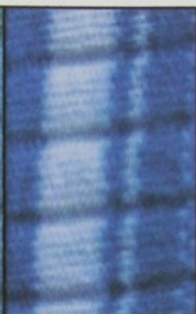
NOVA <i>nova</i>	obouliční pletenina, 60%CO, 40% PES, gramáž 200g/m ²	reverse knittting, 60% CO, 40% PES, square weight 200g/m ²	
OBOUSTRANNÝ CHYT <i>reversible cardigan</i>	plná, hustá obouliční zátažná pletenina, všechny řádky jsou chytové	fool, dense reverse frame knitting, all lines are cardigan	zimní a sportovní ošacení
OSNOVNÍ VÝPLŇEK <i>warp supplementary</i>	jednolichní osnovní pletenina, na rubní straně je výplňková nit, která tvoří očka, výplňkové nitě jsou vázány spojovacími kličkami	flat warp knitting, on reverse side is supplementary yarn, which non-created loops, supplementary yarns are binded by connecting loops	zimní ošacení
PATENT <i>patent</i>	pružná obouliční zátažná žebrovaná pletenina, nejčastěji v provedení 2 lící sloupky, 2 rubní sloupky	elastic reverse frame ribbed knitting, usually in 2 right side column and 2 reverse column performance	ukončení rukávů, bund
PATENT <i>patent</i>	obouliční zátažná pletenina v žebrové vazbě s pravidelným uspořádáním skupin sloupků	reversible frame knitting in ribbed weave with regular group column configuration	zakončení rukávů, bund
PERLOVÝ CHYT <i>pearl cardigan</i>	obouliční zátažná pletenina, kde se střídá jeden řádek chytový s obouličním řádkem	reverse frame knitting, where is changed one cardigan line with reverse line	

PIKÉ <i>piké</i>	bavlněný jednoliciční pletenina, gramáž 200g/m ²	cotton flat knitting, square weight 200g/m ²	
PLETENÁ KOŽEŠINA <i>knitting fur</i>	osnovní nebo zátažná jednoliciční pletenina, dlouhým vlasem, pletená včesovou vazbou	warp or frame flat knitting, with long hair, knit by combing weave	svrchní ošacení
PLETENÁ KRAJKA <i>knitting lace</i>	jednoliciční osnovní pletenina s prolamovaným vzorem	flat warp knitting with castellated pattern	dámské oblečení
PLETENÁ KRAJKOVINA <i>knitting lacework</i>	široká, jednoliciční osnovní pletenina s prolamovaným vzorem	wide, flat warp knitting with castellated pattern	dámské šaty
PLETENÁ SÍŤOVINA <i>knitting netting</i>	jednoliciční osnovní pletenina ve filetové vazbě s různě velkými otvory	flat warp knitting in eyelet weave with different big holes	dámské ošacení
PLETENÉ PIKÉ <i>knitting piké</i>	interlokovaná vazba kombinuje dva chytové řádky s jedním hladkým řádkem, tím na jedné straně vznikne keprový vzhled, druhá stran je hladká	interlock weave combines two cardigan lines with one smooth line, that create on one side twill look, second side is smooth	prádlo, jemné vrchní ošacení
PLETENÉ PLISÉ <i>knitting pleated</i>	vznikne vhodným rozdělením jehel na obou lůžkách při pletení obouliciční pleteniny, zlomy se vytváří vynecháním jedné či více jehel na jednom nebo druhém lůžku	create by right needles deviding on both beds by knitting of reverse knitting, breaks are created by omission of one or more needles on one or second bed	módní dámské oděvy
PLETENÝ KREP <i>knitting crepe</i>	osnovní nebo zátažná pletenina s nepravidelným zrnitým povrchem	warp or frame knitting with irregular granular surface	univerzální použití

PLETENÝ PLYŠ <i>knitting plush</i>	jednolici zátazná pletenina, kde v každém řádku je přidána nit a vytváří na povrchu dlouhé kličky	flat frame knitting, where in every line is add yarn and create long loops on surface	univerzální použití
PLETENÝ TYL <i>knitting tulle</i>	jednolici osnovné pletenina ve filetové vazbě, většinou s šestihrannými otvory	flat warp knitting in eyelet weave, mostly with six-rim holes	dámské ošacení
PLISÉ <i>pleat</i>	oboulíci zátazná pletenina v žebrované vazbě nebo jednolici osnovní pletenina ve vazbě, příčné vlny	reversible frame knitting in ribbed weave or flat warp knitting in weave of diagonal wool	dámské sukně
POČESANÝ VÝPLNĚK <i>combing supplementary</i>	bavlněná výplňková pletenina, 50% CO, 50% PES, gramáž 260g/m ²	cotton supplementary knitting, 50% CO, 50% PES, square weight 260g/m ²	
POSTŘÍŽENÝ PLYŠ <i>cutting plush</i>	jednolici pletenina s rozstříženými plyšovými kličkami	flat knitting with rife plush loops	
PROUŽKY <i>stripes</i>	bavlněná jednolici pletenina, 80% CO, 20% PES, gramáž 140g/m ²	cotton flat knitting, 80% CO, 20% PES, square weight 140g/m ²	univerzální použití
RAŠLOVÁ PLETENINA <i>raschel knitting</i>	vyrobená na jednolůžkovém rašli nebo dvoulůžkovém osnovním pletacím stroji, široké množství vzorování	produced on single raschel or double warp knitting machine, wide possibility texture	univerzální použití
REFLEXNÍ PLETENINA <i>reflective knitting</i>	osnovní pletenina z polyesterového hedvábí, ve flourescenční žluté nebo oranžovo-červené barvě, srážlivost při praní 3%, reflexní žlutá odpovídá ČSN EN 471	warp knitting from polyester silk, in fluorescent yellow or orange-red colour, coagulability by washing 3%, reflective yellow correspond ČSN EN 471	ochranné pracovní oděvy

SAMET <i>velvet</i>	dvouosnovní jednolici hladká pletenina v kombinaci vazeb podložený trikót a trikót	double warp flat smooth knitting in combination of weaves sound jersey and jersey	dámské šaty
SATÉN <i>sateen</i>	dvouosnovní jednolici hladká pletenina v kombinaci vazeb trikót a satén	double warp flat smooth knitting in combination of weaves jersey and sateen	dámské šaty prádlo
SIMPLEX <i>simplex</i>	pevná, plná, jemná osnovní pletenina s malou tažností	durable, full, fine warp knitting with low tensility	imitace usní-rukavice
SMYČKOVÝ PLYŠ <i>loop plush</i>	jednolici pletenina s plyšovými kličkami	flat knitting with plush loops	univerzální použití
SMYČKY <i>loop</i>	polyesterová jednolici pletenina, gramáž 250g/m ²	polyester frame knitting, square weight 250g/m ²	
SPECIÁLNÍ ŽEBRO <i>special rib</i>	oboulici pletenina, 70% CO, 30% PES, gramáž 340g/m ²	reverse knitting, 70% CO, 30% PES, square weight 340g/m ²	
SPECIÁLNÍ ŽEBRO <i>special rib</i>	oboulici pletenina, 90% CO, 10% PES, gramáž 290g/m ²	reverse knitting, 90% CO, 10% PES, square weight 290g/m ²	
STRUKTURÁLNÍ PLETENINA <i>structure knitting</i>	pletenina s plasticky členěným povrchem různými vazebnými prvky	knitting with plastic break up surface, different binding elements	univerzální použití

SUPPLEX <i>supplex</i>	pružná, tvarově stálá jednolící pletenina, 90% tvarovaný PES, 10% Lycra, vysoká schopnost sáti	elastic, stable form flat knitting, 90% shaped by PES, 10% Lycra, high suction ability	sportovní ošacení
TOM <i>tom</i>	polyesterová obouliční pletenina, gramáž 190g/m ²	polyester reverse knitting, square weight 190g/m ²	
TOM II. <i>tomII.</i>	obouliční pletenina, 80% CO, 20% PES, gramáž 190g/m ²	reverse knitting, 80% CO, 20% PES, square weight 190g/m ²	
VÍCEVRSTVÁ PLETENINA <i>more layer knitting</i>	osnovní nebo zátažná pletenina, skládající se ze dvou nebo více vrstev vzájemně spojených při pletení	warp or frame knitting, composed from two or more layers reciprocally conjoin for knitting	univerzální použití
VÝPLNĚK SMYČKY <i>supplementary loop</i>	výplňková pletenina, 80% CO, 20% PES, gramáž 300g/m ²	supplementary knitting, 80% CO, 20% PES, square weight 300g/m ²	
ŽEBRO 2:2 <i>rib 2:2</i>	bavlněná interlokovaná pletenina, gramáž 160g/m ²	cotton interlock knitting, square weight 160g/m ²	

ŽEBRO 2:2 <i>rib 2:2</i>	obouliční pletenina, 60% CO, 40% VSs, gramáž 160g/m ²	reverse knitting 60% CO, 40% VSs, square weight 160g/m ²	
ŽEBRO 4:2 <i>rib 4:2</i>	obouliční pletenina, 50% CO, 50% PES, gramáž 200g/m ²	reverse knitting, 50% CO, 50% PES, square weight 200g/m ²	
ŽEBRO 6:2 <i>rib 6:2</i>	bavlněná interloková pletenina, gramáž 160g/m ²	cotton interlock knitting, square weight 160g/m ²	
ŽEBRO PRAHA <i>rib prague</i>	obouliční pletenina, 50% CO, 50% PES, gramáž 210g/m ²	reverse knitting, 50% CO, 50% PES, square weight 210g/m ²	

7. NÁZVOSLOVÍ NETKANÝCH TEXTILIÍ

Tab. 3 Názvosloví neknaných textilií

NÁZEV	POPIS	POPIS ANGLICKY	POUŽITÍ
BERTINATA <i>bertinata</i>	směsová, vpichovaná netkaná textilie do polyuretanové tkaniny	mixture, stabbing non-woven textiles into urethan fabric	technická vložka
DEIMOS <i>deimos</i>	polyesterová, termicky pojená netkaná textilie s obsahem dutých konjugovaných vláken	polyester thermically bonded non-woven textiles with hollow conjugated fibre content	výplňkový materiál
EDITA <i>edita</i>	polyesterová, chemicky pojená netkaná textilie, kde rouno je posříkáno akrylátovým pojivem a následnou kondenzací	polyester, chemically bonded non-woven, where the web is spinkled by acrylate bonder and consequential condensation	výplňkový materiál
ESTER <i>ester</i>	polyesterová, vpichovaná netkaná textilie, povrch je kalandrovaný	polyester stabbing non-woven textiles, surface is calandered	vhodná jako podkladový materiál v oděvním průmyslu
FOBOS <i>fobos</i>	polyesterová, termicky pojená netkaná textilie	polyester thermically bonded non-woven textiles	výplňkový materiál
NETEX <i>netex</i>	netkaná textilie zpevněná chemicky a vpichováním, z dutého vlákna	non-woven textiles hardening chemically and stabbing, from hollow fibre	tepelně izolační vložka do oděvů, spacích pytlů, příkrývek
NOVOLIN <i>novolin</i>	polyesterová termicky pojená netkaná textilie	polyester thermically bonded non-woven textiles	výztužná oděvní vložka v textilním průmyslu, jednouúčelové oděvy ve zdravotnictví
NOVOLIN AS <i>novolin as</i>	termicky a chemicky pojená netkaná textilie s antistatickou úpravou	thermically and chemically bonded non-woven textiles with antistatic finishing	materiál pro šití obleků na jedno použití
NOVOPAST <i>novopast</i>	termicky pojená netkaná textilie s nánosem PAD nebo PES pasty	thermically bonded non-woven textiles, with sediment PAD or PES paste	výztužná oděvní vložka v textilním průmyslu

PATRICIE <i>patricie</i>	polyesterová, chemicky spojená netkaná textilie	polyester, chemically bonded non-woven textiles	materiál pro oděvní průmysl
PERFOPÁSEK <i>perforation belt</i>	termicky spojená netkaná textilie s nánosem PAD pasty, řezaná, perforovaná	thermically bonded non-woven textiles, with sediment PAD, cut and perforated	výztužná oděvní páska do manžet a pasovek
RONOPAST <i>ronopast</i>	chemicky spojená netkaná textilie, s nánosem PAD pasty	chemically bonded non-woven textiles, with sediment PAD paste	výztužná oděvní vložka se zvýšenou nážehlovací pevností
RONAR <i>ronar</i>	mechanicky a chemicky spojená netkaná textilie, s hliníkovým nebo jiným barevným nánosem, barvená, potiskována	mechanically and chemically bonded non-woven textiles, with aluminous or with other coloured sediment, coloured, printed	roletovina, potahy na žehlicí prkna, prostírání, dekorace, textilní tapety
RONAR H103 <i>ronar H103</i>	mechanicky a chemicky spojená netkaná textilie, s PAD práškovým nánosem	mechanically and chemically bonded non-woven textiles, with powdered PAD sediment	obuvnický průmysl
RONOFIX <i>ronofix</i>	chemicky spojená netkaná textilie s práškovým PAD nánosem	chemically bonded non-woven textiles, with powdered PAD sediment	lepící výztuž pro obuvnický a kožařský průmysl
RONOLIN <i>ronolin</i>	chemicky spojená netkaná textilie	chemically bonded non-woven textiles	výztužná oděvní vložka vyšších pevností, dobrou tepelnou i zvukovou izolaci
TERCIE <i>tercie</i>	termicky spojené netkaná textilie ze 100% polyesteru, s možností kašírování	thermically bonded non-woven textiles from 100% polyester, with backing possibility	výplňkový materiál
TERMAL <i>thermal</i>	polyesterová, termicky spojená netkaná textilie, s možností kašírování	polyester, chemically bonded non-woven textiles, with backing possibility	výplňkový materiál

TERMO <i>terno</i>	polyesterová, chemicky spojená netkaná textilie, kde rouno je postříkáno akrylátovým pojivem a následnou kondenzací	polyester chemically bonded non-woven, where the web is sprinkled by acrylate binder and consequential condensation	výplňkový materiál
TERMOLIN <i>termolin</i>	speciální kombinace mechanického a chemického zpevnění netkané textilie s vpichováním vláknenné vrstvy	special combination of mechanically and chemically hardening non-woven textiles with stabbing fibre layer	oteplovací, lepicí vložka do oděvů
TERNO <i>terno</i>	polyesterová, chemicky spojená netkaná textilie, kde rouno je postříkáno akrylátovým pojivem a následnou kondenzací	polyester chemically bonded non-woven, where the web is sprinkled by acrylate binder and consequential condensation	výplňkový materiál pro nábytkářský průmysl
TREND <i>trend</i>	polyesterová, termicky spojená netkaná textilie, s možností kašírování	polyester, thermally bonded non-woven textiles, with backing possibility	výplňkový materiál
VAFIX <i>vafix</i>	chemicky spojené objemové rouno, prošité, kombinací s dutými vlákny a nižším obsahem pojiva jsou zvýšeny tepelně izolační vlastnosti	chemically bonded non-woven textiles, toecap, combination with hollow fibre and lower content of binder are increased its thermal insulating qualities	oteplovací vložky, náplň nealergických polštářů a přikrývek
VIGONIT <i>vigonit</i>	termicky spojená netkaná textilie, ze směsi polypropylenu a viskózy nebo z polyesteru, s možností nánosu pojícího prášku	thermically bonded non-woven textiles from mixture of polypropylene and viscose or from polyester, with layer bonded powder possibility	podkladová vrstva
VLORA <i>vlora</i>	polyesterová, impregnovaná vpichovaná netkaná textilie	polyester, impregnated stabbing non-woven textiles	oděvní vložka

8. NÁZVOSLOVÍ NOVÝCH VÍCEVRSTVÝCH OĎEVNÍCH MATERIÁLŮ

Tab.4 Názvosloví nových vícevrstevných oděvních materiálů oděvních

NÁZEV	POPIS	POPIS ANGLICKY	POUŽITÍ
2 DOUBLE SYSTÉM	2-vrstvá tkanina, vnitřní strana je antialergického vlákna Meraklon, vnější vrstva z vlny	2-layer textile, inside is from non-allergic fibre Meraklon, external layer is from wool	první vrstva oblečení
2F®	EXCELENT	jemná, prodyšná pletenina z vlákna CoolMax, rychle odvádí pot od těla, nízká nasákavost	základní vrstva oblečení
	HAIR	2-vrstvá integrovaná pletenina, vnitřní vrstva z modifikovaného polypropylenu, vnější z výprádního polypropylenu, který tvoří jemný vlas, který rychleji odvádí pot, obě vrstvy jsou spleteny pouze v jednotlivých bodech ve tvaru kosočtverce, každý jednotlivý kosočtverec tvoří vzduchový polštář	druhá nebo třetí vrstva oblečení, zimní oblečení
	MICRO PLUS	pletenina 100% modifikovaný polypropylen tzv.ovinek, speciální způsob pletní na vnější straně je dosaženo maximálního zvětšení povrchu tzv.címbuří -rychlejší odpařování, vnitřní vrstva je tvořena velmi jemnou pleteninou	všechny druhy sportu, běžné nošení, první vrstva oblečení
	PLYŠ ARKTIK <i>plush arctic</i>	vrstvená pletenina ze 100% modifikovaný polypropylen a polypropylenové hedvábí, pletenina s plyšovou smýčkou, tvoří masivní tepelnou izolaci a rychle odvádí vlhkost od pokožky	první, druhá nebo třetí vrstva oblečení, oblečení od -10°C

4WAY TEX [®]	2 1/2	2 1/2 - vrstvý laminát, odlehčená polyamidová tkanina s vazbou ripstop (proti páření) a polyuretanovým zátěrem, vodonepropustnost (10 000 mm H ₂ O), prodyšnost (4 000 g/m ² /24 hod)	2 1/2 -layer laminate, lighten polyamide fabric with ripstop weave and urethane rub, watertightness (10 000 mm H ₂ O), permeability (4 000 g H ₂ O/m ² /24 hod.)	třetí vrstva
	SOFT SHELL	2-vrstvý laminát, svrchní elastická oděruvzdorná polyesterová tkanina s vodoodpudivou úpravou, vnitřní vrstva z termo fleece	2-layer laminate, top elastic abrasion resistant polyester fabric with waterproof finish, inner layer is from thermo fleece	druhá vrstva oblečení
	SOFT SHELL 4x4	3-vrstvý laminát, svrchní vrstva je čtyř směrně elastická oděruodolná nylonová tkanina s ripstopovou vazbou a vodoodpudivou úpravou, polyuretanová membrána-nepropustnost (10 000 mm H ₂ O), prodyšnost (4 000 g/m ² /24 hod.), vnitřní vrstva je z termo fleece nebo z odlehčené polyesterové podšívky	3-layer laminate, top layer is 4 trend elastic abrasion resistant polyamide fabric with ripstop weave and waterproof finish, urethane membrane-watertightness (10 000 mm H ₂ O), permeability (4 000 g/m ² /24 hod.), inner layer from thermo fleece or lighten polyester lining	třetí vrstva oblečení
	SOFT SHELL PLUS	3-vrstvý laminát, svrchní vrstva je elastická, oděruodolná polyesterová tkanina s vodoodpudivou úpravou, polyuretanová membrána (10 000 mm H ₂ O), prodyšnost (4 000 g/m ² /24 hod.), vnitřní vrstva je z termo fleece	3-layer laminate, top layer is elastic abrasion resistant polyester fabric with and waterproof finish, urethane membrane (10 000 mm H ₂ O), permeability (4 000 g H ₂ O/m ² /24 hod.), inner layer from thermo fleece	třetí vrstva oblečení
ALWOOL		2-vrstvá integrovaná pletenina, v plyšové vazbě, vnitřní vrstva z polypropylenu, vnější z vlny, 70% POPh + 30% WO	2-layer integrated knitting in plush weave, inside is from polypropylenem, external side is from wool, 70% POPh + 30% WO	oděvy pro turistiku a zimní sporty

AQUA GUARD	nepromokavý, prodyšný materiál se zátěrem na rubové straně, 67% PAD a 33% PUR, 2 druhy: light-lehký skladný, heavy-pevnější a odolnější	waterproof, permeability material with rubbing on reverse, 67% polyamide, 33% urethan, 2 kinds:light-light, spacious, heavy-durable and resistant	třetí vrstva oblečení
AQUA PRO	prodyšný, vodonepropustný, vodoodpudivý materiál	permeability, watertightness, waterproof material	třetí vrstva oblečení
AQUACORE	lehký, rychle schnoucí tkanina se zátěrem, propustnost (2 000 g/m ² /24h), nepromokavost (2 000 mm H ₂ O)	light, quickly dry fabric with rubbing, permeability (2 000 gr/m ² /24h), watertightness (2 000 mm H ₂ O)	třetí vrstva oblečení
AQUATECH	vodoodpudivý, prodyšný mikroporézni polyuretanový zátěr na tkanině, která pevnější a odolnější proti otěru	waterproof, permeability micro-porous urethane rubbing on fabric, which is more durable and resistant against abrasion	oblečení pro každodenní nošení a volný čas
A-TEX	materiál se speciální konstrukcí tvořenou A-membránou nalaminovanou na základní textilií, větruvzdorný, prodyšný	material with special structure created by A-membrane laminated on basic textile, wind resistant, permeability	třetí vrstva oblečení
BLOCVENT®	BLOCVENT 2-vrstvý laminát s hydrofilní polyuretanovou membránou a dlouhodobou vodoodpudivou úpravou SDWR, nepromokavost (20000 mm H ₂ O), paropropustnost (26500 g/m ² /24 hod)	2-layerlamine with hydrophilic urethane membrane and long-term water resistant finish SDWR, watertightness (20000 mm H ₂ O), fumes permeability (26500 g/m ² /24 hod)	vhodné pro expedice, horolezectví, skialpinismus, cykloturistika, trekking, zimní sporty
	3L HPL - MINIRIPSTOP větruvzdorný 3-vrstvý laminát s hydrofilní polyuretanovou membránou s dlouhodobou vodoodpudivou úpravou SDWR, nepromokavost (20000 mm H ₂ O), paropropustnost (30000 g/m ² /24 hod.)	wind resistant 3-layer laminate with hydrophilic membrane with long-term waterproof finish SDWR, watertightness (20000 mm H ₂ O), fumes permeability (30000 g/m ² /24 hod.)	oblečení pro extrémní podmínky, fyzicky náročné a dlouhodobé aktivity

BLOCCVENT®	3L, 3L STRETCH RIPSTOP	větruvzdorný 3-vrstvý laminát s hydrofilní polyuretanovou membránou a dlouhodobou vodoodpudivou úpravou SDWR, nepromokavost (20000 mm H ₂ O), paropropustnost (20000 g/m ² /24 hod.), polyesterový materiál se speciální strukturou tvořenou voštinami	wind resistant 3-layer laminate with hydrophilic membrane with long term waterproof finish SDWR, watertightness (20000 mm H ₂ O), fumes permeability (20000 g/m ² /24 hod.)	vhodné pro expedice, horolezectví, skialpinismus, VHT, cykloturistiku, MTB, trekking, zimní sporty
	BRILANT-TEX		polyester material with special structure created by combs	
BRETTEX®	SUPER CORDURA RIPSTOP	nátěr je nanesen na tkanině Cordura Ripstop, nepropustnost (8000 mm H ₂ O), prodyšnost (3500 g/m ² /24h)	varnish is applied on fabric Cordura Ripstop, watertightness (8000 mm H ₂ O), permeability (3500 g/m ² /24h)	lehké bundy
	HP	nešustivý, větruvzdorný materiál s porézni polyuretanovou vrstvou, prodyšnost (8000g/m ² /24hod.) nepropustnost (8000 mm H ₂ O),	non-swishy, wind resistant material with porous urethane layer, permeability (8000g/m ² /24hod.) watertightness (8000 mm H ₂ O),	třetí vrstva oblečení
	HP CORDURA RIPSTOP	tkanina s hydrofilní polyuretanovou membránou, odolná proti oděru a trhání, paroprodyšnost (8000g/m ² /24h), nepropustnost (10000 mm H ₂ O)	fabric with hydrophilic urethane membrane, resist against abrasion and ripping, fumes permeability (8000g/m ² /24h), watertightness (10000 mm H ₂ O)	lyžařské oblečení
BULL TECH		polyesterová tkanina s vetkanými zesílenými vlákny a polyuretanovým zátěrem, vysoká odolnost proti roztržení a oděru, nepromokavý	polyester fabric with inwrought strengthen fibres and urethane rubbing, high resistant against ripping and abrasion, waterproof	extrémní zatížení
	CLIMA GUARD	větruvzdorná, vodoodolná, prodyšná mikrovláknenná tkanina	wind resistant, waterproof, permeability micro-fibre fabric	třetí vrstva oblečení

CLIMATIC®	CLIM-STAR	větruvzdorná polyuretanová membrána, regulující mikroklima, aplikovaná na polyesterový podklad (tkanina, pletenina, termoizolační podložka), nepromokavost (5-10m H ₂ O), paropropustnost (5-7,5 mg/cm ² /hod.)	wind resistant urethan membrane, regulating microclimate, applied on polyester ground (fabric, knitting, thermoisolate pad), watertightness (5-10m H ₂ O), fumes permeability (5-7,5 mg/cm ² /hod.)	oděvy pro volný čas, sportovní oděvy
	Active 2L	2-vrstvový laminát s větruvzdornou membránou, vodonepropustnost (16 000 mm H ₂ O), prodyšnost (20 000 g/m ² /24 hod)	2-layer laminate with wind resist membrane, watertightness (16 000 mm H ₂ O), permeability (20 000 g/m ² /24 hod.)	oblečení pro pohybově náročné aktivity-snowboarding, trekking
	Coating	sofistikovaný zátěr vyráběný pokročilou technologií s definovanými hodnotami vodonepropustnost (16 000 mm H ₂ O), prodyšnost (20 000 g/m ² /24 h)	sophisticated rubbing made by advanced technology with define value watertightness (16 000 mm H ₂ O), permeability (20 000 g/m ² /24 hod.)	svrchní ošacení
	DXC	lehký materiál s vysokou propustností vodní par, opatřený DCX odolným zátěrem-nevyžaduje použití klasické podšívky, vodonepropustnost (10 000 mm H ₂ O), prodyšnost (15 000 g/m ² /24 hod.)	light material with hight permeability of water vapour, provided by DCX resistant rubbing-undemand and using clasisc lining, watertightness (10 000 mm H ₂ O), permeability (15 000 g/m ² /24 hod.)	oděvy pro náročné pohybové aktivity
	Element	polyuretanová membrána je 100% vodonepropustná (10 000 mm H ₂ O), větruvzdorná, prodyšná (10 000 g/m ² /24 hod.), Ret < 12	urethane membrene is 100% watertightness (10 000 mm H ₂ O), wind resist, permeability (10 000 g/m ² /24 hod.), Ret < 12	oblečení pro všechny pohybově náročné aktivity

CLIMATIC®	Extreme	neporézní hydrofilní polyuretanová membrána nalaminována na široký rozsah svrchních látek, vodonepropustnost (25 000 mm H ₂ O), prodyšnost (20 000 g/m ² /24 hod.), Ret < 6	non-porous hydrophilic urethane membrane laminated on wide range top textile, watertightness (25 000 mm H ₂ O), permeability (20 000 g/m ² /24 hod.), Ret < 6	oděvy pro extrémním lyžování a snowboardingu, expediční činnosti
	Extreme 3L	vysoce odolný, větruvzdorný 3-vrstvý laminát, vodonepropustnost (25 000 mm H ₂ O), prodyšnost (20 000 g/m ² /24 hod.)	highly resistant, wind resistant 3-layer laminate, watertightness (25 000 mm H ₂ O), permeability (20 000 g/m ² /24 hod.)	oděvy pro extrémní podmínky-horolezectví, lyžování, snowboarding, trekking
	Lite 2L	velmi lehký, větruvzdorný 2-vrstvý laminát, vodonepropustnost (25 000 mm H ₂ O), prodyšnost (22 000 g/m ² /24 hod.)	very light, wind resistant 2-layer laminate, watertightness (25 000 mm H ₂ O), permeability (22 000 g/m ² /24 hod.)	horolezectví, extrémní lyžování a expediční činnosti
	Soft-Shell	velmi lehký, větruvzdorný laminát, vodonepropustnost (14 000 H ₂ O), prodyšnost (22 000 g/m ² /24 hod.)	very light, wind resistant laminate, watertightness (14 000 mm H ₂ O), permeability (22 000 g/m ² /24 hod.)	svrchní oblečení pro nejnáročnější klimatické podmínky
CLIMAWAY LIGHT		vodoodolný, větruvzdorný, prodyšný materiál a vysokou odolností a ochranou proti mechanickým vlivům počasí	waterproof, wind resistant, permeability material with high resist and protection against mechanically influence of weather	oblečení pro všechny druhy sportu
CODRA		nepromokavá, oděruvzdorná polyamidová tkanina se silným polyuretanovým zátěrem, odolná proti mrazu	waterproof, abrasion resistant polyamide fabric with strong urethane rubbing, resistant against frost	oblečení do extrémních podmínek
COOLMAX®	Active	udržuje tělo v teplotní rovnováze, odvádí pot od těla	maintain body in thermal balance, recruit sweat from body	první vrstva
	Everyday	měkký, vodoodpudivý materiál z patentovaného polyesteru, velmi rychle odvádí vlhkost od pokožky	soft, waterproof material from polyester patent , very quickly recruit damp from skin	první vrstva

COOLMAX®	Extreme	materiál z hydrofobního polyesterového CoolMax® vláken, dokáže redukovat vnější teplotu kůže, snižuje rychlost srdečního tepu během cvičení a udržuje hydrataci, reguluje vlhkost pokožky	material from water-repellent polyester CoolMax® fibre, it prove reduce external temperature skin, lower speed of cardiac pulse during rehearse and maintain aqueous, regulate skin damp	termoprádlo
CONCORDIA		polyamidová tkanina s polyuretanovým zátěrem a teflonovou úpravou, prodyšnost (4000 - 5000 g/m²/24 h), nepromokavost (5000 mm H₂O)	polyamide fabric with urethane rubbing and teflon finish, permeability (4000 - 5000 g/m²/24 h), watertightness (5000 mm H₂O)	funkční prádlo a oblečení
CORDA		polyamidová tkanina se silným polyuretanovým zátěrem, vysoká nepromokavost, oděruvzdornost, odolnost proti mrazu	polyamide fabric with strong urethane rubbing, high waterproof, abrasion resist, resist against frost	oblečení do extrémních podmínek
CORDURA		extrémě pevná polyamidová tkanina se silným polyuretanovým zátěrem a vodooodpudivou úpravou Teflon, odolný proti větru a oděru, pevná v tahu i střihu, 48% PAD Cordura® 44% PAD, 8% Elastan.	crushingly durable polyamide fabric with strong urethane rubbing and Teflon waterproof finish, resistant against wind and abrasion, tensile and shear strenght 48% PAD Cordura® 44% PAD, 8% Elastan	oblečení nejružnější sportovní aktivity s rozličnými povětrnostními podmínkami
COSTINA		lehká polyesterová textilie, přírodního vzhledu a jemného povrchu	light polyester textile, natural look and fine surface	třetí vrstva oblečení
COTTONYL		lehká, pevná, nemačkávaná tkanina ze směsi bavlny a polyamidu, prodyšná, rychle schne	light, durable, crease-resistant fabric from mixture of cotton and polyamide, permeability, quickly dry	lehké sportovní oděvy
CRAFT®	HYPERVENT	vodooodpudivý, větruvzdorný, prodyšný materiál, lehce sbalitelný	waterproof, wind resistant, pereability material, lightly fit out	cyklistika, atletika
	PRO	polyesterová pletenina z vláken Dracon, odvádí vlhkost, zajišťuje optimální mikroklima	polyester knitting from Dracon fibre, recruit damp, provide optimal microclimate	funkční spodní prádlo

CRAFT®	SHIFT	elastická polyesterová pletenina-microfleece, vnitřní strana je počesána, lící strana v ploché ripstopové struktuře	elastic polyester knitting-microfleece, inside is combing, right side in flat ripstop structure	druhá vrstva oblečení
	VENT AIR	nepromokavý, větruvzdorný, prodyšný materiál, udržuje stálý tepelný komfort	waterproof, wind resistant, permeability material, maintain fixed thermally comfort	druhá vrstva oblečení
	VENT AIR PRO	prodyšný materiál, vysoce odolný proti vodě a větru	permeability material, high resistant against water and wind	třetí vrstva oblečení
	WOMAN	elastická, jemná pletenina, speciálně vyvinuta pro ženy	elastic, fine knitting, special evolve for women	dámské spodní prádlo
DERMIZAX		extra pohodlná, pevná tkanina s ultralehkou, hydrofilní, neporézní polyuretanovou membránou, vodovzdornost (20 000 mm H ₂ O), prodyšnost (10 000 g/m ² /24 hod.), adhezivní vrstva zlepšuje odolnost proti působení mořské vody a potu, laminát je velmi lehký, pevný, měkký v ohybu, membrána má vysokou pružnost-v minusových teplotách se můžeme vystavit agresivnímu pohybu	extra comfortable, durable fabric with ultralight hydrophile, non-porous urethane membrane, watertightness (20 000 mm H ₂ O), permeability (10 000 g/m ² /24 hod.), adhesive layer improve resiprotistance against sea water leverage and sweat, laminate is very light, durable, pliant in bend, membrane has hight elasticity, in minus temperature it can be expose to aggressive motion	svrchní oblečení

DERMIZAX EV	3-vrstvý laminát, 1.svrchní polyamidová tkanina s vazbou ripstop (proti roztržení), 2.polyuretanová membrána -vodonepropustnost (20 000 mm H ₂ O), paroprodýšnost (16 000 g/m ² /24 hod.), 3.podšívka-pevná součást laminátu, zabraňuje mechanickému poškození membrány	3-layer laminate, 1.top polyamide fabric with ripstop weave (from rip), 2.urethan membrane, watertightness (20 000 mm H ₂ O), fumes permeability (16 000 g/m ² /24 hod.), 3.lining- fixed component laminate, prevent to mechanically damage membrane	svrchní oblečení
DERMIZAX ZR	3-vrstvý laminát, 1.odlehčená polyesterová tkanina s vazbou ripstop, 2.polyuretanová membrána, vodonepropustnost (20 000 mm H ₂ O), paroprodýšnost (38 000 g/m ² /24 hod.), 3.podšívka -pevná součást laminát,zabraňuje mechanickému poškození membrány	3-layer laminate, 1.lighten polyester fabric with ripstop weave, 2.urethan membrane, watertightness (20 000 mm H ₂ O), fumes permeability (38 000 g/m ² /24 hod.), 3.lining-fixed component laminate, prevent to mechanically damage membrane	svrchní oblečení
DRYKEEP	strečový materiál- 70% PAD, 20% CoolMax® - PES, 10%Lycra® - elastan, s vodoodpudivou úpravou a dobrými termoregulačními vlastnostmi	stretch material- 70% PAD, 20% CoolMax® - PES, 10%Lycra® - elastan, with waterproof finish and good thermo isolate quality	outdoorové oblečení
DRY-MAX	mikroporézní polyuretanový zátěr s vyváženým poměrem nepromokavosti a propustnosti vodních par	micro-porous urethane rubbing with balanced rate of waterproof and permeability of water steam	lyžařské oblečení
DURA THERM	polyesterové rouno s tvarovou pamětí, vysokou plnivostí	polyester fleece with form memory, hight filler	tepelná izolace sportovních oděvů
DURATECH	prodyšný, oděruvzdorný, vodoodolný polyamidový materiál s mikroporézním filmem Aquablock	permeability, abrasion resistant, waterproof polyamide material with micro-porous film Aquablock	bundy

ELASTIC quick dry	velmi pevná, pružná polyamidová tkanina s příměsí Lycry, neabsorbuje vlhkost, rychle schne, omak podobný bavlně	very durable, elastic polyamide fabric with mixture Lycra, non-absorb damp, quickly dry, touch is similar to cotton	sportovní kalhoty
ENTRANT DT	větruvzdorný 2 1/2 vrstvený laminát, 1.polyamidová tkanina s ripstop vazbou, 2.mikroporézní polyuretanový zátěr, nepropustnost (20 000 mm H ₂ O), paroprodyšnost (13 000 g/m ² /24 hod.), DT™ úprava nevyžaduje další podšívkování	wind resistant 2 1/2-layer laminate, 1.polyamide fabric with ripstop weave, 2.mirco-porous urethan rubbing, watertightness (20 000 mm H ₂ O), fumes permeability (13 000 g/m ² /24 hod.), DT™ finish non-demand another liningteh	outdoorové oblečení
ENTRANT HB	nejlepší nepropustnost (20 000 mm H ₂ O), prodyšná (20 000 g/m ² /24 hod.) tkanina, kombinace laminátu a zátěru	the best watertightness (20 000 mm H ₂ O), permeable (20 000 g/m ² /24 hod.) fabric, combination laminate and rubbing	outdoorové oblečení
DOWN	větruvzdorný vrchní membránový materiál s dvojitou ripstopovou mřížkou, nepropustnost (13000 mm H ₂ O), prodyšnost (18000 g/m ² /24 hod.)	wind resistant top membrane material with double ripstop grid, nepropustnost (13000 mm H ₂ O), prodyšnost (18000 g/m ² /24 hod.)	třetí vrstva oblečení
DUPLEX	2-vrstvá membránová tkanina z polyamidu 6.6 s konstrukcí 40 D, nepropustnost (5000 mm H ₂ O), prodyšnost (15000 g/m ² /24 hod.), vrchní tkanina má ripstop vazbu	2-layer membrane fabric from polyamide 6.6 with structure 40D, watertightness (5000 mm H ₂ O), permeability (15000 g/m ² /24 hod.), external fabric has ripstop weave	třetí vrstva oblečení
LIGHT	membránový materiál s ripstop strukturou, větruvzdorný, nepropustnost (2000mm H ₂ O), prodyšnost (18500 g/m ² /24 hod.)	membrane material with ripstop weave, wind resistant, watertightness (2000mm H ₂ O), permeability (18500 g/m ² /24 hod.)	vrchní materiál u oděvů s péřovou a syntetickou náplní

EXCEL DRY®	TRIPLEX	lehký, 3-vrstvý laminát s vodoodpudivou úpravou DWR a ripstop strukturou, nepropustnost (25 000 mm H ₂ O), prodyšnost (6500 g/m ² /24hod.)	light 3-layer laminate with waterproof finish DWR and ripstop weave, watertightness (25 000 mm H ₂ O), permeability (6500 g/m ² /24hod.)	ošacení v extrémě vlhkých prostředí
	FRESCO	lehký, elastický polyesterový materiál se sítí malých otvorů-dýchání pokožky	light, elastic polyester material with net of small gap-breathing skin	první vrstva oblečení
GELANOTS®	DRYHEAT	membránový materiál s ripstop vazbou, nepromokavost (10 000 mm H ₂ O), prodyšnost (15 000 g/m ² /24 h), dokonale chrání izolační náplň	membrane material with ripstop weave, watertightness (10 000 mm H ₂ O), perfectly permeability (15 000 g/m ² /24 h), perfectly protect isolate lilling	bundy, spací pytle s pěnovou náplní
	RIPSTOP SUPERLIGHT	2-vrstvý laminát s hydrofilní polyuretanovou membránou, nízkou hmotností, nepromokavost (10000 mm H ₂ O)	2-layer laminate with hydrophilic urethane membrane, low weight, watertightness (10000 mm H ₂ O)	cyklistika, běžky
	XP liner	měkká, pružná, neporézní polyuretanová membrána je volně zavěšena do prostoru, vlhkost odvádí do prostoru pod vnější látku, dále přes 2-vrstvý laminát ven	soft, elastic, non-porous urethan membrane is free hang up in speace, damp recruit in space under top fabric, than throw 2-layer laminate out	funkční oblečení do nepříznivého počasí
	XP Miniripstop	materiál s polyuretanovou membránou, nízká hmotnost a objem, nepromokavost (20000 mm H ₂ O), prodyšnost (20000 g/m ² /24hod)	material with urethane membrane, low weight and capacity, watertightness (20000 mm H ₂ O), permeability (20000 g/m ² /24hod	cyklistika, běžky

GELANOTS®	XP	měkký, větruvzdorný materiál s neporézní, hydrofilní polyuretanovou membránou, odolný vůči mechanickému poškození s vodoodpudivou úpravou DWR, prodyšnost (20000 g/m²/24 hod.), nepromokavost (20000 mm H₂O), nízká hmotnost a objem	soft, wind resist material with porous hydrophilic urethan membrane, resistant against mechanically damage with waterproof finish DWR, permeability(20000 g/m²/24 hod.), watertightness (20000 mm H₂O), low capacity and weight	oblečení do nepříznivého počasí vč.deštivého
	GERONYO	funkční, prodyšný, odolný materiál se zapletenými vlákny Merryl, s vodoodpudivou úpravou, 73% PAD, 27% CO.	functional, permeability, resistant material with knitting up Merryl fibre, with waterproof finish 73% PAD, 27% CO.	extrémní zatížení
GORE-TEX®	GORE ACTIVE	extrémě prodyšná (24.000 g/m²/24hod.), větruvzdorná, vodoodpudivá textilie GORE	crushingly permeability (24.000 g/m²/24hod.), wind resistant, waterproof textile GORE	svrchní oblečení
	GORE DRY LOFT	lehký, membránový materiál s mimořádnou větruvzdorností, nepromokavost (10 000 m H₂O), prodyšnost o 40% vyšší než klasický GORE-TEX	light membrane material with extraordinary wind resistant, watertightness (10 000 mm H₂O), permeability of 40% higher than classic GORE-TEX	izolace náplně oděvů a spacích pytlů
	HYDRO LIGHT FAST	2-vrstvý, extrémně prodyšný polyamidový materiál s DWR úpravou	2-layer, crushingly permeability polyamide material with DWR finish	oblečení do měnících se klimatických podmínek
	GORE-TEX	spojení pevných vodoodpudivých tkanina s lehkou, teflonovou membránou GORE-TEX®, má vysokou nepromokavost, prodyšnost, větruodolnost, vyrábí se ve 2, 3-vrstvé verzi	join durable waterproof fabric with light, teflon membrane GORE-TEX®, has a high watertightness, permeability, wind resistant, produced in 2, 3-layer	třetí vrstva oblečení
		větruvzdorný, nepromokavý 3-vrstvý laminát, extrémně prodyšný (RET< 9), odolný proti roztržení a oděru	wind resistant, waterproof 3-layer, crushingly permeability, resistant against ripping and abrasion	turistika, sporty v horském prostředí

GORE-TEX®	GORE-TEX	nepromokavý, větruvzdorný 2-vrstvový laminát, membrána je připojena k vnějšímu materiálu, na vnitřní straně je membrána chráněna volně vloženou podšívkou, vysoce prodyšný RET < 7	waterproof, wind resist 2-layer laminate, membrane is joined to external material, on inside is membrane protected free insert lining, highly permeability RET < 7,0	zimní sporty, cyklistika, turistika
	PACLITE	odolný, ultralehký membránový materiál, vrchní vrstva je z polyamidové tkanina, extrémně prodyšný (< 6,0 RET), o 15% prodyšnější než klasický Gore-Tex	resistant, ultralight membrane material, top layer is from polyamide fabric, crushingly permeability (< 6,0 RET), permeability of 15% higher than classic GORE-TEX	horolezectví, cyklistika
	PONGEE	lehký, pružný materiál ze speciálních polyesterových vláken, vyrábí se 2, 3-vrstvový	light, elastic material from special polyester fibre, produced in 2, 3-layer	lyžařské a turistické oblečení
	TASLAN 3L	polyamidový materiál s vynikající mechanickou odolností a ochranou proti nepříznivému počasí	polyamide material with excellent mechanically resistant and protection against weather adverse	třetí vrstva oblečení
	XCR	nepromokavý, větruvzdorný 2-vrstvový laminát, svrchní materiál je odolný proti opotřebení, vnitřní materiál je vysoce propustný podšívkový materiál, o 25% vyšší prodyšnost než klasický Gore-tex, extrémně prodyšný RET < 4	waterproof, wind resist 2-layer laminate, top material is resistant against wear, inner material is highly permeable lining material, permeability of 25% higher than classic Gore-tex, crushingly permeability RET < 4	horolezectví, cykloturistika, pěší turistice, lyžování, skialpinismus
		nepromokavý, větruvzdorný 3-vrstvový laminát, extrémně prodyšný RET < 6, odolný vůči oděru a roztržení	waterproof, wind resistant 3-layer laminate, crushingly permeability RET < 6, resistant against abrasion and ripping	horolezectví, cyklistika

® CORE-TEX	XCR Lofoten 3L	lehký, elastický polyamidový materiál s vodoodolnou úpravou, odolný vůči opotřebení, dlouhá životnost materiálu	light, elastic polyamide material with waterproof finish, resistant against wear, long life of material	používá se na citlivých místech na oděh
	XCR MONTEROSA 2C	prodyšný, vodoodolný, větruvzdorný 2-vrstvý laminát polyamidový materiál a ripstop konstrukcí	permeability, waterproof, wind resistant 2-layer polyamide material with ripstop structure	outdoorové oblečení
	XCR Raptor Stretch 3L	3-vrstvá tkanina s Cordury® a elastanu s viditelnou osnovou vláken, odolný vůči oděru a poškození	3-layer fabric with Cordury® and elastan with visible warp yarns, resistant against abrasion and damage	třetí vrstva oblečení
	Z-Liner	membrána je volně zavěšena mezi svrchní textilií a podšívku, větruvzdorný, nepromokavý, extrémně prodyšný (RET< 6,0)	membrane is free insert between top textile and lining, wind resistant, waterproof, crushingly permeability (RET< 6,0)	módní oblečení na denní nošení
HIGH TECH MICRO		měkká, vodoodpudivá, prodyšná tkanina, odolná proti větru, odpuzující špínu a mastnotu	soft, waterproof, permeability fabric, resistant against wind, repugnant dirt and smear	pracovní oděvy
HIPORA		porézní, nepromokavá membrána s vysokou prodyšností	porous, waterproof membrane with high permeability	rukavice
HYDRENALITE		ultralehká, pevná, vodoodolná textlie s DWR úpravou nebo lehkým polyuretanovým zátěrem	ultralight, durable, waterproof textile with DWR finish or light urethane rubbing	oblečení pro aerobní aktivity
HYVENT DT 2.5L		vodoodpudivý, vysoce prodyšný 2 1/2 vrstvý materiál s mikrosítkou	waterproof, high permeability 2 1/2 layer with micronet	univerzální použití
HYVENT		vodoodolný, prodyšný 2 nebo 3-vrstvý materiál s polyuretanovým zátěrem a odolností proti mechanickému poškození	watertightness, permeability 2 or 3 layer material with urethane rubbing and resistant against mechanically damage	univerzální použití

HYVENT TIGRIS	polyamidový vodoodolný, prodyšný, pevný materiál s mikroporézní strukturou a DWR úpravou	polyamide waterproof, permeability, durable material with micro-porous structure and DWR finish	třetí vrstva oblečení
J.L. DREAM INTENSIVE	rychleschnoucí materiál s antibakteriální úpravou, 86% mikrovlákno, 14% Elastan	quickly dry material with antigerm finish 86% microfibre, 14% Elastan	první vrstva oblečení
KLIMATEX®	ALEGRO 2-vrstvá integrovaná pletenina, v plyšové vazbě, vnitřní vrstva z polypropylenu, vnější vrstva z bavlny, vysoká propustnost vodní páry, 60% POPh, 40%CO	2-layer integration knitting, in plush weave, inner layer from polypropylene, external layer from cotton, high permeability water vapour, 60% POPh, 40%CO	oděvy pro turistiku, lyžování, snowbording
	ALERTA 2-vrstvý integrovaný pletenina, vnitřní vrstva z polypropylenu, vnější z vysoce kvalitní bavlněné příze, 60%Ba + 40%PPh	2-layer integration knitting, inner layer from polypropylene, external layer from high quality of cotton yarn, 60%CO + 40%PPh	oděvy pro rekreační sporty, běžné nošení
	ALEX měkká integrovaná pletenina, vnitřní strana z objemovaného polypropylenu, vnější strana z bavlny	soft integration knitting, inner layer from bulky polypropylene, external layer from cotton	oděvy pro celoroční použití, sportovní oděvy, běžné oděvy
ALMON	integrovaná pletenina z polypropylenu a modalu, zvýšení nasákavosti o 30% oproti bavlně, snížení žmolovitosti, tvarová stabilita po praní	integration knitting from polypropylene and modal, increase absorbability by 30% contrary cotton, lower lump, form stability for wash	první vrstva oblečení
ANITA	2-vrstvá integrovaná pletenina, vnitřní vrstva z bavlny, vnější z polypropylenu, příčně elastický, prodyšný, konstrukce pleteniny urychluje odvod vlhkosti, 60% CO + 40%POPh	2-layer integration knitting, inner layer from cotton, external layer from polypropylene, diagonal elastic, permeability, structure knitting quickly recruit damp, 60% CO, 40%POPh	oděvy pro běžné nošení, rekreační sporty

KLIMATEX®	ELBA	2-vrstvá pletenina, vnitřní vrstva z polypropylenového hedvábí a elastanu, vnější z bavlny, vysoká prodyšnost	2-layer knitting, inner layer from polypropylene silk and elastan, external from cotton, high permeability	první vrstva oblečení
	ELVAR	lehká, 2-vrstvá pletenina, polypropylen/vlna, vysoká nasákavost, zabraňuje rozptýlu tělesného tepla	light 2-layer knitting from polypropylene and wool, high permeability, prevent diffusion of physical warmth	oděvy pro zimní sporty, turistiku a denní nošení
	MERA	vysoce elastická jednosložková pletenina z polypropylenu, střední hmotnosti, vzhledem i omakem se podobá pleteninám z přírodních materiálů	high elastic unary knitting from polypropylene, middle weight, looking and touch too imitative knitting from natural material	oděvy pro venkovní aktivity, podvleky pod neopren
	MILANO	pletenina z jemnovláčeného polypropylenu	knitting from fine-fibre polypropylene	oděvy pro sport i denní nošení
	MONDY	jednosložková pletenina z polypropylenu, výrazný strukturální povrch zajišťuje vysoké provzdušnění pokožky a odvod vodních pár	unary knitting from polypropylene, distinctive structure surface provide high aerate skin and recruit water vapour	termoprádlo
	TADA	lehká pletenina z jemnovláčeného polypropylenu, vysoká příčná roztažnost, UV filtr č. 7	light knitting from fine.fibre polypropylene, high diagonal stretch, UV filter 7	prádlo, svrchní ošacení pro všechny typy sportu
	MERIDIAN	lehký, hladký polyamidová pletenina s povrchovou impregnací odolný vůči vodě a nečistotám, s ochranou proti UV záření UPF+ 30, dobře sbalitelný	light, smooth polyamide knitting with surface waterproofing resistant against water and dirt, with protection against UV radiation UPF+ 30, well picked up	třetí vrstva oblečení
	MERYL	elastická, antibakteriální, nealergická tkanina z mikrovláčeného polyamidu a elastanu	elastic, antigerm, non-alergic fabric from microfibre polyamide and elastan	všestranné použití

MICRA	materiál ze speciálně tvarovaného polyesterového mikrovláknna se zvýšenou plochou povrchu, rychleji odvádí vlhkost bez absorpce	material from special shaped polyester microfibre with highly surface, quickly recruit damp without absorption	první vrstva oblečení
MICRO DRY	ultralehká polyesterová textilie, odvádí vlhkost do dalších vrstev	ultralight polyester textile, recruit damp in to another layer	první vrstva oblečení
BIO	velmi jemná, prodyšná pletenina z polypropylenu	very fine, permeable knitting from polypropylene	každodenní nošení, spodní prádlo
DUO	2-vrstvá pletenina, která tepelně izoluje a stabilizuje tělesnou teplotu, oboustranné použití- standardní podmínky lícem nahoru, nepříznivé podmínky-rubem nahoru, obsahuje nevypratelnou směs bránící množení bakterií a plísní v pletenině	2-layer knitting, which termically isolate and stabilize physical temperature, reversible application-standard condition right side upwards, unfavourable condition- reverse upwards, contain non-wash mixture defend reproduction of germs and mildew in knitting	běžné i extrémě zátěžové aktivity
DUPLEX	2-vrstvá pletenina spojena systémem vazebných bodů, stabilizuje tělesné teploty, ochrana před větrem	2-layer knitting joined by point system, stabilize physical temperature, protection against wind	svrchní vrstva oblečení ve větrném počasí, celoroční použití
IMARIO	speciální konstrukce pleteniny-je vysoká a vytváří tzv.sloupky, které urychlují ventilaci, oboustranné použití, lícem nahoru-hřeje, rubem nahoru-chladí	special structure knitting-is hight create so-called columns, which speed up ventilation, reversible using, right side up-warm, reverse up-cool	univerzální použití
MONO	polypropylenová pletenina, odvádí vlhkost od povrchu těla a tepelně izoluje a stabilizuje tělesnou teplotu, obsahuje nevypratelnou směs bránící množení bakterií a plísní v pletenině	polypropylene knitting, recruit damp from body and thermically isolate and stabilize physical temperature, contain non-wash mixture defend reproduction germs and mildew in knitting	běžné i extrémě zátěžové aktivity

MOIRA®	PLYŠ <i>plush</i>	kombinace Moiry s bavlnou, hřejivá a dobře odvádí vlhkost od povrchu těla, nízká hmotnost	combination of Moiry and cotton, warm and better recruit damp from body, low weight	zátěžové aktivity v chladném počasí
	POLY	pevná, pružná, prodyšná pletenina z polypropylenu	durable, elastic, permeable knitting form polypropylene	dámské oblečení
	POWER STRETCH	lehká, velmi pružná, poddajná 2-vrstvá pletenina, vnitřní vrstva je z polypropylenu, vnější polyamidová vrstva je odolná proti oděru,	light, very elastic, malleable 2-layer knitting, inner layer is form polypropylene, external polyamide layer is durable against abrasion	oděvy pro všechny druhy sportu
	TRIO	lehká 3-vrstvá pletenina, výborně izoluje a dobře odvádí vlhkost od pokožky, obsahuje nevypratelnou směs bránící množení bakterií a plísni v pletenině	light 3-layer knitting, fine isolate and better recruit damp from skin, contain non-wash mixture defend reproduction germs and mildew in knitting	běžné i extrémě zátěžové aktivity, oděvy pod neopren
	TROPICO	polypropylenová pletenina, dobře izoluje a stabilizuje tělesnou teplotu, výborně odvádí vlhkost od povrchu těla	polypropylene knitting, better isolate and stabilize physical temperature, excellent recruit damp from body	univerzální použití
	ULTRALIGHT	prodyšná pletenina z polypropylenu, výborně odvádí vlhkost od těla do horní vrstvy pleteniny, odkud se rychle odpařuje	permeability knitting from polypropylene, excellent recruit damp from body into top layer knitting, whence is quickly dry	od běžné nošení až po extrémní aktivity
	NO WIND Shell light	větruvzdorný polyesterový fleece	wind resistant polyerte fleece	outdoorové oblečení
	ODYSSEY CLOTH	lehký materiál -Modal/PES s ochranou proti UV záření	light material- Modal/polyester with protection against UV radiation	oblečení pro volný čas
	OUTLAST	tkanina z vláken obsahující mikrokapsle-tělesné teplo se rozvádí rovnoměrně	fabric from fibre containing micro-capsule-physical warmth is convey evenly	třetí vrstva oblečení

PARAMOUNT	pevná polyamidová pletenina s DWR úpravou, odolná vůči otěru a roztržení, ochrana proti UV záření UPF + 30	durable polyamide knitting with DWR finish, resistant against abrasive wear and ripping, protection against UV radiation UPF +30	oblečení pro volný čas
PERTEX	velmi lehká, pevná, hustá mikrovláknenná polyamidová tkanina s minimálním objemem a úpravou DWR +, která je unikátní, trvalá, vodoodpudivá, nevypratečná, tkanina je vysoce odolná proti větru, prodyšná, rychle rozptýlí pot	very light, durable, dense micro-fibre polyamide fabric with minimum volume and DWR + finish, which is rare, perm, waterproof, non-wash, fabric is high resistant against wind, permeability, quickly divert sweat	větruvzdorná oblečení
PIQUET 100 PILE	elastický, hřejivý polyester s počesanou vnitřní stranou, lehce spalitelný, nežmolkovatí	elastic, warm polyester with combing inside, lightly packed, non-lump	univerzální sportovní oblečení
PIUMI	polyamidová tkanina s teflonovou úpravou	polyamide fabric with teflon finish	lehké bundy
POLARGUARD 3D	měkký, poddajný, trvanlivý izolační materiál z dutých vláken, odolný proti poškození	soft, supple, long-life isolate material from hollow fibres, resistant against damage	použití při nejnižších teplotách, náhrada peří
POLARLIFE®	lehký prodyšný materiál s antibakteriální úpravou a oboustranným vlasem	light, permeability material with antigerm finish and reversible hair	druhá nebo první vrstva oblečení
CLASSIC	klasický oboustranně počesaný fleece s dobrými termoizolačními vlastnostmi	classic reversible combing fleece with good thermoisolate qualities	druhá vrstva oblečení
Tec-Shield®	fleece s větruvzdornou membránou, chrání před chladem a větrem, propouští tělesnou vlhkost	fleece with wind resistant membrane, protect in face of cold and wind, transmit physical damp	svrchní vrstva oblečení
Fleece	polyesterová textilie s vyčesaným vlasem, vynikající termoizolační vlastnostmi, minimální nasákavostí	Polyester textile with combing hair, superb thermo-isolate quality, minimum absorbability	druhá vrstva oblečení

POLARSOFT®	Micro	lehká počesaná textilie z polyesterového mikrovlnáka se sníženou gramáží	light combing textile from polyester micro-fibre with reduced square weight	oděvy pro sport a denní nošení
	Polarsoft	lehká polyesterová tkanina s vyčesaným vlasem a vynikajícími termoizolačními vlastnostmi a minimální nasákavostí	light polyester fabric with combing hair and superb thermo-insulating quality and minimum absorbability	svrchní vrstva oblečení
	Thermo	klasický vysoce hřejivý a prodyšný fleece	classic high warm and permeability fleece	druhá nebo třetí vrstva oblečení
POLARTEC®	200 THERMAL PRO	velmi lehký, prodyšný, počesaný polyesterový fleece a antipillingovou úpravou, nízká hmotnost, velmi dobré termoizolační vlastnosti	very light, permeability, combing polyester fleece with antipilling finish, low weight, very good thermically quality	všestranné využití
	CLASSIC	lehký, teplý, prodyšný, rychleschnoucí materiál	light, warm, permeability, quickly-dry material	druhá vrstva oblečení
	POLARTEC	velmi lehká, oboustranná pletenina, neabsorbující tělesnou vlhkost, odolný vůči bakteriím	very light, reversible knitting, non-absorbing physical damp, resistant against germ	čepice, doplňky
	POWER DRY	2-vrstvá pletenina, vnější polyamidová vrstva je oděru a větru vzdorná, rychle odvádí pot od těla do dalších vrstev, měkká velurová vnitřní vrstva zůstává suchá	2-layer fabric, external polyamide layer is abrasion and wind resist, quickly recruit sweat from body in to another layers, soft velur inside rest dry	první vrstva oblečení
	POWER STRETCH LIGHT	lehký, velmi hřejivý, prodyšný materiál, pružný ve všech směrech, odolný proti větru	light, very warm, permeability material, elastic into all directions, resistant against wind	univerzální použití

POLARTEC®					
POWER STRETCH	lehký, 4-prostorový streč, velmi prodyšný, hřejivý fleece s vnitřním vlasem a antibakteriální úpravou, odolný proti větru a oděru, 64% PES, 24% PAD	light, 4 side spatial, very permeability, warm fleece with inner hair and antigermin finish, resistant against wind and abrasion, 64% PES, 24% PAD	spodní prádlo		
THERMAL PRO HIGH LOFT	polyesterový materiál s unikátní konstrukcí, maximální prodyšnost a tepelná izolace, minimální hmotnost, rychleschnoucí úprava, dobrá sbalitelnost a stlačitelnost až o 40% nižší oproti běžnému fleece materiálu	polyester material with unique structure, maximum permeability and thermically isolate, minimal weight, quickly-dry finish, good fit out and compressibility to 40% lower contrary usual fleece material	svrchní oblečení		
THERMAL PRO SHEARLING	velmi lehký, prodyšný fleece z počesaného polyesteru s antipillingovou (nežmolující) úpravou, při nízké hmotnosti velmi dobré termoizolační vlastnosti	very light, permeability fleece from combing polyester with antipilling finish, by low weight very good thermically quality	všestranné využití		
THERMAL PRO	hustá, lehká, prodyšná, hřejivá, polyesterová pletenina s řezaným vlasem a vodoodpudivou úpravou, s malým objemem, nízkou hmotností minimalizuje tepelné ztráty, rychle schne, nežmolkuje se	dense, light, permeability, warm, polyester knitting with cutting hair and water resistant finish, with small capacity, low weight minimize thermal losses, quickly dry, non-lump	druhá vrstva oblečení		
WIND PRO	lehká, velmi teplá, oděru odolná, vysoce prodyšná pletenina s vodoodpudivou úpravou a dobrou odolností proti větru	light, very warm, abrasion resistant, highly permeability fleece with water resistant finish and good resistant against wind	univerzální použití, svrchní oblečení		
WINDBLOC	lehká, teplá, vysoce prodyšná 2-vrstva tkanina z dvou vrstev fleecu, spojeny polyesterovou hydrofilní membránou, tkanina je nepromokavá, větruvzdorná s dlouhou životností	light, warm, highly permeability 2-layer fabric from two layer fleece, joined by polyester hydrophilic membrane, fabric is waterproof, wind resistant with long life	poslední vrstva oblečení		

POROTEX	prodyšná, vodoodpudivá polyesterová nebo polyamidová tkanina s polyuretanovým zátěrem, s dobrou tepelnou izolací	permeability, waterproof polyester or polyamide fabric with urethane rubbing, with good thermal isolate	sportovní, turistické, pracovní oblečení do nepříznivého počasí
PRIMALOFT	pružný, měkký syntetický výplňkový materiál s unikátním voděodolným potahem, udržuje teplo i když je tělo mokré	elastic, soft synthetic supplementary material with unique watertightness sheet, maintain warmth even if body is wet	výplňkový materiál
PRIMALOFT SPORT	lehký, jemný, vodoodpudivý materiál, s patentovanou mikrovláknennou strukturou	light, fine, waterproof material with patent micro-fibre structure	tepelná izolace
PROTECH®	EXTREME	vysoká prodyšnost (RET < 10 m ² Pa/W) a nepromokavost (20 000 mm H ₂ O), membrána Polymax	outdoorové oblečení
	1 000	lehký materiál s polyuretanovou membránou, prodyšnost (10 000 g/m ² /24h), nepromokavost (10 000 mm H ₂ O)	outdoorové oblečení
	5 000	lehký materiál, vysoce odolný proti vlhkosti, nepromokavost (než 5 000 mm H ₂ O), propustnost (5 000 g/m ² /24h)	outdoorové oblečení
RHOVYL	mírně elastická interlokovaná pletenina z polyvinylchloridu a acrylu, výrobně izoluje proti chladu, nenavlhá, odolná proti oděru a zatřetí, dobře odvádí pot do dalších vrstev	moderately elastic interlock knitting from PVC and akrýl, excellent isolate against cold, non-damp, resistant against abrasion and clamp down, good recruit sweat in another layer	termoprádlo

ROMUZA-TEX	směšová tkanina 65% PES a 35%CO, s vysokou mechanickou odolností, hydrofóbní a olejofóbní úpravou, sníženou špinivostí, nemačkavostí a částečnou vodoodpudivostí	mixture fabric 65% PES a 35%CO, with high mechanically resistant, water-repellent and oil-repellent finish, lower dirty, crease-resistant and partly waterproof	outdoorové oblečení
	SAVANA INTERA HTF	lehká textilie z polyamidu Supplex a úpravou HTF-rychlé schnutí	oblečení do horkého klimatu
SHELL TEC	odlehčený, poddajný laminovaný materiál s prodyšným polyuretanovým zátěrem, vnější strana je lehká polyamidová tkanina s obsahem strečových vláken, vnitřní strana je polyesterová mesh pletenina, která odvádí vlhkost od těla	lighten, malleable laminate material with permeability urethane rubbing, external side is light polyamide fabric with volume of stretch fibres, inner layer is polyester mesh knitting, which recruit damp from body	svrchní oblečení
	DRYSKIN	prodyšná, elastická, oděruvzdorná, 2-vrstvá tkanina, s možností úpravy 3XDRY® nebo NanoSphere®, vnější vrstva ze syntetických vláken, vnitřní z Coolmax® vlákn, rychlý odbod potu, nízká hmotnost, dlouhá životnost	horolezectví, lyžování, cyklistika, trekking
DYNAMIC	elastická, prodyšná, oděruvzdorná 1-vrstvá tkanina ze syntetických materiálů, s možností úpravy 3XDRY® nebo NanoSphere®, nízká váha, rychleschnoucí, skladná	elastic, permeability, abrasion resistant 1-layer fabric from synthetic fibre, with possibility of 3XDRY® finish or NanoSphere® finish, low weight, quickly dry, set up	horolezectví, lyžování, cyklistika, horská turistika
KEPROTEC	oděruodolný, pevný, strečový materiál-72 % PAD, 24 % Kevlar® - aramida, 4 % Elastan	abarsion resistant, durable stretch material 72 % PAD, 24 % Kevlar® - aramida, 4 % Elastan	ochrana míst a vyšším stupněm mechanického namáhání

SCHOELLER®			
PRESTIGE	oděruvzdorná, prodyšná, 4 směrně elastická tkaniny, s možností úpravy 3XDRY® nebo NanoSphere®, dlouhá životnost, složení: Cordura®, Lycra®, PAD, PES, CO, VS, mikrovlnáko	abrasion resistant, permeability, 4 side elastic fabric, with possibility of 3XDRY® finish or NanoSphere® finish, long life, composition: Cordura®, Lycra®, PAD, PES, CO, VS, microfibre	jezdecké kalhoty
SKIFANS	elastická, prodyšná, větruvzdorná, termoizolační 2-vrstvá tkanina, s možností úpravy 3XDRY® nebo NanoSphere®, vnější vrstva ze syntetických vláken, vnitřní ze střížní vlny, tvarově stabilní, dlouhá životnost, regulace vlhkosti	joint Windstopper membrane and light, technically perfect materialy with waterproof finish and resistant against abrasion, inner layer from 2 fibres, crushingly to very permeability (RET 5-7)	lyžování, snowboard
STRETCHLIG HT	prodyšná, oděruvzdorná, elastická 2-vrstvá tkanina, s možností úpravy 3XDRY® nebo NanoSphere®, vnější vrstva z syntetických vláken, vnitřní z bavlny, nízká hmotnost, skladnost, dlouhá životnost, tvarově stabilní	permeability, abrasion resistant, elastic 2-layer fabric, with possibility of 3XDRY® finish or NanoSphere® finish, external layer from synthetic fibre, inner layer from cotton, low weight, set up, long life, form stable	oděvy pro volný čas, cyklistika, turistika, trekking, horolezectví
WB-400	větruvzdorná, prodyšná, vodoodloná, elastická sendvičová 3-vrstvá tkanina, s možností úpravy 3XDRY® nebo NanoSphere®, vysoká tepelná izolace, dlouhá životnost, tvarově stálá, rychlý odvod potu 3% Elastan, 12% PUR, 42% PAD, 43% PES	wind resistant, permeability, waterproof, elastic sturdy 3-layer fabric, with possibility of 3XDRY® finish or NanoSphere® finish, high warm isolation, long life, form stable, quickly divert sweat 3% Elastan, 12% PUR, 42% PAD, 43% PES	extrémní sporty

SCHOELLER®	WB-FORMULA	oděruvzdorné, prodyšné, větruvzdorné, vodoodolné 2, 3-vrstvé elastické tkaniny s change™ membránou, s možností NanoSphere® úpravy, malý objem, nízká váha, složení: Cordura®, Lycra®, PAD, PES	abrasion resistant, permeability, wind resistant, 2, 3-layer elastic fabric with change™ membrane, with possibility of NanoSphere® finish, low volume, low weight, composition: Cordura®, Lycra®, PAD, PES	lyžování, cyklistika, trekking, snowboard
SMILE SKIN®	SMILE SKIN	100% PAD, příp. 62% PAD + 38% PES, UV Filtr, vysoká prodyšnost a odvod tělesné vlhkosti, velmi lehká gramáž	100% PAD, in some case 62% PAD + 38% PES, UV filter, high permeability and recruit physical damp, very light square weight	třetí vrstva oblečení
	SMILE SKIN IBQ	90% PES + 10% PAD (Supplex), UV Filtr, vysoká prodyšnost a odvod tělesné vlhkosti	90% PES + 10% PAD (Supplex), UV filter, high permeability, recruit physical damp	třetí vrstva oblečení
	SMILE SKIN STRETCH	pružný materiál 95,8% PAD + 4,2 % Spandex, UV filtr, rychle schne a odvádí pot	elastic material 95,8% of polyamide + 4,2 % Spandex, UV filter, quickly dry and recruit damp	třetí vrstva oblečení
SYMPATEX		2 nebo 3 laminát, nemikropórová, nepromokavá, prodyšná membrána, transportuje již zkondenzované páry, chemickou cestou	2 or 3-laminate, non-micro-porous, waterproof, permeability membrane, transport condense vapour by chemically way	třetí vrstva oblečení
SYSTÉM DUAL PROTECTION		2-vrstvá tkanina, vnější vrstva má hydrofilní úpravu, vnitřní je vysoce sací, vzduchová mezera je tepelný izolátor	2-layer fabric, external layer has hydrophilic finish, inner is highly suctorial, airy gap is thermal insulator	třetí vrstva oblečení

TACTEL®	TACTEL	velmi lehký, prodyšný, větruvzdorný polyamidový materiál s vodoodpudivou úpravou Sofinal, příjemný na dotyk s výrazně lepší ochranou proti vlhkosti	very light, premeability, wind resistant polyamide material with waterproof finish Sofinal, pleasant on touch with markedly better protection against damp	spací pytle
	DRY + UV CUT	velmi lehký, vzdušný polyamidový materiál s permanentními UV filtry, rychle odvádí pot od těla	very light, airy polyamide material with permanent UV filters, quickly recruit sweat from body	svrchní ošacení
	WIND	lehká, pevná polyamidová textilie s vysokou parapordyšností, vodoodpudivou úpravou, větruvzdorný	light, durable polyamide textile with high fumes permeability, waterproof finish, wind resistant	svrchní ošacení
TASLAN		2-vrstvá, pevná a odolná tkanina, prodyšnost (12 000g/m ² /24 hod.)	2-layer, durable and resistant material, permeability (12 000g/m ² /24 hod.)	horolezectví
TECNOSOFT		lehká tkanina z polyesterového mikrovlákn a polyuretanovým zátěrem a mikroporézní strukturou, prodyšná, výborné termoizolační vlastnosti, minimální nasákavost	light fabric from polyester micro-fibre and urethane rubbing and micro-porous structure, permeability, excellent thermo-isolate quality, minimum absorbability	třetí vrstva oblečení
TECNOPILE®	Basic fleece	lehký, hřejivý, elastický, prodyšný, větruvzdorný polyesterový materiál s teflonovým zátěrem a antipillingovou úpravou	light, warm, elastic, permeability, wind resistant polyester material with teflon rubbing and antipilling finish	outdoorové oblečení
	Micro fleece	lehký, měkký, hustý, klasický oboustranně počesaný fleece s antibakteriální a nenasákavou úpravou, výbornou prodyšností a termoizolací	light, soft, dense, classic reversible combing fleece with antigerm and non-absorbability finish, excellent permeability and termo isolation	druhá vrstva oblečení

TECNOSTRETCH	2-vrstvý materiál, svrchní vrstva z odolného polyamidu, vnitřní z polyesterového fleece s dostatečnou tepelnou izolací, rychle odvádí vlhkost	2-layer material, external layer from resistant polyamide, inner from polyester fleece with adequate thermal isolation, quickly recruit damp	základní a střední vrstva pro náročné sportovní aktivity
TECOR	polyamidová tkanina s polyuretanovým zátěrem a vodoodpudivou úpravou Ruco-guard	polyamide fabric with urethane rubbing and waterproof Ruco-guard finish	třetí vrstva oblečení
TEFLON R	lehká, hustá polyamidová tkanina s HF a RFXL úpravou, odolná proti oděru, prodyšná, vodoodpudivá	light, dense polyamide fabric with HF and RFXL finish, resistant against abrasion, permeability, waterproof	vrchní materiál
TECHFLEECE	lehký, klasický oboustranně počesaný fleece	light, classic reversible combing fleece	druhá vrstva oblečení
THERMOLITE®	EXTRA ze směsi 3 vláken zajišťující optimální tepelnou izolaci při velmi malém objemu, speciální pružná spirálová dutá vlákna s vysokou tvarovou pamětí zajišťují maximální loft, tepelně spojená vlákna zaručují vysokou životnost	from mixture of 3 fibres servicing optimal thermal isolation by very small capacity, special elastic spiral hollow fibres with high form of memory, servicing maximum loft, thermally bonded fibres sureness high life	extrémní použití
	MICRO měkký, skladný materiál z patentovaných izolačních vláken zabraňující ztrátě tepla	soft, roomy material from patent isolating fibres servicing warmth loss	tepelná izolace oděvů
	PLUS lehký, málo objemný materiál ze speciální směsi vláken, zajišťující izolaci tepla	light, little bulky material from special mixture fibres, servicing warmth isolation	tepelná izolace oděvů
THINSULATE®	THINSULATE výplňkový materiál z mikrovlákna s velmi dobrými tepelně izolačními vlastnostmi	supplementary material from microfibre with very good thermally isolation quality	izolační vrstva do lyžařského oblečení
	3M Lite Loft nealergické rouno z mikrovláken, materiál zachytí více vzduchu-větší vzduchová izolace, má minimální nasákavost, menší než 1%	non-allergic fleece from microfibre, material catch more air- larger air isolation, has a minimal absorbability, less than 1%	izolační vrstva

TKA®	STRETCH	4-stranně elastický polyesterový fleece s vynikajícími termoizolačními vlastnostmi v poměru k hmotnosti	4-side elastic polyester fleece with excellent thermo-insulating quality in rate to weight	druhá vrstva oblečení
	100 MICORFIBRE	lehký, microfleece s vysokou hřejivostí	light microfleece with high warm	první vrstva oblečení
TOP TEX DRY		elastická, antibakteriální, antialergická, rychleschnoucí tkanina z polypropylenových mikrovláken a elastanu	elastic, antigerm, non-alergic, quickly dry fabric from polypropylene micro-fibre and elastan	cyklistické oblečení
ULTRA GUARD SOFT SHELL		nepromokavý, prodyšný, 3-vrstvový Soft Shell s membránou Aquatex™	watertightness, permeability, 3-layer Soft Shell with Aquatex™ membrane	třetí vrstva oblečení
UV JERSEY STRETCH		elastický materiál s CIBA impregnací proti UV záření, 90% CO, 10% Lycra	elastic material with CIBA impregnation against UV radiation, 90% CO, 10% Lycra	třetí vrstva oblečení
UVA MOREA PROTECTION		elastický materiál s ochranou proti UV záření, 90% PAD, 10% Lycra.	elastic material with protection against UV radiation 90% PAD, 10% Lycra.	třetí vrstva oblečení
WARET T		prodyšná, elastická, polyesterová textilie, podporuje odvod vlhkosti	permeability, elastic polyester textile, support recruit damp	univerzální použití
WATERGATE 3L CERAMIC		3-vrstvový laminát, extrémě odolný proti mechanickému poškození, kombinace polyuretanového zátěru s keramickými částicemi, které transportují vlhkost na povrch	3-layer laminate, crushingly resistant against mechanically damage, combination of urethane rubbing with ceramic particle, which transport damp from body	rukavice

WINDSTOPPER®			
2-vrstvý	lehký, větru a oděru vzdorný 2-vrstvý laminát, membrána je nalaminována na vnější tkanina, extrémně prodyšný (RET < 6)	light, wind and abrasion resistant 2-layer laminate, membrane is laminated on external fabric, crushingly permeability (RET < 6)	hory, zimní sporty, cyklistika
3-vrstvý	větruvzdorný 3-vrstvý fleece, velmi prodyšný (RET 6 - 13), odolný vůči oděru	wind resistant 3-layer fleece, very permeability (RET 6 - 13), resistant against abrasion	hory a zimní sporty, cyklistika; rukavice, čepice a klobouky
ANTARCTICA	elastický materiál s mimořádnou izolační vlastností, podšívka je nahrazena syntetickou kožěšinou	elastic material with extraordinary isolating quality, lining is replaced by synthetic fur	oblečení do extrémní podmínek
GLACIER	3-vrstvý laminát, vnější i vnitřní vrstva-lehkého microfleece, střední-z Windstopper membrány	3-layer, external and inner layer too is from light microfleece, middle from Windstopper membrane	rukavice
N2S	3-vrstvý extrémně prodyšný (RET < 6,0), větruvzdorný laminát, speciální podšívka umožňuje použít přímo na tělo	3-layer crushingly permeability (RET < 6,0), wind resistant laminate, special lining enable to use straight on body	první vrstva oblečení, cyklistika
NS	polyesterový, 3-vrstvý laminát je kombinace materiálu Windstopper a GORE-TEX, speciální membrána odolná proti větru, udržuje mikroklima, vnitřní vrstva ze 2 vláken	polyester 3-layer laminate is combination of Windstopper material and GORE-TEX, special membrane is resistant against wind, maintain microclimate, inner layer is from 2 fibres	první a druhá vrstva oblečení
SOFT SHELL	spojení Windstopperové membrány a lehkými, technicky dokonalými materiály s vodoodpudivou úpravou a odolností proti oděru, vnitřní vrstva je ze 2 vláken, extrémně až velmi prodyšný (RET 5-7)	joint Windstopper membrane and light, technically perfect materials with waterproof finish and resistant against abrasion, inner layer from 2 fibres, crushingly to very permeability (RET 5-7)	sportovní aktivity s různými povětrnostními podmínkami
STRETCH TAIFUN	3-vrstvý polyesterový laminát s ochranou proti větru a sníženou hmotností	3-layer polyester laminate with protection against wind and lower weight	třetí vrstva oblečení

WINDSTOPPER®	SUPER G	3-vrstvý laminát, vnější vrstva z polyesterové pleteniny, střední z Windstopper membrány, vnitřní vrstva-lehký microfleece	3-layer laminate, external layer from polyester knitting, middle from Windstopper membrane, inner layer-light microfleece	třetí vrstva oblečení
	TORNADO	3-vrstvý laminát, vnější vrstva-lehký microfleece, střední-z Windstopper membrány, vnitřní vrstva-lehké mesh podšívky	3-layer laminate, external layer is from light microfleece, middle from Windstopper membrane, inner layer-light mesh lining	druhá nebo třetí vrstva oblečení
	WIND-STOPPER	velmi lehký, větru odolný polyesterový materiál, odvádějící tělesnou vlhkost	very light, wind resistant polyester material, recruit physical damp	třetí vrstva oblečení
	WOOL	3-vrstvý laminát, vnější vrstva-vlněná pletenina, střední vrstva z Windstopper membrány, vnitřní vrstva-lehká podšívka	3-layer laminate, external layer-wool knitting, middle layer from Windstopper membrane, inner layer-light lining	čepice
X-DREAM		měkká, hřejivá, pevná, jemná, polyesterová textilie, odolná vůči oděru, prodyšná, rychleschnoucí	soft, warm, durable, fine polyester textile, resistant against abrasion, permeability, quickly dry	všestranné použití

9. NÁZVOSLOVÍ VZORŮ

Tab.5 Návosloví vzorů

NÁZEV	POPIS	POPIS ANGLICKY	POUŽITÍ
BAJADEROVÝ PRUH <i>bajader stripe</i>	vzor tkaniny seskupený do bordury, skládající se z příčných pruhů různé šířky v živých až kontrastních barvách	pattern fabric group in to purfle, compossed from diagonal stipes of different wight from visual to contrasty colours	sukně
BENGÁLSKÝ PRUH <i>bengali stripe</i>	vzor vyznačující se mnohabarevnými, výraznými pruhy	pattern marked by multicolour, distinctive stripes	šátky, stuhy
BERBERSKÝ PRUH <i>berber stripe</i>	vzor tvoří úzké, nepravidelné proužky, ve zdrženlivých koloritech s efekty připomínající ruční tkaní	pattern creates thin, irregular stripes, in reserved colours with effect mention hand woven	používané na vlnářských tkaninách
BIKOLOR <i>two-tone</i>	vzor tkaniny nebo pleteniny, v dvoubarevném provedení	pattern fabric or knitting in two-tone performance	univerzální použití
BORDURA <i>purfle</i>	vytváří na tkanině či pletenině okrajové orámování, s tematikou květin, geometrických či ornamentálních motivům	creates on fabric or knitting border frame, with flower theme, geometrically or ornamental motives	dámské šaty, bundy, pláště
BROŠÉ <i>brose</i>	drobné motivy napodobující výšivku, vytvořené speciálním útkem, který je pouze v místech motivu, mezi motivy je odstřižen	patite motives imitating embroidery, created by special weft, which is only in motive place, between motive is snipped	dámské šaty, vázanky, firemní etikety
CARRÉ <i>carre</i>	malý, nevýrazný vzor kára, laděný tón v tónu nebo řešený vazebným efektem na jednobarevné tkanině	Small, plain pattern square, tune shade in shade or deal with binding effect on monochrome fabric	dámské saka, kostýmy

ČINOVATINA <i>cinovatina</i>	výrazně znatelná vazba čtverce, obdélníku či jiného geometrického obrazce, vzniklé střídáním útkových a osnovních atlasových nebo keprových vazeb, při dodržení ostrého odvádění	distinctly noticeable square weave, rectangle or geometric figure, created by changing of weft and warp satten or twill weaves, by keeping sharp untie	ručníky, ubrusy
DEGRADÉ <i>degrade</i>	barevné seskupení tkaniny vychází od světlého až k tmavému tónu, pak se láme a opakuje se, tím vznikají násilné schodovitě barevné přechody	colour grouping of fabric issue from light to dark shade, then is broken and repeated, that develop violent staired colour transition	dámské šatys
DIAGONÁL <i>diagonal</i>	výrazné, šikmé řádkování, vytvořené keprovou vazbou, barevnou kombinací nebo uspořádáním vytkaných a tištěných vzorů	distinctive oblique spacing, created by twill weave, colour combination or configuration inwrought and printed pattern	vlnářské tkaniny
DIPLOMATICKÝ PROUŽEK <i>diplomatic stripe</i>	vzor tkaniny vytvářený přerušovanými bílými pruhy v šířce střídly 1 cm na černé nebo tmavě šedé půdě (podkladě)	pattern fabric created by fitful white stripes in wight of repeating 1 cm on black or dark grey base	vlnářské pánské obleková tkaniny
ETERNELOVÝ VZOR <i>eternel pattern</i>	drobné, jednoduché motivy, které jsou pravidelně rozloženy po celé ploše textilie	petite, elementary motives, which are regularly fan out on full textile area	dámské šaty, halenky, pánské vázanky
FALEŠNÉ UNI <i>false uni</i>	vzor je vytvořen z malých nevýrazných motivů, působí jako jednobarevná tkanina	pattern is created from small unimpressive motives, seems like monochrome fabric	univerzální použití
FACONNÉ <i>faconne</i>	drobné, jednoduché, plastické motivy, vytvořené různou kombinací vazeb	petite, elementary, plastic motives, created by different weaves combination	dámské šaty
FILAFIL <i>thread to thread</i>	schodkovité, šikmé řádkování, vytvořené kombinací dvou kontrastních barevných odstínů nití v osnově i útku v poměru 1:1	staired, oblique spacing, created by combination of double opposed coloured yarns shades in warp and weft too in 1:1 rate	pánské obleky

GLENČEK, <i>ESTERHÁZY</i> <i>glen check</i>	větší káro ve dvou či vícebarevném provedení, vytvořený barevným snováním a barevnými útky	larger square in two or multicoloured performance, created by coloured spinning and coloured wefts	vlnářské tkanina
GRISAILLE <i>grisaille</i>	vzory tkanin kde se v osnově a útku používá kontrastních bílých a černých nití	pattern fabric where in warp and weft are used contrasty white and black yarns	pánské obleky
KANČÍ ZUB <i>boarish tooth</i>	dvoubarevný vzor, znázorňující drobná znka, seskupená do nevýrazného podélného pruhování pomocí keprové a plátňové vazby, vytvořený pomocí jednobarevného snování a jinobarevného házení	two-tone pattern, represented petite grain, group into unimpressive, lengthwise, streak whereby twill or plain weave, created by whereby monochrome spinning and multicoloured throwing	vlnářské tkaniny
KAPESNÍKOVÝ VZOR <i>handkerchief pattern</i>	vyznačuje se vlasovým kárem na světlé půdě, které je kříženo nejvýraznějšími lesklými atlasovými pruhy	pattern is marked by hair square on light base, which is cross by the most distinctive glossy satin stripes	dámské šaty
KÁRO, KOSTKA <i>check, square</i>	vzor vytvořený použitím dvou či více barev v osnově a útku, nebo tiskem, čímž vzniknou barevné obrazy ve tvaru čtverce nebo obdélníku	pattern created by using two or more colours in warp and weft, or printing, whereby originate colour figure in square form or rectangle form	používá se na všechny oděvní materiály
KAŠMÍROVÝ VZOR <i>cashmere pattern</i>	jemná kresba květinových vzorů, seskupená do tvarů piniových šišek	fine design of flower pattern, grouping in to pinie cone form	dámské šaty, šátky
KAVIÁR <i>caviar</i>	vzor s typickými světlými tečkovanými kresbami, na nichž jsou tmavé body, vzor je vytvořen použitím osmivazného speciálního kepru při snování v poměru 2:2 v kontrastních barvách	pattern with typical light stipple design, on which are dark points, pattern is created by using eight upthreads special twill for spinning in 2:2 rate, in contrasty colours	pánské obleky

KOHOUTÍ STOPA <i>dog tooth</i>	kombinace barevného a vazebního vzoru, nebo je vytvořen tiskem, napodobuje stopu kohouta	combination of colour and binding pattern, or is created by printing, imitative foot cock	vlnářské tkaniny
KOLORIT <i>colour</i>	barevná kombinace vzoru tkaniny nebo pleteniny, vytvořená tiskem nebo tkaním - střídáním barevných nití v osnovní a útkové soustavě	coloured combination fabric pattern or knitting, created by printing or weaving - changing by coloured yarns in warp and weft system	univerzální použití
KOMPOZÉ <i>kompoze</i>	název pro více tkanin, které mají společné prvky, jako jsou stejná barevnost dvou odlišných vzorů (káro, proužek), různá velikost kára, stejný vzor i barevnost, ale odlišná hmotnost a struktura	name for more fabric, which have joint members like is same coloured of two different pattern (check, square), different size of square, same pattern and colour too, but different weight and texture	dámské kostýmy, pánské obleky
KRAVATOVÝ VZOR <i>tie pattern</i>	drobná, jednoduchá kresba v geometrickém, popř. grafickém provedení, původně s orientální tematikou	petite, simple design in geometric, in some case graphic execution, originally with oriental theme	dámské šaty, kravaty, šátky
KŘÍDOVÝ PROUŽEK <i>chalky stripe</i>	vzor složený ze čtyř jemných, křídově bílých přerušovaných proužků, seskupených podélně, na hladké nebo počesané tkanině	pattern composited of four fine, chalky white fitful stripes, grouping lengthways, on smooth or raised fabric	dámské šatovky, kostýmy, pánské obleky
KVĚTINOVÝ VZOR <i>flower pattern</i>	motivy tkanin, čerpající z oblasti květů, listů, travin	Fabric motive, derived from flower sphere, leaves, grass	dámské šaty, halenky
LANCÉ <i>lance</i>	vzor s malou střídou, vytvořený zvláštní vzorovou osnovou nebo útkem, který probíhá po celé šířce nebo délce, vznikají květinové náměty, tečky, jednoduché ornamenty	pattern with small repeating, created by strange pattern warp or weft, which is in progress on all width or length, created by flower themes, points, simple ornaments	dámské oblečení

MADRASKÁ KOSTKA <i>madras check</i>	vícebarevný károvaný vzor s asymetrickým uspořádání osnovy a útku, nezávisle na sobě, v zastřených barvách	multicoloured checked pattern with asymmetric configuration of warp and weft, non-conditionally on themselves, in nasal colours	bavlnářské tkaniny
MEDAILON <i>locket</i>	malý nebo středně velký, osamocený vzor, který je barevně nevýrazný, na jednobarevné nebo vzorované půdě tkaniny	small or medially large, isolated pattern, which is coloured plain, on monochrome or patterned base of fabric	dámské halenky
MILERAJÉ <i>miliraje</i>	vzor tkaniny, vyznačující se hustě seskupenými podélnými, jemnými vlasovými proužky	pattern fabric, marked by densely grouping lengthwise, fine hair stripes	všechny typy oděvů
MULTIKOLOR <i>multicolor</i>	vícebarevný vzor, který vznikne použitím mulině a melanžovaných přízí, tkanina vypadá mnohobarevně, ale střizlivě	multicoloured pattern, which is created using mulline and melange yarns, fabric looks like multicoloured, but pragmatical	univerzální použití
MYŠÍ ZOUBEK <i>mousy tooth</i>	vzor na ručně tkaných tkaninách z mykané příze, kde ses střídají drobné světlé body s tmavými	pattern on hand woven fabrics from carded yarn, where are changed petite light points with dark points	univerzální použití
OKENNÍ KÁRO <i>window square</i>	vzor s nápadným výrazným kárem větší střídý a jednoduché kresby, vytvořený ze dvou až čtyř barevných nití snováním a házením na hladké nebo nevýrazné půdě	pattern with striking distinctive square larger repeating and simple design, created from two to four coloured yarns by spinning and throwing on smooth or plain base	dámské kostýmy, halenky, pánské obleky, sportovní saka
OMBRE <i>ombre</i>	jednobarevný či vícebarevný duhový vzor, vzniklý vazbou, barevným snováním, házením nebo tiskem	monochrome or multicoloured prismatic pattern, developed by weave, coloured spinning, throwing or printing	dámské šaty, vázanky
PANELOVÝ VZOR <i>panel pattern</i>	tkaný nebo tištěný vzor na tkanině či pletenině, který tvoří jediný motiv velikosti délky nebo šířky šatů	woven or printed pattern on fabric or knitting, which is created by only one motive length size or dress width	dámské letní oděvy

PATCHWORK <i>patchwork</i>	tkaný nebo tištěný vzor, který má vzhled sešitých kousků tkanin různých vzorů a barevností	woven or printed pattern, which has sew scrap fabric design of different patterns and coloured	univerzální použití
PAVÍ OČKO <i>peacock eye</i>	vzor tvoří drobné, jemné, kulaté nebo oválné kresby v kontrastních barvách, připomínající tečky	pattern create petite, fine, round or oval design in contrasty colour, mention point	vlnařské tkaniny
PEPITO <i>check</i>	drobná kostička, tkaná v keprové nebo plátnové vazbě ve dvou kontrastních barvách v poměru 2:2, 4:4, maximálně 6:6, nebo je docílen tiskem, vzor do velikosti 0,5 cm	petite check, wovnen in twill or plain weave in two contrasty colours in 2:2, 4:4 at most 6:6 rate, or is reached printing, pattern until 0,5 cm size	vlnařské, hedvábnické, bavlnářské tkaniny
PEPŘ A SŮL <i>pepper and salt</i>	jemný tečkovaný motiv, vzniklý použitím kontrastních barevných přízí, jen v osnově nebo útku při poměru 1:1 nebo 2:2, v plátnové, keprové vazbě	fine pointed motive, developed by using contrasty coloured yarns, only in warp or weft in 1:1 or 2:2 rate, in plain, twill weave	dámské šaty, kostýmy, pánské obleky
RAJÉ <i>raje</i>	výrazné, podélné proužkování stejné nebo různé šířky, vytvořené zároveň pomocí snovaného vzoru, pořadu házení a vazby, nebo tiskem	distinctive, lengthwise stripes same or different width, created by together whereby spin pattern, order throwing and weave, or printing	univerzální použití
RELIÉFNÍ VZOR <i>relief pattern</i>	vzor je vytvořen použitím plastické vazby na tkanině nebo pletenině, vzniknou tím geometrické nebo smyšlené obrazy	patern is created by using plastic weave on fabric or knitting, develop geometric or fanciful figures	univerzální použití
REVERZÍBL <i>reversible</i>	vícebarevný vzor, vytvářející negativní obraz líce na rubové straně, vzniklé technikou dvojitých tkanin, v plátnové vazbě	multicoloured pattern, created by negative image of right side on reserve, developed by double fabric technology, in plain weave	dámské šaty, kostýmy, pláště

RYBÍ KOSTRA <i>fish skeleton</i>	lomené řádkování, vytvořené lomenou keprovou vazbou, s častým použitím kontrastních osnovních a útkových nití	broken spacing, created by broken twill weave, with frequent use contrasty warp and weft yarns	vlnářské, bavlnářské tkaniny
SKOTSKÁ KOSTKA <i>scotland check</i>	název pro kostku, připomínající skotský tartan, barevné ladění a počty nití v káru je odlišné od tartanu	name for check, mention scottish tartan, coloured tuning and yarn's number in square is different from tartan	vlnářské materiály
ŠANŽÁN <i>sanzan</i>	vzor s měnivým efektem, který je vytvořený zatkáním barevně kontrastních útků proti osnově	pattern with changeable effect, which is created by inweave coloured contrasty wefts against warp	hedvábnické tkaniny
ŠINÉ <i>sine</i>	vzor s nejasnými konturami, které vzniknou použitím potíštěných osnovních nití a jednobarevných útků	pattern with unclear contours, which are developed by using printed warp yarn and monochrome weft	hedvábnické a dekorální tkaniny
TARTAN <i>tartan</i>	vzor kára, který je přesně stanoveným uspořádáním určitých zákonitostí pro skladbu barev a jejich proporcí, ty jsou určeny rodovými tradicemi ve Skotsku	pattern square, which is exactly appointed configuration certain rightfulness for composition of colours and their proportion, they are determine by tribal tradition in Scotland	vlnářská tkanina
TATRŠÁL <i>tatrsal</i>	malé káro, v kontrastní barevné kombinaci okrové a hnědé barvy, na bílém podkladě	small square, in contrasty combination of ochre and brown colour, on white base	pánské obleky, dámské kostýmy, dětské oblečení
TENISOVÝ PROUŽEK <i>tennis stripe</i>	jemné bílé nebo barevné proužky v širších střídách na bílém nebo barevném podkladě	fine white or coloured stripes in wider repetitions on white or coloured base	vlnářské tkanina

TRAVÉR <i>traver</i>	výrazné příčné pruhy, vzniklé pomocí vzorovaného pořadu házení a vazbou , popř.tiskem	distinctive diagonal stripes, developed by whereby patterned order throwing and weave, in some case printing	univerzální použití
UTĚRKOVÉ KÁRO <i>dishcloth pattern</i>	sytě barevné káro, střední velikosti uspořádané na bílém nebo režném podkladu	deep colored square, middle size orderly on white or ecru base	stolní prádlo
VICHY KÁRO <i>vichy square</i>	dvoubarevný vzor, střední velikosti, v plátňové nebo keprové vazbě, uplatňuje se jako fond v technice vzor na vzor u tisku	two-tone pattern, middle size, in plain or twill weave, asert as fund in pattern on pattern technology by printing	bavlněné tkaniny
VLASOVÉ KÁRO <i>hair square</i>	vzor tkaniny na hladké půdě, vytvořený jedno nebo dvouníťovým jemným kárem	pattern fabric on smooth base, created by single or double-yarns fine square	pánské a dámské saka
VYPALOVANÉ VZORY <i>baken patterns</i>	vzor vzniká chemickým odstraněním bavlněných nití ve vzoru, tak že vznikají transparentní místa	pattern develop by chemical elimination of cotton yarns in pattern, that develop transparent places	dámské oblečení
ZÁSTĚROVÝ VZOR <i>apron pattern</i>	vzor vzniklý tiskem, s typickým hustým seskupením nebo uspořádáním drobných motivů a bohatou členitostí, obvykle s ornamentálními kresbami v jednoduché barevnosti	pattern developed by printing, with typical densely grouping or configuration petite motives and plentiful segmentation, usually with ornamental design in single coloured	dámské šaty, sukně, zástěry
ŽAKÁROVÝ VZOR <i>jacquard pattern</i>	velkoplošný vzor s velkou střídou vazby, tkaný na žakárových stavech, v různých vazbách nebo jejich kombinacích	large-areic pattern with large repeating of weave, woven on jacquard looms, in different weaves or their combinations	dekorativní tkaniny

10. ZÁVĚR

Cílem této bakalářské práce bylo analyzovat dostupnou literaturu od roku 1983, charakterizovat názvosloví tkanin, pletenin a netkaných textilií, sestavit přehledné, ucelené a srozumitelné názvosloví oděvních materiálů pro odbornou i širokou veřejnost.

V úvodní části je zhodnoceno názvosloví používané v současné době a analýza oděvního názvosloví od roku 1983. Analýza vyplývá ze středoškolské literatury „*Oděvní materiály*“ od autorek Bohanesová, Kozlovská, Chládkova „*Zbožiznalství textilní a oděvní*“ a vysokoškolské literatury „*Textilní zbožíznalství - tkaniny, pleteniny*“ vydané Technickou univerzitou v Liberci, a v neposlední řadě z Teršlovy „*Abecedy textilu a odívání*“, která je jediným ucelenějším názvoslovím.

V druhé části bakalářské práce je vlastní návrh názvosloví, které je postavené na grafickém rozdělení, abecedním řazení a tabulkové formě. Návrh názvosloví vznikl na základě prostudování dostupné odborné literatury a názvosloví, které používají firmy zabývající se výrobou oděvních materiálů. Pro usnadnění komunikace mezi světovými a českými odborníky textilního průmyslu jsou definice pojmů opatřeny anglickým překladem.

Pokud vyhodnotíme obsah této práce, je možné konstatovat, že nelze obsáhnout veškeré oděvní materiály, protože řada z nich je vyráběna v zahraničí a případně se nedovází.

11. SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY

- [1] BAŽANT, Zdeněk, et al. *Česko-anglický technický slovník*. 5. vyd. Brno: SNTL, 1992. 944 s. ISBN 04-002-92.
- [2] BOHANESOVÁ, Bohuslava, KOZLOVSKÁ, Hana. *Oděvní materiály II*. 2. přeprac. vyd. Praha: Informatorium, 1998. 139 s. ISBN 80-86073-29-7.
- [3] CHLÁDEK, Josef. *Zbožíznalství textilní a oděvní pro II.ročník*. 1. vyd. Praha: Merkur, 1984. 175 s. ISBN 51-4445-84.
- [4] PAŘILOVÁ, Hana. *Textilní zbožíznalství - tkaniny*. 3. vyd. Liberec: Technická univerzita, 2005. 96 s. ISBN 80-7083-974-0.
- [5] SLEPÁNEK, Josef. *Oděvní názvosloví*. 2. upr. vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1973. 211 s. ISBN 14-383-73.
- [6] ŠTOČKOVÁ, Hana. *Textilní zbožíznalství pleteniny*. Liberec: Technická univerzita, 1998. 28 s.
- [7] TERŠL, Stanislav. *Abeceda textilu a odívání*. Praha: Noris, 1994. 279 s. ISBN 80-900908-7-7.
- [8] VLČEK, Bohumil. *Česko-německo-anglicko-francouzský textilní slovník*. Brno: Česká matice textilní, 1928. 721 s.

www.alpinepro.cz

www.bobosport2f.cz

www.gore-tex.cz

www.hannah.cz

www.holan.cz

www.hudy.cz

www.klimatex.cz

www.moirac.cz

www.polytex.cz

www.retex.cz

www.schoeller-textil.texnetis.com

www.vigona.cz